

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 88

Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

50 tomas
2007 m. kovo 29 d.

Turinys	I	Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma	
		REGLAMENTAI	
	★	2007 m. kovo 27 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 329/2007 dėl ribojančių priemonių Korėjos Liaudies Demokratinei Respublikai	1
		2007 m. kovo 28 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 330/2007, nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą	12
		2007 m. kovo 28 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 331/2007, iš dalies keičiantis Reglamente (EB) Nr. 1002/2006 nustatytą kai kurių cukraus sektoriaus produktų reprezentacines kainas ir papildomus importo muitų dydžius 2006–2007 prekybos metams	14
	★	2007 m. kovo 27 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 332/2007 dėl techninės geležinkelio transporto statistinių duomenų perdavimo tvarkos ⁽¹⁾	16
	★	2007 m. kovo 28 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 333/2007, nustatantis mėginių ėmimo ir analizės metodus vykdant oficialią švino, kadmio, gyvsidabrio, neorganinio alavo, 3-MCPD ir benzo(a)pireno koncentracijos maisto produktuose kontrolę ⁽¹⁾	29
	★	2007 m. kovo 28 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 334/2007, iš dalies keičiantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1592/2002 dėl bendrųjų taisyklių civilinės aviacijos srityje ir įsteigiantį Europos aviacijos saugos agentūrą ⁽¹⁾	39
	★	2007 m. kovo 28 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 335/2007, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1702/2003 dėl orlaivio bei susijusių jo gaminių dalių ir priedais tinkamumo naudoti aplinkos atžvilgiu pažymėjimų išdavimą įgyvendinančių taisyklių ⁽¹⁾	40
	★	2007 m. kovo 28 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 336/2007, iš dalies keičiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 1788/2003, nustatančio mokestį pieno ir pieno produktų sektoriuje II priedą dėl Rumunijai nustatyto referencinio riebalų kiekio	43

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

Kaina: 18 EUR

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

SPRENDIMAI

Komisija

2007/193/EB:

- ★ 2006 m. balandžio 26 d. Komisijos sprendimas, skelbiantis koncentraciją suderinama su bendrąja rinka ir EEE susitarimo veikimu (Byla Nr. COMP/M.3916 – T-Mobile Austria/tele.ring) (pranešta dokumentu Nr. C(2006) 1695) 44

2007/194/EB:

- ★ 2006 m. lapkričio 14 d. Komisijos sprendimas, kuriuo koncentracija skelbiama suderinama su bendrąja rinka ir EEE susitarimo veikimu (Byla Nr. COMP/M.4180 – Gaz de France/Suez) (pranešta dokumentu Nr. C(2006) 5419) 47

2007/195/EB:

- ★ 2007 m. kovo 27 d. Komisijos sprendimas, nustatantis kvotų paskirstymo hidrochlorofluoroangliavandenilių gamintojams ir importuotojams 2003–2009 m. mechanizmą, remiantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2037/2000 (Pranešta dokumentu C(2007) 819_2) 51

REKOMENDACIJOS

2007/196/EB:

- ★ 2007 m. kovo 28 d. Komisijos rekomendacija dėl furano koncentracijos maisto produktuose stebėsenos ⁽¹⁾ 56

III Akta, priimti remiantis ES sutartimi

AKTAI, PRIIMTI REMIANTIS ES SUTARTIES V ANTRAŠTINE DALIMI

2007/197/BUSP:

- ★ Europos Sąjungos bendrasis karinės įrangos sąrašas (2007 m. kovo 19 d. priimtas Tarybos) (Europos Sąjungos elgesio kodekse ginklų eksporto srityje nurodyta įranga) (Atnaujinantis ir pakeičiantis Europos Sąjungos bendrąjį karinės įrangos sąrašą, Tarybos priimtą 2006 m. vasario 27 d.) 58

I

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma)

REGLAMENTAI

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 329/2007

2007 m. kovo 27 d.

dėl ribojančių priemonių Korėjos Liaudies Demokratinei Respublikai

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį ir ypač į jos 60 ir 301 straipsnius,

atsižvelgdama į 2006 m. lapkričio 20 d. Tarybos bendrąją poziciją 2006/795/BUSP dėl ribojančių priemonių Korėjos Liaudies Demokratinei Respublikai ⁽¹⁾,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

(1) 2006 m. spalio 14 d. Jungtinių Tautų Saugumo Taryba priėmė Rezoliuciją 1718 (2006), kurioje ji pasmerkė 2006 m. spalio 9 d. Korėjos Liaudies Demokratinės Respublikos (toliau – Šiaurės Korėja) įvykdytą branduolinį bandymą, nustatydama aiškią grėsmę tarptautinei taikai ir saugumui, bei ragindama visas Jungtinių Tautų valstybes nares taikyti ribojančias priemones.

(2) Bendrojoje pozicijoje 2006/795/BUSP numatomas Rezoliucijoje 1718 (2006) išdėstytų ribojančių priemonių įgyvendinimas, pirmiausia draudimas eksportuoti prekes

ir technologijas, kurios galėtų būti naudojamos Šiaurės Korėjos branduolinėse, su kitais masinio naikinimo ginklais ar balistinėmis raketomis susijusiose programose, ir teikti susijusias paslaugas, draudimas iš Šiaurės Korėjos pirkti prekes ir technologijas, draudimas į Šiaurės Korėją eksportuoti prabangos prekes ir minėtose Šiaurės Korėjos programose dalyvaujančių ar jas remiančių asmenų, subjektų ir organizacijų lėšų bei ekonominių išteklių išal-dymas.

(3) Šios priemonės patenka į Europos bendrijos steigimo sutarties taikymo sritį, ir todėl pirmiausia siekiant, kad visų valstybių narių ūkio subjektai jas taikytų vienodai, būtina priimti Bendrijos teisės aktus joms įgyvendinti Bendrijos mastu.

(4) Reglamentas nukrypsta nuo galiojančių Bendrijos teisės aktų, numatančių bendrąsias eksporto į trečiąsias šalis ir importo iš jų taisykles, pirmiausia nuo 2000 m. birželio 22 d. Reglamento (EB) Nr. 1334/2000, nustatančio Bendrijos dvejojo naudojimo objektų ir technologijų eksporto kontrolės režimą ⁽²⁾; daugeliui šių objektų ir technologijų turėtų būti taikomas šis reglamentas.

(5) Reikėtų išaiškinti tvarką, kurios reikėtų laikytis siekiant gauti leidimą eksportuoti prekes ir technologijas bei teikti susijusią techninę pagalbą.

⁽¹⁾ OL L 322, 2006 11 22, p. 32.

⁽²⁾ OL L 159, 2000 6 30, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 394/2006 (OL L 74, 2006 3 13, p. 1).

- (6) Dėl praktinių priežasčių Komisija turėtų būti įgaliota skelbti prekių ir technologijų sąrašą, kurį priimtų Sankcijų komitetas arba JT Saugumo Taryba, ir prirėkus jį papildyti Kombinuotosios nomenklatūros kodais, kaip nustatyta 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo ⁽¹⁾ I priede.
- (7) Komisija taip pat turėtų būti įgaliota prireikus keisti prabangos prekių sąrašą atsižvelgiant į Sankcijų komiteto paskelbtas bet kurias sąvokas ar gaires, kurios sudarytų palankesnes sąlygas įgyvendinti prabangos prekėms taikomus apribojimus, ir į kitos jurisdikcijos institucijų parengtus prabangos prekių sąrašus.
- (8) Dėl praktinių priežasčių Komisija taip pat turėtų būti įgaliota keisti asmenų, subjektų ir organizacijų, kurių lėšos ir ekonominiai ištekliai turėtų būti išaldyti, sąrašą remiantis Sankcijų komiteto ar Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos sprendimais.
- (9) Valstybės narės turėtų nustatyti už šio reglamento nuostatų pažeidimus taikytinas sankcijas. Numatytos sankcijos turėtų būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasančios.
- (10) Siekiant užtikrinti, kad šiame reglamente numatytos priemonės būtų veiksmingos, šis reglamentas turėtų įsigalioti nedelsiant.
- 4) lėšos – finansinis turtas ir bet kokios rūšies nauda, įskaitant toliau išvardytas lėšas, tačiau jomis neapsiribojant:
- a) grynuosius pinigus, čekius, piniginius reikalavimus, vekselius, pinigines perlaidas ir kitas mokėjimo priemones;
 - b) indėlius, laikomus finansų įstaigose arba pas kitus subjektus, banko sąskaitų likučius, skolas ir skolinius išsipareigojimus;
 - c) viešai ir privačiai parduodamus vertybinius popierius ir skolos dokumentus, įskaitant vertybinius popierius ir akcijas, vertybinių popierių sertifikatus, obligacijas, vekselius, pažymėjimus akcijoms įsigyti nustatytu laiku ir nustatyta kaina, akcinių bendrovių obligacijas ir sutartis dėl išvestinių vertybinių popierių;
 - d) palūkanas, dividendus arba kitas pajamas už turtą ar vertę, priskaičiuotą už turtą arba gaunamą už jį;
 - e) kreditą, tarpusavio reikalavimų įskaitymo teisę, garantijas, sutarties įvykdymo garantinius užstatus ar kitus finansinius išsipareigojimus;
 - f) akredityvus, važtaraščius, pardavimo sutartis; ir
 - g) dokumentus, patvirtinančius lėšų arba kitų finansinių išteklių nuosavybės teisę;

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ;

1 straipsnis

Šiame reglamente vartojamos tokios sąvokos:

- 1) sankcijų komitetas – JT Saugumo Tarybos komitetas, įsteigtas pagal JT Saugumo Tarybos Rezoliucijos 1718 (2006) 12 dalį;
- 2) Šiaurės Korėja – Korėjos Liaudies Demokratinė Respublika;
- 3) techninė pagalba – bet kokia techninė pagalba, susijusi su remontu, plėtojimu, gamyba, surinkimu, bandymu, priežiūra ar kitu techniniu aptarnavimu, teikiama kaip instruktavimo, patarimų, mokymo, darbo žinių ar įgūdžių perdavimo ar konsultavimo paslaugos; įskaitant pagalbą žodžiu;
- 5) lėšų išaldymas – lėšų judėjimo, pervedimo, keitimo, naudojimo, galimybės jomis naudotis ar jų tvarkymo taip, kad dėl to pasikeistų jų kiekis, suma, buvimo vieta, nuosavybės teisė, valdymo teisė, pobūdis, paskirtis, ar atsirastų kiti pasikeitimai, kurie leistų naudotis lėšomis, įskaitant investicijų portfelio valdymą, draudimas;
- 6) ekonominiai ištekliai – bet kurios rūšies materialūs arba nematerialūs, kilnojamas arba nekilnojamas turtas, kuris nėra lėšos, tačiau gali būti panaudotas lėšoms, prekėms įsigyti arba paslaugoms gauti;
- 7) ekonominių išteklių išaldymas – draudimas ekonominius išteklius naudoti lėšoms, prekėms įsigyti arba paslaugoms gauti bet koku būdu, įskaitant jų pardavimą, nuomą arba įkeitimą, tačiau tuo neapsiribojant;

⁽¹⁾ OL L 256, 1987 9 7, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 129/2007 (OL L 56, 2007 2 23, p. 1).

8) Bendrijos teritorija – valstybių narių teritorijos, kurioms Sutartyje nustatytomis sąlygomis taikoma Sutartis, įskaitant jų oro erdvę.

2 straipsnis

1. Draudžiama:

a) fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams arba organizacijoms Šiaurės Korėjoje arba naudojimui Šiaurės Korėjoje tiesiogiai arba netiesiogiai parduoti, tiekti, perduoti arba eksportuoti I priede išvardytas Bendrijos ar kitos kilmės prekes ir technologijas, įskaitant programinę įrangą;

b) sąmoningai ir apgalvotai dalyvauti veikloje, kuria siekiama apeiti arba dėl kurios apeinamas a punkte nurodytas draudimas.

2. I priede išvardijami objektai, medžiagos, įranga, prekės ir technologijos, įskaitant programinę įrangą, kurie laikomi dvejopo naudojimo objektais, kaip apibrėžta Reglamente (EB) Nr. 1334/2000, ir kurie galėtų būti naudojami Šiaurės Korėjos branduolinėse, su kitais masinio naikinimo ginklais ar balistinėmis raketomis susijusiose programose, kaip nustatė Sankcijų komitetas arba JT Saugumo Taryba. Į jį neįtraukiamos prekės ir technologijos, išvardytos ES bendrajame karinės įrangos sąraše ⁽¹⁾.

3. Draudžiama iš Šiaurės Korėjos pirkti, importuoti arba transportuoti I priede išvardytas prekes ir technologijas, neatsižvelgiant į tai, ar atitinkamas objektas yra Šiaurės Korėjos ar kitos kilmės.

3 straipsnis

1. Draudžiama:

a) fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams arba organizacijoms Šiaurės Korėjoje arba naudojimui Šiaurės Korėjoje tiesiogiai arba netiesiogiai teikti techninę pagalbą, susijusią su ES bendrajame karinės įrangos sąraše ar I priede išvardytomis prekėmis ir technologijomis bei su ES bendrajame karinės įrangos sąraše ar I priede išvardytų prekių tiekimu, gamyba, priežiūra ir naudojimu;

b) fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams arba organizacijoms Šiaurės Korėjoje arba naudojimui Šiaurės Korėjoje tiesiogiai arba netiesiogiai teikti finansavimą ar finansinę pagalbą, susijusią su ES bendrajame karinės įrangos sąraše ar I priede išvardytomis prekėmis ir technologijomis, įskaitant visų pirma negrąžinamas paskolas, paskolas ir eksporto kredito draudimą, kurie būtų skirti šių objektų pardavimui, tiekimui, perdavimui ar eksportui, arba susijusią su techninės pagalbos teikimu;

c) sąmoningai ir apgalvotai dalyvauti veikloje, kuria siekiama apeiti arba dėl kurios apeinamas a ar b punktuose nurodytas draudimas.

2. 1 dalyje nustatytas draudimas netaikomas ne kovinėms transporto priemonėms, pagamintoms su balistine apsauga ar su vėliau įmontuota balistine apsauga, skirtas naudoti tik ES ir jos valstybių narių personalo Šiaurės Korėjoje apsaugos tikslais.

4 straipsnis

Draudžiama:

a) Šiaurės Korėjai tiesiogiai ar netiesiogiai parduoti, tiekti, perduoti arba eksportuoti III priede išvardytas prabangos prekes;

b) sąmoningai ir apgalvotai dalyvauti veikloje, kuria siekiama apeiti arba dėl kurios apeinamas a punkte nurodytas draudimas.

5 straipsnis

1. Jei konkrečiu atveju būtina nukrypti nuo 2 straipsnio 1 dalies a punkto, 3 straipsnio 1 dalies a ar b punktų arba 4 straipsnio a punkto, atitinkamas pardavėjas, tiekėjas, perduodanti šalis, eksportuotojas arba paslaugos teikėjas gali pateikti tinkamai pagrįstą prašymą valstybių narių kompetentingoms institucijoms, nurodytoms II priede išvardytose interneto svetainėse. Jei prašymą gavusios valstybės narės nuomone, šis prašymas dėl nukrypti leidžiančios nuostatos yra pagrįstas, ji JT Saugumo Tarybai pateikia prašymą dėl konkretaus patvirtinimo.

2. Atitinkama valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją apie visus prašymus dėl patvirtinimo, kurie buvo pateikti JT Saugumo Tarybai pagal 1 dalį.

3. Valstybių narių kompetentingos institucijos, nurodytos II priede išvardytose interneto svetainėse, gali leisti parduoti, tiekti, perduoti, eksportuoti arba teikti techninę pagalbą jų manymu tinkamomis sąlygomis, jei JT Saugumo Taryba patvirtina prašymą dėl konkretaus patvirtinimo.

6 straipsnis

1. Įšaldomos visos IV priede išvardytiems asmenims, subjektams arba organizacijoms priklausančios, jų nuosavybė esančios, jų valdomos arba kontroliuojamos lėšos ir ekonominiai ištekliai. Į IV priedą įtraukiami asmenys, subjektai ir organizacijos, kuriuos nurodė Sankcijų komitetas arba JT Saugumo Taryba pagal JTST Rezoliucijos 1718 (2006) 8 dalies d punktą.

2. IV priede nurodytiems fiziniams arba juridiniams asmenims, subjektams ar organizacijoms arba jų naudai neleidžiama nei tiesiogiai, nei netiesiogiai naudotis jokiais lėšomis arba ekonominiais ištekliais.

⁽¹⁾ Dabartinė sąrašo redakcija yra paskelbta šio Oficialiojo leidinio p. 58.

3. Draudžiama sąmoningai ir apgalvotai dalyvauti veikloje, kuria siekiama tiesiogiai ar netiesiogiai apeiti arba dėl kurios apeinamos 1 ir 2 dalyse nurodytos priemonės.

7 straipsnis

1. Nukrypstant nuo 6 straipsnio, valstybių narių kompetentingos institucijos, nurodytos II priede išvardytose interneto svetainėse, gali leisti nutraukti tam tikrų lėšų arba ekonominių išteklių įšaldymą arba leisti jais naudotis tokiomis sąlygomis, kurios, jų manymu, yra tinkamos, nustačiusios, kad lėšos arba ekonominiai ištekliai yra:

- a) būtini siekiant patenkinti būtiniausius IV priede išvardytų asmenų ir jų išlaikomų šeimos narių poreikius, įskaitant mokėjimus už maisto produktus, nuomą arba hipoteką, vaistus ir gydymą, mokesčius, draudimo įmokas ir komunalines paslaugas;
- b) išimtinai skirti pagrįstiems profesiniams mokesčiams sumokėti ir patirtoms išlaidoms, susijusioms su suteiktomis teisinėmis paslaugomis, kompensuoti; arba
- c) išimtinai skirti mokesčiams arba paslaugų mokesčiams už kasdieninį įšaldytų lėšų arba ekonominių išteklių laikymą ar tvarkymą sumokėti ir

su sąlyga, kad atitinkama valstybė narė praneša Sankcijų komitetui apie tokį apsisprendimą ir savo ketinimą suteikti leidimą, o Sankcijų komitetas per penkias darbo dienas nuo pranešimo gavimo nepateikia prieštaravimo dėl šių veiksmų.

2. Nukrypstant nuo 6 straipsnio, valstybių narių kompetentingos institucijos, nurodytos II priede išvardytose interneto svetainėse, gali leisti nutraukti tam tikrų lėšų ar ekonominių išteklių įšaldymą arba leisti naudotis tam tikromis įšaldytomis lėšomis ar ekonominiais ištekliais, nustačiusios, kad tos lėšos ar ekonominiai ištekliai yra būtini nepaprastosioms išlaidoms, jei valstybė narė apie šį apsisprendimą praneša Sankcijų komitetui, o Sankcijų komitetas jį patvirtina.

3. Atitinkama valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją apie visus pagal 1 ir 2 dalis suteiktus leidimus.

8 straipsnis

Nukrypstant nuo 6 straipsnio, valstybių narių kompetentingos institucijos, nurodytos II priede išvardytose interneto svetainėse,

gali leisti nutraukti tam tikrų lėšų arba ekonominių išteklių įšaldymą, jei įvykdomos šios sąlygos:

- a) lėšos arba ekonominiai ištekliai yra teismo, administracinio arba arbitražo tvarka turto suvaržymo, nustatyto iki 2006 m. spalio 14 d., arba iki tos dienos priimto teismo, administracinio arba arbitražo sprendimo objektas;
- b) lėšos arba ekonominiai ištekliai bus naudojami išimtinai reikalavimams, kurie buvo užtikrinti tokiu turto suvaržymu, arba pripažinti galiojančiais tokiu sprendimu, tenkinti laikantis tokių reikalavimų turinčių asmenų teisės reglamentuojančiais taikomais įstatymais ir kitais teisės aktais nustatytų ribų;
- c) turto suvaržymas arba sprendimas nėra IV priede išvardytų asmenų, subjektų arba organizacijų naudai;
- d) turto suvaržymo arba sprendimo pripažinimas neprieštarauja atitinkamos valstybės narės viešajai politikai;
- e) valstybė narė pranešė Sankcijų komitetui apie turto suvaržymą arba sprendimą.

9 straipsnis

1. 6 straipsnio 2 dalis neklauoda Bendrijos finansų arba kredito įstaigoms, gaunančioms lėšas, kurias trečiosios šalys perveda į sąrašą nurodyto fizinio arba juridinio asmens, subjekto arba organizacijos sąskaitą, kredituoti įšaldytas sąskaitas, su sąlyga, kad bet kokios lėšos, papildančios šias sąskaitas, taip pat bus įšaldomos. Finansų arba kredito įstaiga apie tokius sandorius nedelsdama informuoja kompetentingas institucijas.

2. 6 straipsnio 2 dalis netaikoma į įšaldytų sąskaitų papildymui:

- a) palūkanomis ar kitomis pajamomis iš sąskaitų arba
- b) mokėjimais pagal iki 2006 m. spalio 14 d. sudarytas sutartis, susitarimus ar nustatytus įsipareigojimus,

jei tokios palūkanos, kitos pajamos bei mokėjimai yra įšaldyti pagal 6 straipsnio 1 dalį.

10 straipsnis

1. Nepažeisdami taikomų taisyklių dėl informacijos teikimo, slaptumo ir profesinės paslapties, fiziniai bei juridiniai asmenys, subjektai bei institucijos:

- a) valstybių narių, kuriose jie yra įsikūrę ar turi būstinę, kompetentingoms institucijoms, nurodytoms II priede išvardytose interneto svetainėse, nedelsdami pateikia visą informaciją, kuri padėtų laikytis šio reglamento, pavyzdžiui, pagal 2 straipsnį išaldytas sąskaitas ir sumas, ir tiesiogiai arba per šias valstybes nares perduoda šią informaciją Komisijai;
- b) kiekvieną kartą tikrinant šią informaciją bendradarbiauja su kompetentingomis institucijomis, nurodytomis II priede išvardytose interneto svetainėse.

2. Visa Komisijos tiesiogiai gauta papildoma informacija pateikiama atitinkamai valstybei narei.

3. Visa pagal šį straipsnį pateikta arba gauta informacija naudojama tik tais tikslais, kuriais ji buvo pateikta arba gauta.

11 straipsnis

Nė vienas fizinis ar juridinis asmuo, subjektas arba organizacija, jos direktorius ar darbuotojai, kuriems taikomas šis reglamentas, nėra atsakingi už lėšų ir ekonominių išteklių išaldymą arba atsisakymą leisti jais naudotis, kai šie veiksmai atliekami sąžiningai ir laikantis šio reglamento nuostatų, nebent būtų įrodyta, kad lėšos ir ekonominiai ištekliai buvo išaldyti arba neišmokėti dėl aplaidumo.

12 straipsnis

Komisija ir valstybės narės nedelsdamos viena kitą informuoja apie priemones, kurių buvo imtasi pagal šį reglamentą, ir viena kitai teikia kitą turimą su šiuo reglamentu susijusią informaciją, visų pirma informaciją apie pažeidimus ir vykdymo problemas bei nacionalinių teismų priimtus sprendimus.

13 straipsnis

Komisija įgaliojama:

- a) iš dalies keisti I priedą, remiantis Sankcijų komiteto arba Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos padarytais sprendimais ir

prireikus papildyti Kombinuotosios nomenklatūros kodais, kaip nustatyta Reglamento (EEB) Nr. 2658/87 I priede;

- b) iš dalies keisti II priedą remiantis valstybių narių pateikta informacija;
- c) iš dalies keisti III priedą siekiant patikslinti arba adaptuoti jame pateiktą prekių sąrašą pagal Sankcijų komiteto paskelbtas apibrėžtis arba gaires ir atsižvelgiant į kitos jurisdikcijos institucijų parengtus sąrašus, o prireikus arba manant, kad yra būtina, papildyti Kombinuotosios nomenklatūros kodais, kaip nustatyta Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 I priede;
- d) iš dalies keisti IV priedą remiantis Sankcijų komiteto arba Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos sprendimais ir
- e) iš dalies keisti I ar IV priedus pagal Tarybos sprendimą, priimtą remiantis Bendrąja pozicija 2006/795/BUSP.

14 straipsnis

1. Valstybės narės nustato taisykles dėl sankcijų, taikomų už šio reglamento nuostatų pažeidimus, ir imasi visų būtinų priemonių jų įgyvendinimui užtikrinti. Numatytos sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasančios.

2. Įsigaliojus šiam reglamentui, valstybės narės nedelsdamos praneša Komisijai apie šias taisykles ir apie visus vėlesnius jų pakeitimus.

15 straipsnis

1. Valstybės narės paskiria kompetentingas institucijas, į kurias šiame reglamente daroma nuoroda, ir jas nurodo II priede išvardytose svetainėse ar per šias svetaines.

2. Įsigaliojus šiam reglamentui, valstybės narės nedelsdamos praneša Komisijai apie šias kompetentingas institucijas ir apie visus vėlesnius jų pakeitimus.

16 straipsnis

Šis reglamentas taikomas:

- a) Bendrijos teritorijoje;
- b) visuose orlaiviuose ar laivuose, priklausančiuose valstybės narės jurisdikcijai;
- c) visiems asmenims, esantiems Bendrijos teritorijoje ar už jos ribų, kurie yra valstybės narės piliečiai;

d) visiems juridiniams asmenims, subjektams ar organizacijoms, kurie yra įregistruoti ar įsteigti pagal valstybės narės teisę;

e) visiems juridiniams asmenims, subjektams ar organizacijoms, išimtinai arba iš dalies užsiimantiems verslu Bendrijoje.

17 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. kovo 27 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

P. STEINBRÜCK

*I PRIEDAS***2 ir 3 straipsniuose nurodytos prekės ir technologijos****A. Prekės**

(bus užpildyta tinkamu laiku)

B. Technologijos

(bus užpildyta tinkamu laiku)

II PRIEDAS

Interneto svetainės, kuriose pateikiama informacija apie 5, 7, 8, 10 ir 15 straipsniuose nurodytas kompetentingas institucijas, ir adresas, kuriuo pranešama Europos Komisijai

BELGIJA

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

BULGARIJA

(bus užpildyta numatytu laiku)

ČEKIJA

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

DANIJA

<http://www.um.dk/da/menu/Udenrigspolitik/FredSikkerhedOgInternationalRetsorden/Sanktioner/>

VOKIETIJA

<http://www.bmw.de/BMWi/Navigation/Aussenwirtschaft/Aussenwirtschaftsrecht/embargos.html>

ESTIJA

http://web-visual.vm.ee/est/kat_622/

GRAIKIJA

<http://www.ypex.gov.gr/www.mfa.gr/en-US/Policy/Multilateral+Diplomacy/International+Sanctions/>

ISPANIJA

www.mae.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones+Internacionales

PRANCŪZIJA

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

AIRIJA

www.dfa.ie/un_eu_restrictive_measures_ireland/competent_authorities

ITALIJA

<http://www.esteri.it/UE/deroghe.html>

KIPRAS

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

LATVIJA

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

LIETUVA

<http://www.urm.lt>

LIUKSEMBURGAS

<http://www.mae.lu/sanctions>

VENGRIJA

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/nemzetkozi_szankciok.htm

MALTA

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

NYDERLANDAI

<http://www.minbuza.nl/sancties>

AUSTRIJA

(bus užpildyta numatytu laiku)

LENKIJA

<http://www.msz.gov.pl>

PORTUGALIJA

<http://www.min-nestrangeiros.pt>

RUMUNIJA

<http://www.mae.ro/index.php?unde=doc&id=32311&idlnk=1&cat=3>

SLOVĖNIJA

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

SLOVAKIJA

<http://www.foreign.gov.sk>

SUOMIJA

<http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet>

ŠVEDIJA

(bus užpildyta numatytu laiku)

JUNGTINĖ KARALYSTĖ

www.fco.gov.uk/competentauthorities

Adresas, kuriuo pranešama Europos Komisijai:

European Commission

DG External Relations

Directorate A. Crisis Platform and Policy Coordination in CFSP

Unit A.2. Crisis Management and Conflict Prevention

CHAR 12/106

B-1049 Bruxelles/Brussels (Belgium)

El. paštas: relex-sanctions@ec.europa.eu

Tel.: (32 2) 295 55 85, 299 11 76

Faks. (32 2) 299 08 73

III PRIEDAS

4 straipsnyje nurodytos prabangos prekės

1. Grynaveisliai arkliai
 2. Ikrai ir ikrų pakaitalai
 3. Trumai ir jų ruošiniai
 4. Rūšiniai vynai (įskaitant putojančius vynus), spiritai ir spiritiniai gėrimai
 5. Aukštos kokybės cigarai ir cigarilės
 6. Prabangūs kvepalai, tualetiniai vandenys ir kosmetikos gaminiai, įskaitant gražinimosi arba makiažo produktus
 7. Aukštos kokybės oda, pakinktai ir kelionės reikmenys, rankinės ir panašūs daiktai
 8. Aukštos kokybės drabužiai, drabužių priedai ir batai (neatsižvelgiant į medžiagą, iš kurios jie pagaminti)
 9. Rištiniai rankų darbo kilimai, rankomis austi kilimėliai ir gobelenai
 10. Perlai, brangakmeniai arba pusbrangiai akmenys, gaminiai iš perlų, bižuterija, aukso arba sidabro dailieji dirbiniai
 11. Monetos ir banknotai, nenaudojami teisėtoje apyvartoje
 12. Stalo įrankiai iš tauriųjų metalų arba padengti ar plakiruoti tauriaisiais metalais
 13. Aukštos kokybės porcelianiniai, kiniškojo porceliano, akmens keramikos, fajansiniai arba dailiosios keramikos indai
 14. Aukštos kokybės švino krištolo dirbiniai
 15. Ypač aukštos kokybės buitiniai elektronikos prietaisai
 16. Ypač aukštos kokybės elektros (elektroniniai) arba optiniai garso ir vaizdo įrašymo ir atkūrimo aparatai
 17. Prabangios antžeminio, oro, vandens transporto priemonės, skirtos žmonėms vežti, taip pat jų reikmenys ir dalys
 18. Prabangūs laikrodžiai ir jų dalys
 19. Aukštos kokybės muzikos instrumentai
 20. Meno kūriniai, kolekcionavimo objektai ir antikvariniai daiktai
 21. Slidinėjimo, golfo, nardymo ir vandens sporto reikmenys ir įranga
 22. Biliardo, automatinių kėglių takų, kazino ir kitų stalo žaidimų, pradedamų žaisti įmetus monetą ar banknotą, reikmenys ir įrenginiai
-

IV PRIEDAS

6 straipsnyje nurodytų asmenų, subjektų ir organizacijų sąrašas

A. Fiziniai asmenys

(bus užpildyta tinkamu laiku)

B. Juridiniai asmenys, subjektai ir organizacijos

(bus užpildyta tinkamu laiku)

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 330/2007**2007 m. kovo 28 d.****nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1994 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 3223/94 dėl vaisių ir daržovių importo taisyklių ⁽¹⁾, ypač į jo 4 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Vadovaujantis Urugvajaus raundo daugiašalių prekybos derybų rezultatais Reglamentas (EB) Nr. 3223/94 numato kriterijus, pagal kuriuos Komisija nustato standartines importo vertes iš trečiųjų šalių importuojamiems jo priede išvardintiems produktams ir laikotarpiams.

- (2) Laikantis aukščiau nurodytų kriterijų, standartinės importo vertės turi būti nustatytos tokios, kaip nurodyta šio reglamento priede,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 3223/94 4 straipsnyje nurodytos standartinės importo vertės nustatomos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2007 m. kovo 29 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. kovo 28 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 337, 1994 12 24, p. 66. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 386/2005 (OL L 62, 2005 3 9, p. 3).

PRIEDAS

prie 2007 m. kovo 28 d. Komisijos reglamento, nustatančio kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	IL	271,1
	MA	100,0
	SN	320,6
	TN	137,2
	TR	178,4
	ZZ	201,5
0707 00 05	JO	171,8
	MA	64,1
	TR	160,8
	ZZ	132,2
0709 90 70	MA	59,7
	TR	111,8
	ZZ	85,8
0709 90 80	EG	242,2
	IL	80,8
	ZZ	161,5
0805 10 20	CU	47,3
	EG	45,4
	IL	50,3
	MA	51,0
	TN	57,6
	TR	54,2
	ZZ	51,0
0805 50 10	IL	64,2
	TR	52,4
	ZZ	58,3
0808 10 80	AR	77,0
	BR	77,2
	CA	101,7
	CL	89,3
	CN	73,9
	NZ	114,6
	US	106,8
	UY	65,8
	ZA	87,2
0808 20 50	ZZ	88,2
	AR	75,0
	CL	95,8
	CN	54,5
	ZA	77,3
	ZZ	75,7

⁽¹⁾ Šalių nomenklatūra yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ žymi „kitą kilmę“.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 331/2007**2007 m. kovo 28 d.****iš dalies keičiantis Reglamente (EB) Nr. 1002/2006 nustatytų kai kurių cukraus sektoriaus produktų reprezentacines kainas ir papildomus importo muitų dydžius 2006–2007 prekybos metams**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2006 m. vasario 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 318/2006 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkos organizavimo ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 2006 m. birželio 30 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 951/2006, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 318/2006 įgyvendinimo taisykles dėl prekybos su trečiojomis šalimis cukraus sektoriuje ⁽²⁾, ypač į jo 36 straipsnį,

kadangi:

- (1) Reprezentacinės kainos ir papildomų importo muitų dydžiai, taikytini baltajam cukrui, žaliaviniam cukrui ir kai kuriems sirupams 2006–2007 prekybos

metams, buvo nustatyti Komisijos reglamente (EB) Nr. 1002/2006 ⁽³⁾. Šios kainos ir muitų dydžiai buvo paskutinį kartą pakeisti Komisijos reglamentu (EB) Nr. 262/2007 ⁽⁴⁾.

- (2) Šiuo metu Komisijos turimi duomenys rodo, kad reikia iš dalies pakeisti minėtus dydžius pagal Reglamente (EB) Nr. 951/2006 nustatytas taisykles ir nuostatas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 951/2006 36 straipsnyje išvardytiems produktams taikomos reprezentacinės kainos ir papildomi importo muitai, nustatyti Reglamentu (EB) Nr. 1002/2006 2006–2007 prekybos metams, yra iš dalies keičiami ir nurodomi šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2007 m. kovo 29 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. kovo 28 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 58, 2006 2 28, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2011/2006 (OL L 384, 2006 12 29, p. 1).

⁽²⁾ OL L 178, 2006 7 1, p. 24. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2031/2006 (OL L 414, 2006 12 30, p. 43).

⁽³⁾ OL L 179, 2006 7 1, p. 36.

⁽⁴⁾ OL L 72, 2007 3 13, p. 12.

PRIEDAS

Iš dalies pakeisti reprezentacinių kainų ir papildomų importo muitų dydžiai baltajam cukrui, žaliaviniam cukrui ir KN kodu 1702 90 99 klasifikuojamiems produktams taikomi nuo 2007 m. kovo 29 d.

(EUR)

KN kodas	Reprezentacinė kaina už 100 kg neto atitinkamo produkto	Papildomo muto už 100 kg neto atitinkamo produkto dydis
1701 11 10 ⁽¹⁾	20,09	6,26
1701 11 90 ⁽¹⁾	20,09	11,88
1701 12 10 ⁽¹⁾	20,09	6,07
1701 12 90 ⁽¹⁾	20,09	11,37
1701 91 00 ⁽²⁾	26,55	11,96
1701 99 10 ⁽²⁾	26,55	7,44
1701 99 90 ⁽²⁾	26,55	7,44
1702 90 99 ⁽³⁾	0,27	0,38

⁽¹⁾ Nustatyta už standartinę kokybę, kaip ji yra apibrėžta Tarybos reglamento (EB) Nr. 318/2006 I priedo II dalyje (OL L 58, 2006 2 28, p. 1).

⁽²⁾ Nustatyta už standartinę kokybę, kaip ji yra apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 318/2006 I priedo II dalyje.

⁽³⁾ Nustatyta už kiekvieną 1 % sacharozės kiekio.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 332/2007**2007 m. kovo 27 d.****dėl techninės geležinkelio transporto statistinių duomenų perdavimo tvarkos****(Tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2002 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 91/2003 dėl geležinkelių transporto statistikos ⁽¹⁾, ypač į jo 6 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) Būtina pakankamai išsamiai apibrėžti formatą, kuriuo duomenys turi būti perduodami Komisijai (Eurostatui), siekiant užtikrinti, kad tuos duomenis būtų galima greitai ir ekonomiškai veiksmingu būdu apdoroti.
- (2) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Statistikos programų komiteto, įsteigto Tarybos sprendimu 89/382/EEB, Euratomas ⁽²⁾, nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Duomenų perdavimo Komisijai (Eurostatui) techninis formatas nurodytas priede.

Valstybės narės naudoja šį formatą 2007 m. ir vėlesnių ataskaitinių metų duomenims perduoti.

2 straipsnis

Pagal Reglamentą (EB) Nr. 91/2003 teikiamus duomenis ir metaduomenis bet kuri nacionalinės valdžios institucijų paskirta organizacija siunčia juos elektroniniu formatu į Komisijos (Eurostato) bendrą duomenų prieigą. Perdavimas turi atitikti Eurostato nurodytą duomenų keitimosi standartą.

3 straipsnisŠis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. kovo 27 d.

Komisijos vardu

Joaquín ALMUNIA

Komisijos narys

⁽¹⁾ OL L 14, 2003 1 21, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1192/2003 (OL L 167, 2003 7 4, p. 13).

⁽²⁾ OL L 181, 1989 6 28, p. 47.

PRIEDAS

TECHNINIS DUOMENŲ PERDAVIMO FORMATAS

1. DUOMENŲ STRUKTŪRA

Eurostatui siųstini ketvirčio, metiniai ar penkerių metų laikotarpio atskiri duomenų įrašai sudaro 9 duomenų rinkinius, kurie atitinka Reglamento (EB) Nr. 91/2003 priedus. Todėl šiuose duomenų rinkiniuose yra šie duomenys:

- statistiniai metiniai krovinių vežimo duomenys – išsami ataskaita (A priedas),
- statistiniai metiniai krovinių vežimo duomenys – supaprastinta ataskaita (B priedas),
- statistiniai metiniai keleivių vežimo duomenys – išsami ataskaita (C priedas),
- statistiniai metiniai keleivių vežimo duomenys – supaprastinta ataskaita (D priedas),
- statistiniai ketvirtiniai krovinių ir keleivių vežimo duomenys (E priedas),
- Statistiniai penkerių metų regioniniai krovinių ir keleivių vežimo duomenys (F priedas),
- statistiniai penkerių metų eismo srautų geležinkelių tinklais duomenys (G priedas),
- statistiniai eismo įvykių duomenys (H priedas),
- geležinkelio įmonių, kurių statistiniai duomenys teikiami, sąrašas (I priedas).

B ir D prieduose išdėstyti supaprastinti duomenų teikimo reikalavimai, kuriais valstybės narės gali naudotis kaip A ir C prieduose išdėstytos įprastos atskaitomybės alternatyva dėl tų įmonių, kurios neviršija Reglamento (EB) Nr. 91/2003 4 straipsnio 2 dalyje nustatytų ribų.

2. LAUKŲ SĄRAŠAS

Pagal Reglamentą (EB) Nr. 91/2003 dėl kiekvieno priedo turi būti teikiamas vienas duomenų rinkinys dvimatės rinkmenos forma naudojant kabliataškį „;“ laukams atskirti. Visuose duomenų rinkiniuose, išskyrus C duomenų rinkinį, turi būti visų priede nurodytų privalomų lentelių duomenys. Kiekvienam duomenų rinkiniui yra nustatytas kiekvieno įrašo laukų skaičius. Kitaip tariant, turi būti visi laukai, net jei jie yra neužpildyti (du iš eilės einantys laukų skyrikliai rodo, kad laukas yra tuščias).

Toliau apibūdinami atskiri laukai:

- „Lauko numeris“: jis nurodo lauko vietą įrašė,
- „Lauko pavadinimas“: jis arba susijęs su kintamuoju Reglamente (EB) Nr. 91/2003, arba su įrašui identifikuoti naudojamu vidiniu identifikatoriumi,
- „Apibūdinimas“: trumpas lauko turinio apibūdinimas,
- „Kodavimas“: A2 ir A4 lentelėse tam tikri laukai turi būti koduojami pagal Reglamento (EB) Nr. 91/2003 J–K priedus. Čia yra nurodytos papildomos kodavimo taisyklės. Papildomus kodavimo paaiškinimus ir rekomendacijas Eurostatas pateikė Reglamento (EB) Nr. 91/2003 įgyvendinimo rekomendacijose,

- „Lauko tipas“: nurodoma, ar lauke pateikiami skaitmeniniai duomenys, ar tekstinė eilutė, visi skaitmeniniai duomenys pateikiami sveikaisiais skaičiais,
- „Maksimalus ilgis“: didžiausias numatomas konkretaus lauko duomenų ilgis. Per ilgi duomenys negali būti įkelti,
- „Konfidencialumo žyma“ (FlagC) rodo, ar įrašą valstybė narė laiko konfidencialiu (Tarybos reglamento (EB) Nr. 322/97 ⁽¹⁾ 13 straipsnio 1 dalis ir Tarybos reglamento (Euratomas, EEB) Nr. 1588/90 ⁽²⁾ 2 straipsnis),
- „Leidimo platinti žyma“ (FlagD) rodo, ar valstybių narių pateiktus konfidencialius duomenis galima platinti (Tarybos reglamento (EB) Nr. 322/97 13 straipsnio 2 dalis ir Reglamento (Euratomas, EEB) Nr. 1588/90 5 straipsnio 4 dalis). Vadinasi Komisijai teisiškai leidžiama keisti valstybės narės sprendimą aiškiai apibrėžtais atvejais. Tai daroma keičiant FlagD=1 į FlagD=0, kai FlagC=1.

A priedo duomenų rinkinys: Statistiniai metiniai krovinių vežimo duomenys – išsami ataskaita

Lauko numeris	Lauko pavadinimas	Apibūdinimas	Kodavimas	Lauko tipas	Maksimalus ilgis	Specialūs trūkstumų verčių kodai
1	RCount	Duomenis pateikianti šalis	ISO-3166-alpha2 nomenklatūra, išskyrus „JK“ Jungtinei Karalystei	Tekstas	2	
2	DsetID	Duomenų rinkinio identifikatorius	A1–A9	Tekstas	2	
3	Year	Duomenų rinkinio metai	4 skaitmenys	Tekstas	4	
4	Period	Ataskaitinis laikotarpis	A0	Tekstas	2	
5	TransID	Transporto rūšis	0: visas transportas 1: nacionalinis transportas 2: tarptautinis transportas – iš viso 3: tarptautinis transportas – išvykstantis iš šalies 4: tarptautinis transportas – atvykstantis į šalį 5: tranzitinis transportas	Tekstas	1	
6	Goods	Krovinių rūšis	Reglamento J priedas	Tekstas	2	
7	DGoods	Pavojingų krovinių rūšis	Reglamento K priedas	Tekstas	3	
8	LDG	Pakrovimo šalis	ISO-3166-alpha2 nomenklatūra, išskyrus „JK“ Jungtinei Karalystei	Tekstas	2	XX
9	UNL	Iškrovimo šalis	ISO-3166-alpha2 nomenklatūra, išskyrus „JK“ Jungtinei Karalystei	Tekstas	2	XX
10	Consgmt	Siuntos rūšis	1: sąstatų siuntos 2: vagonų siuntos 3: kita 9: nežinoma	Tekstas	1	
11	TTU	Transporto vieneto rūšis	1: konteineriai ir gabenamosios talpyklos 2: puspriekabės (nelydimos) 3: kelių transporto priemonės (lydimos) 9: nežinoma	Tekstas	1	

⁽¹⁾ OL L 52, 1997 2 22, p. 1.

⁽²⁾ OL L 151, 1990 6 15, p. 1.

Lauko numeris	Lauko pavadinimas	Apibūdinimas	Kodavimas	Lauko tipas	Maksimalus ilgis	Specialūs trūkstamų verčių kodai
12	Tonnes	Bendras krovinių vežimas	Tonos	skaitmeniniai	10	
13	Tkm	Bendras krovinių vežimas 1 000 tonų kilometrų	1 000 tonų km	skaitmeniniai	10	
14	NbrITU	Įvairiarūšių transporto vienetų skaičius	Įvairiarūšių transporto vienetų skaičius	skaitmeniniai	8	
15	TeuITU	TEU gabenti įvairiarūšio transporto vienetai	TEU (dvidešimčiai pėdų lygus vienetas)	skaitmeniniai	8	
16	TrainKM	Prekinių traukinių judėjimas 1 000 km	1 000 traukinio km	Skaitmeniniai	8	
17	FlagC	Konfidencialumo žyma	1: konfidencialu 0: nekonfidencialu	Tekstas	1	
18	FlagD	Leidimo platinti žyma	1: neleidžiama platinti 0: leidžiama platinti	Tekstas	1	

Dvimatėje rinkmenoje, kurioje yra A priedo duomenys, kiekvieną įrašą sudaro 18 laukų. Toliau esančioje lentelėje pilkai pažymėti laukeliai, kurių duomenis reikia pateikti pagal atskiras A priedo lenteles. Balti langeliai atitinka tuščius įrašo laukelius. Žvaigždutė rodo pagrindinį lauką. Įrašo pagrindinių laukų verčių derinys turi sudaryti unikalią pagrindinę vertę rinkmenoje. Jei bus rastos besidubliuojančios pagrindinės vertės, rinkmena nebus teisingai įkelta.

Lauko numeris	Lauko pavadinimas	DsetID								
		A1	A2	A3	A4	A5 ⁽¹⁾	A6	A7	A8	A9
1	RCount	*	*	*	*	*	*	*	*	*
2	DsetID	*	*	*	*	*	*	*	*	*
3	Year	*	*	*	*	*	*	*	*	*
4	Period	*	*	*	*	*	*	*	*	*
5	TransID	*		*			*	*	*	
6	Goods		*							
7	DGoods				*					
8	LDG			*						
9	UNL			*						
10	Consgmt					*				
11	TTU									
12	Tonnes									
13	Tkm									
14	NbrITU									
15	TeuITU									
16	TrainKM									
17	FlagC									
18	FlagD									

⁽¹⁾ A5 lentelė nėra privaloma.

B priedo duomenų rinkinys: Statistiniai metiniai krovinių vežimo duomenys – supaprastinta ataskaita

Lauko numeris	Lauko pavadinimas	Apibūdinimas	Kodavimas	Lauko tipas	Maksimalus ilgis	Specialūs trūkstatų verčių kodai
1	RCount	Duomenis pateikianti šalis	ISO-3166-alpha2 nomenklatura, išskyrus „JK“ Jungtinei Karalystei	Tekstas	2	
2	DsetID	Duomenų rinkinio identifikatorius	B1–B2	Tekstas	2	
3	Year	Duomenų rinkinio metai	4 skaitmenys	Tekstas	4	
4	Period	Ataskaitinis laikotarpis	A0	Tekstas	2	
5	TransID	Transporto rūšis	0: visas transportas 1: nacionalinis transportas 2: tarptautinis transportas – iš viso 3: tarptautinis transportas – išvykstantis iš šalies 4: tarptautinis transportas – atvykstantis į šalį 5: tranzitinis transportas	Tekstas	1	
6	Tonnes	Bendras krovinių vežimas	Tonos	Skaitmeniniai	10	
7	Tkm	Bendras krovinių vežimas 1 000 tonų kilometrų	1 000 tonų km	Skaitmeniniai	10	
8	TrainKm	Prekinių traukinių judėjimas 1 000 traukinio km	1 000 traukinio km	Skaitmeniniai	8	
9	FlagC	Konfidencialumo žyma	1: konfidencialu 0: nekonfidencialu	Tekstas	1	
10	FlagD	Leidimo platinti žyma	1: neleidžiama platinti 0: leidžiama platinti	Tekstas	1	

Dvimatėje rinkmenoje, kurioje yra B priedo duomenys, kiekvieną įrašą sudaro 10 laukų. Toliau esančioje lentelėje pilnai pažymėti laukeliai, kurių duomenis reikia pateikti pagal kiekvieną iš dviejų B priedo lentelių. Balti langeliai atitinka tuščius įrašo laukelius. Žvaigždutė rodo pagrindinį lauką. Įrašo pagrindinių laukų verčių derinys turi sudaryti unikalią pagrindinę vertę rinkmenoje. Jei bus rastos besidubliuojančios pagrindinės vertės, rinkmena nebus teisingai įkelta.

		DsetID	
Lauko numeris	Lauko pavadinimas	B1	B2
1	RCount	*	*
2	DsetID	*	*
3	Year	*	*
4	Period	*	*
5	TransID	*	
6	Tonnes		
7	Tkm		
8	TrainKM		
9	FlagC		
10	FlagD		

C priedo duomenų rinkinys: Statistiniai metiniai krovinių vežimo duomenys – išsami ataskaita

Lauko numeris	Lauko pavadinimas	Apibūdinimas	Kodavimas	Lauko tipas	Maksimalus ilgis	Specialūs trūkstantųjų verčių kodai
1	RCount	Duomenis pateikianti šalis	ISO-3166-alpha2 nomenklatūra, išskyrus „JK“ Jungtinei Karalystei	Tekstas	2	
2	DsetID	Duomenų rinkinio identifikatorius	C1–C5	Tekstas	2	
3	Year	Duomenų rinkinio metai	4 skaitmenys	Tekstas	4	
4	Period	Ataskaitinis laikotarpis	A0	Tekstas	2	
5	TransID	Transporto rūšis	1: nacionalinis transportas 2: tarptautinis transportas – iš viso 3: tarptautinis transportas – išvykstantis iš šalies 4: tarptautinis transportas – atvykstantis į šalį	Tekstas	1	
6	LDG	Išlaipinimo šalis	ISO-3166-alpha2 nomenklatūra, išskyrus „JK“ Jungtinei Karalystei	Tekstas	2	XX
7	UNL	Išlaipinimo šalis	ISO-3166-alpha2 nomenklatūra, išskyrus „JK“ Jungtinei Karalystei	Tekstas	2	XX
8	Pass	Bendras keleivių vežimas	Keleiviai	Skaitmeniniai	10	
9	Passkm	Bendras keleivių vežimas 1 000 keleivių kilometrų	1 000 keleivių km	Skaitmeniniai	10	
10	TrainKm	Keleivinių traukinių judėjimas 1 000 traukinio km	1 000 traukinio km	Skaitmeniniai	8	
11	FlagC	Konfidencialumo žyma	1: konfidencialu 0: nekonfidencialu	Tekstas	1	
12	FlagD	Leidimo platinti žyma	1: neleidžiama platinti 0: leidžiama platinti	Tekstas	1	

Dvimatėje rinkmenoje, kurioje yra C priedo duomenys, kiekvieną įrašą sudaro 12 laukų. Toliau esančioje lentelėje pilkai pažymėti laukeliai, kurių duomenis reikia pateikti pagal atskiras C priedo lenteles. Balti langeliai atitinka tuščius įrašo laukelius. Žvaigždutė rodo pagrindinį lauką. Įrašo pagrindinių laukų verčių derinys turi sudaryti unikalią pagrindinę vertę rinkmenoje. Jei bus rastos besidubliuojančios pagrindinės vertės, byla nebus teisingai įkelta.

Negalutiniai (C1 ir C2 lentelės) ir galutiniai konsoliduoti duomenys (C3 ir C4 lentelės) siunčiami skirtingu laiku laikantis tos pačios struktūros.

Lauko numeris	Lauko pavadinimas	DsetID				
		C1 (1)	C2 (1)	C3 (2)	C4 (2)	C5
1	RCount	*	*	*	*	*
2	DsetID	*	*	*	*	*
3	Year	*	*	*	*	*
4	Period	*	*	*	*	*

Lauko numeris	Lauko pavadinimas	DsetID				
		C1 ⁽¹⁾	C2 ⁽¹⁾	C3 ⁽²⁾	C4 ⁽²⁾	C5
5	TransID	* 1 & 2	* 3 & 4	* 1 & 2	* 3 & 4	
6	LDG		*		*	
7	UNL		*		*	
8	Pass					
9	Passkm					
10	TrainKM					
11	FlagC					
12	FlagD					

⁽¹⁾ Laikinieji duomenys.

⁽²⁾ Galutiniai konsoliduoti duomenys.

D priedo duomenų rinkinys: Statistiniai metiniai krovinių vežimo duomenys – supaprastinta ataskaita

Lauko numeris	Lauko pavadinimas	Apibūdinimas	Kodavimas	Lauko tipas	Maksimalus ilgis	Specialūs trūkstatų verčių kodai
1	RCount	Duomenis pateikianti šalis	ISO-3166-alpha2 nomenklatūra, išskyrus „JK“ Jungtinei Karalystei	Tekstas	2	
2	DsetID	Duomenų rinkinio identifikatorius	D1–D2	Tekstas	2	
3	Year	Duomenų rinkinio metai	4 skaitmenys	Tekstas	4	
4	Period	Ataskaitinis laikotarpis	A0	Tekstas	2	
5	Pass	Visas keleivinis transportas	Keleiviai	Skaitmeniniai	10	
6	Passkm	Bendras krovinių vežimas 1 000 keleivių kilometrų	1 000 keleivių km	Skaitmeniniai	10	
7	TrainKm	Keleivinių traukinių judėjimas 1 000 traukinio km	1 000 traukinio km	Skaitmeniniai	8	
8	FlagC	Konfidencialumo žyma	1: konfidencialu 0: nekonfidencialu	Tekstas	1	
9	FlagD	Leidimo platinti žyma	1: neleidžiama platinti 0: leidžiama platinti	Tekstas	1	

Dvimatėje rinkmenoje, kurioje yra D priedo duomenys, kiekvieną įrašą sudaro 9 laukai. Toliau esančioje lentelėje pilnai pažymėti laukeliai, kurių duomenis reikia pateikti pagal kiekvieną iš dviejų D priedo lentelių. Balti langeliai atitinka tuščius įrašo laukelius. Žvaigždutė rodo pagrindinį lauką. Įrašo pagrindinių laukų verčių derinys turi sudaryti unikalią pagrindinę vertę rinkmenoje. Jei bus rastos besidubliuojančios pagrindinės vertės, rinkmena nebus teisingai įkelta.

Lauko numeris	Lauko pavadinimas	DsetID	
		D1	D2
1	RCount	*	*
2	DsetID	*	*
3	Year	*	*

Lauko numeris	Lauko pavadinimas	DsetID	
		D1	D2
4	Period	*	*
5	Pass		
6	Passkm		
7	TrainKM		
8	FlagC		
9	FlagD		

E priedo duomenų rinkinys: Statistiniai ketvirtiniai krovinių ir keleivių vežimo duomenys

Lauko numeris	Lauko pavadinimas	Apibūdinimas	Kodavimas	Lauko tipas	Maksimalus ilgis	Specialūs trūkstatų verčių kodai
1	RCount	Duomenis pateikianti šalis	ISO-3166-alpha2 nomenklatūra, išskyrus „JK“ Jungtinei Karalystei	Tekstas	2	
2	DsetID	Duomenų rinkinio identifikatorius	E1–E2	Tekstas	2	
3	Year	Duomenų rinkinio metai	4 skaitmenys	Tekstas	4	
4	Period	Ataskaitinis laikotarpis	Q1–Q4	Tekstas	2	
5	Tonnes	Bendras krovinių vežimas	Tonos	Skaitmeniniai	10	
6	Tkm	Bendras krovinių vežimas 1 000 tonų kilometrų	1 000 tonų km	Skaitmeniniai	10	
7	Pass	Visas keleivinis transportas	Keleiviai	Skaitmeniniai	10	
8	Passkm	Bendras keleivių vežimas 1 000 keleivių kilometrų	1 000 keleivių km	Skaitmeniniai	10	
9	FlagC	Konfidencialumo žyma	1: konfidencialu 0: nekonfidencialu	Tekstas	1	
10	FlagD	Leidimo platinti žyma	1: neleidžiama platinti 0: leidžiama platinti	Tekstas	1	

Dvimatėje rinkmenoje, kurioje yra E priedo duomenys, kiekvieną įrašą sudaro 10 laukų. Toliau esančioje lentelėje pilkai pažymėti laukeliai, kurių duomenis reikia pateikti pagal kiekvieną iš dviejų E priedo lentelių. Balti langeliai atitinka tuščius įrašo laukelius. Žvaigždutė rodo pagrindinį lauką. Įrašo pagrindinių laukų verčių derinys turi sudaryti unikalią pagrindinę vertę rinkmenoje. Jei bus rastos besidubliuojančios pagrindinės vertės, rinkmena nebus teisingai įkelta.

Lauko numeris	Lauko pavadinimas	DsetID	
		E1	E2
1	RCount	*	*
2	DsetID	*	*
3	Year	*	*
4	Period	*	*
5	Tonnes		

Lauko numeris	Lauko pavadinimas	DsetID	
		E1	E2
6	Tkm		
7	Pass		
8	Passkm		
9	FlagC		
10	FlagD		

H priedo duomenų rinkinys: Statistiniai eismo įvykių duomenys

Lauko numeris	Lauko pavadinimas	Apibūdinimas	Kodavimas	Lauko tipas	Maksimalus ilgis	Specialūs trūkstamų verčių kodai
1	RCount	Duomenis pateikianti šalis	ISO-3166-alpha2 nomenklatura, išskyrus „JK“ Jungtinei Karalystei	Tekstas	2	
2	DsetID	Duomenų rinkinio identifikatorius	H1–H4	Tekstas	2	
3	Year	Duomenų rinkinio metai	4 skaitmenys	Tekstas	4	
4	Period	Ataskaitinis laikotarpis	A0	Tekstas	2	
5	AccID	Eismo įvykio rūšis	1: Susidūrimai 2: Nuvažiavimai nuo bėgių 3: Su vienodo lygio geležinkelio pervažomis susiję eismo įvykiai 4: Su asmenimis susiję eismo įvykiai, kurie įvyko dėl riedmenų judėjimo 5: Riedmenų degimas 6: Kiti 7: Iš viso 9: Nežinoma	Tekstas	1	
6	PersID	Asmens kategorija	1: Keleiviai 2: Darbuotojai 3: Kiti 4: Iš viso (5: Vienodo lygio geležinkelio pervažų naudotojai) (6: Pašaliniai asmenys geležinkelio linijos zonoje) 9: Nežinoma	Tekstas	1	
7	NbAccSign	Svarbių eismo įvykių skaičius	Skaičius	Skaitmeniniai	8	
8	NbAccInj	Eismo įvykių, per kuriuos patirta sunkių sužalojimų, skaičius	Skaičius	Skaitmeniniai	8	
9	NbAccDGIn	Su pavojingų krovinių gabenimu susijusių eismo įvykių skaičius	Skaičius	Skaitmeniniai	8	
10	NbAccDGRe	Su pavojingų krovinių išleidimu susijusių eismo įvykių skaičius	Skaičius	Skaitmeniniai	8	
11	NbPersK	Žuvusių asmenų skaičius	Skaičius	Skaitmeniniai	8	
12	NbPersI	Sunkiai sužalotų asmenų skaičius	Skaičius	Skaitmeniniai	8	

Dvimatėje rinkmenoje, kurioje yra H priedo duomenys, kiekvieną įrašą sudaro 12 laukų. Toliau esančioje lentelėje pilkai pažymėti laukeliai, kurių duomenis reikia pateikti pagal kiekvieną H priedo lentelę. Balti langeliai atitinka tuščius įrašo laukelius. Žvaigždutė rodo pagrindinį lauką. Įrašo pagrindinių laukų verčių derinys turi sudaryti unikalią pagrindinę vertę rinkmenoje. Jei bus rastos besidubliuojančios pagrindinės vertės, rinkmena nebus teisingai įkelta.

Lentelėje yra dar dvi asmenų kategorijos, kurių gali pririnkti ateityje: „5: Vienodo lygio geležinkelio pervažų naudotojai“ ir „6: Pašaliniai asmenys geležinkelio linijos zonoje“.

Lauko numeris	Lauko pavadinimas	DsetID			
		H1	H2	H3	H4
1	RCount	*	*	*	*
2	DsetID	*	*	*	*
3	Year	*	*	*	*
4	Period	*	*	*	*
5	AccID	*		*	*
6	PersID			*	*
7	NbAccSign				
8	NbAccInj (¹)				
9	NbAccDGIn				
10	NbAccDGRe				
11	NbPersK				
12	NbPersI				

(¹) Eismo įvykių, per kuriuos patirta sunkių sužalojimų, skaičius (NbAccInj) yra neprivalomas kintamasis H1 lentelėje.

I priedo duomenų rinkinys:

Lauko numeris	Lauko pavadinimas	Apibūdinimas	Kodavimas	Lauko tipas	Maksimalus ilgis	Specialūs trūkstamų verčių kodai
1	RCount	Duomenis pateikianti šalis	ISO-3166-alpha2 nomenklatūra, išskyrus „JK“ Jungtinei Karalystei	Tekstas	2	
2	DsetID	Duomenų rinkinio identifikatorius	I1	Tekstas	2	
3	Year	Duomenų rinkinio metai	4 skaitmenys	Tekstas	4	
4	UCode	Įmonės kodas (kuris metams bėgant nesikeičia)	ISO-3166-alpha2 nomenklatūra, išskyrus „JK“ Jungtinei Karalystei + triženklis numeris	Tekstas	5	XX
5	UName	Įmonės pavadinimas		Tekstas	100	
6	CountID	Šalis, kurioje yra įsikūrusi įmonė	ISO-3166-alpha2 nomenklatūra, išskyrus „JK“ Jungtinei Karalystei	Tekstas	2	XX
7	IntFret	Krovinio transporto veiklos rūšis: tarptautinė	1: TAIP 0: NE	Tekstas	1	

Lauko numeris	Lauko pavadinimas	Apibūdinimas	Kodavimas	Lauko tipas	Maksimalus ilgis	Specialūs trūkstatų verčių kodai
8	Natfret	Krovininio transporto veiklos rūšis: nacionalinė	1: TAIP 0: NE	Tekstas	1	
9	Intpass	Keleivinio transporto veiklos rūšis: tarptautinė	1: TAIP 0: NE	Tekstas	1	
10	Natpass	Keleivinio transporto veiklos rūšis: nacionalinė	1: TAIP 0: NE	Tekstas	1	
11	DsetA	I A priedą įtraukti duomenys	1: TAIP 0: NE	Tekstas	1	
12	DsetB	I B priedą įtraukti duomenys	1: TAIP 0: NE	Tekstas	1	
13	DsetC	I C priedą įtraukti duomenys	1: TAIP 0: NE	Tekstas	1	
14	DsetD	I D priedą įtraukti duomenys	1: TAIP 0: NE	Tekstas	1	
15	DsetE	I E priedą įtraukti duomenys	1: TAIP 0: NE	Tekstas	1	
16	DsetF	I F priedą įtraukti duomenys	1: TAIP 0: NE	Tekstas	1	
17	DsetG	I G priedą įtraukti duomenys	1: TAIP 0: NE	Tekstas	1	
18	DsetH	I H priedą įtraukti duomenys	1: TAIP 0: NE	Tekstas	1	
19	Tons	Visas krovininis transportas (tonomis)	Tonos	Skaitmeniniai	10	
20	Tkm	Visas krovininis transportas (1 000 tkm)	1 000 tonų kilometrų	Skaitmeniniai	10	
21	Pass	Visas keleivinis transportas (keleiviais)	Keleivių skaičius	Skaitmeniniai	10	
22	Passkm	Visas keleivinis transportas (1 000 keleivių km)	1 000 keleivių km	Skaitmeniniai	10	

Dvimatėje rinkmenoje, kurioje yra I priedo duomenys, kiekvieną įrašą sudaro 22 laukai. Toliau esančioje lentelėje visi laukeliai nuspalvinti pilkai, nes I priede yra tik viena lentelė. Neprivalomus pildyti laukelius galima palikti tuščius. Žvaigždutė rodo pagrindinį lauką. Įrašo pagrindinių laukų verčių derinys turi sudaryti unikalią pagrindinę vertę rinkmenoje. Jei bus rastos besidubliuojančios pagrindinės vertės, rinkmena nebus teisingai įkelta.

Lauko numeris	Lauko pavadinimas	DsetID I1
1	RCount	*
2	DsetID	*
3	Year	*

Lauko numeris	Lauko pavadinimas	DsetID I1
4	UCode	*
5	UName ⁽¹⁾	
6	CountID	
7	IntFret	
8	Natfret	
9	Intpass	
10	Natpass	
11	DsetA	
12	DsetB	
13	DsetC	
14	DsetD	
15	DsetE	
16	DsetF	
17	DsetG	
18	DsetH	
19	Tons ⁽²⁾	
20	Tkm ⁽³⁾	
21	Pass ⁽⁴⁾	
22	Passkm ⁽⁵⁾	

⁽¹⁾ Įmonės pavadinimas (Uname) yra neprivalomas kintamasis.

⁽²⁾ Visas krovinis transportas (tonomis) yra neprivalomas kintamasis.

⁽³⁾ Visas krovinis transportas (1 000 tkm) yra neprivalomas kintamasis.

⁽⁴⁾ Visas keleivinis transportas (keleiviais) (Pass) yra neprivalomas kintamasis.

⁽⁵⁾ Visas keleivinis transportas (1 000 kkm) (Passkm) yra neprivalomas kintamasis.

3. TRŪKSTAMOS VERTĖS

Tam tikriems laukams Eurostatas gali rekomenduoti trūkstamos vertės naudoti specialius kodus arba kitas specialiasias vertes (žr. skiltį „Specialūs trūkstamų verčių kodai“).

Papildoma informacija pateikiama Reglamento (EB) Nr. 91/2003 įgyvendinimo gairėse.

4. ALTERNATYVŲS STANDARTINIAI FORMATAI

Valstybės narės gali naudoti kitus standartinius formatus, kurie padeda užtikrinti pirmiau nurodytas duomenų struktūras, jei jas siūlo naudoti Eurostatas.

5. EUROSTATO DUOMENŲ TVIRTINIMAS

Prieš įkeliant duomenis į gamybinę duomenų bazę, Eurostatas taikys tam tikras valstybių narių perduotų duomenų su tvirtinimu susijusias patikras. Jeigu daugelis įrašų neatitinka šių patikrų reikalavimų, Eurostatas praneša valstybei narei apie klaidingus įrašus ir nurodo priežastis, kodėl jie nebuvo priimti. Valstybės narės bus prašoma ištaisyti nurodytas klaidas ir po to iš naujo pateikti visą duomenų rinkinį (ne tik tuos įrašus, kurie buvo klaidingi). Ši procedūra reikalinga siekiant užtikrinti, kad duomenys rinkinyje būtų teisingi ir atitiktų kitų skirtingų duomenų rinkinių duomenis.

6. DUOMENŲ RINKINIO RINKMENOS PAVADINIMAS

Privaloma naudoti tokią rinkmenų pavadinimo tvarką:

„RAIL_annex_frequency_CC_YYYY_period[_OptionalField].format“, kai:

RAIL	Geležinkelio duomenų
Annex	Duomenų rinkinio identifikavimas (t. y. Reglamento priedas): A: Statistiniai metiniai krovinių vežimo duomenys – išsami ataskaita B: Statistiniai metiniai krovinių vežimo duomenys – supaprastinta ataskaita C: Statistiniai metiniai keleivių vežimo duomenys – išsami ataskaita D: Statistiniai metiniai keleivių vežimo duomenys – supaprastinta ataskaita E: Statistiniai ketvirtiniai krovinių ir keleivių vežimo duomenys F: Statistiniai regioniniai krovinių ir keleivių vežimo duomenys G: Statistiniai eismo srautų geležinkelių tinklais duomenys H: Statistiniai eismo įvykių duomenys I: Geležinkelio įmonių sąrašas
Frequency	A – metiniai Q – ketvirčio 5 – kas penkerius metus
CC	Duomenis pateikianti šalis: naudoti ISO3166-alpha2, išskyrus JK Jungtinei Karalystei
YYYY	Ataskaitiniai metai (pvz., 2004)
Period	„0000“ – metinių „0001“ – pirmojo ketvirčio „0002“ – antrojo ketvirčio „0003“ – trečiojo ketvirčio „0004“ – ketvirtojo ketvirčio „0005“ – penkerių metų
[_OptionalField]	Gali būti bet kokia 1–220 ženklų seka (neleidžiama naudoti tik „A“–„Z“, „0“–„9“ arba „_“). Šis laukas Eurostato priemonėmis nevertinamas.
.format	Rinkmenos formatas: (pvz., „CSV“ – kableliu skiriamai vertei, „GES“ – GESMES)

Reikia siųsti vieną rinkmeną pagal kiekvieną reglamento priedą ir laikotarpį.

Pavyzdys:

Rinkmena „RAIL_E_Q_FR_2004_0002.csv“ – tai duomenų rinkmena, kurioje yra Reglamento E priedo duomenys iš Prancūzijos, apimantys 2004 m. antrąjį ketvirtį.

7. PERDAVIMO METODAS

Duomenys perduodami arba įkeliami elektroninėmis priemonėmis į Eurostato bendrą duomenų prieigą. Šis metodas užtikrina saugų konfidencialių duomenų perdavimą.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 333/2007

2007 m. kovo 28 d.

nustatantis mėginių ėmimo ir analizės metodus vykdant oficialią švino, kadmio, gyvsidabrio, neorganinio alavo, 3-MCPD ir benzo(a)pireno koncentracijos maisto produktuose kontrolę

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 882/2004 dėl oficialios kontrolės, kuri atliekama siekiant užtikrinti, kad būtų įvertinama, ar laikomasi pašarus ir maistą reglamentuojančių teisės aktų, gyvūnų sveikatos ir gerovės taisyklių⁽¹⁾, ypač į jo 11 straipsnio 4 dalį,

kadangi:

(1) 1993 m. vasario 8 d. Komisijos reglamente (EEB) Nr. 315/93, nustatančiame Bendrijos procedūras dėl maisto teršalų⁽²⁾ nustatyta, kad siekiant apsaugoti visuomenės sveikatą turi būti nustatytos didžiausios leistinos tam tikrų teršalų maisto produktuose koncentracijos.

(2) 2006 m. gruodžio 19 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 1881/2006, nustatančiame didžiausias leistinas tam tikrų teršalų maisto produktuose koncentracijas⁽³⁾, yra nustatytos didžiausios leistinos švino, kadmio, gyvsidabrio, neorganinio alavo, 3-MCPD ir benzo(a)pireno koncentracijos tam tikruose maisto produktuose.

(3) Reglamente (EB) Nr. 882/2004 yra nustatyti bendrieji oficialios maisto produktų kontrolės principai. Tačiau tam tikrais atvejais būtina taikyti konkretesnes nuostatas siekiant užtikrinti, kad oficiali kontrolė visoje Bendrijoje būtų atliekama vienodai.

(4) Mėginių ėmimo ir analizės metodai, taikomi vykdant oficialią švino, kadmio, gyvsidabrio, 3-MCPD, neorganinio alavo ir benzo(a)pireno koncentracijos tam tikruose maisto produktuose kontrolę, yra nustatyti atitinkamai 2001 m. kovo 8 d. Komisijos direktyvoje 2001/22/EB, nustatančioje ėminių ėmimo ir analizės metodus vykdant

oficialią švino, kadmio, gyvsidabrio ir 3-MCPD koncentracijos maisto produktuose kontrolę⁽⁴⁾, 2004 m. vasario 12 d. Komisijos direktyvoje 2004/16/EB, nustatančioje alavo kiekių konservuotuose maisto produktuose oficialios kontrolės mėginių ėmimo metodus ir analizės metodus⁽⁵⁾, ir 2005 m. vasario 4 d. Komisijos direktyvoje 2005/10/EB, nustatančioje ėminių ėmimo ir analizės metodus, skirtus oficialiai benzo(a)pireno kiekio kontrolei maisto produktuose⁽⁶⁾.

(5) Daugelis nuostatų, reglamentuojančių mėginių ėmimą ir analizę vykdant oficialią švino, kadmio, gyvsidabrio, neorganinio alavo, 3-MCPD ir benzo(a)pireno koncentracijos maisto produktuose kontrolę, yra panašios. Todėl siekiant teisės aktų aiškumo tikslinga sujungti šias nuostatas ir išdėstyti jas viename teisės akte.

(6) Todėl direktyvos 2001/22/EB, 2004/16/EB ir 2005/10/EB turėtų būti panaikintos ir pakeistos nauju reglamentu.

(7) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Vykdant oficialią švino, kadmio, gyvsidabrio, neorganinio alavo, 3-MCPD ir benzo(a)pireno koncentracijos, nurodytos Reglamento (EB) Nr. 1881/2006 priedo 3, 4 ir 6 dalyse, kontrolę mėginiai imami ir jų analizė atliekama pagal šio reglamento priedą.

2. Šio straipsnio 1 dalis taikoma nepažeidžiant Reglamento (EB) Nr. 882/2004 nuostatų.

⁽¹⁾ OL L 165, 2004 4 30, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1791/2006 (OL L 363, 2006 12 20, p. 1).

⁽²⁾ OL L 37, 1993 2 13, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1882/2003 (OL L 284, 2003 10 31, p. 1).

⁽³⁾ OL L 364, 2006 12 20, p. 5.

⁽⁴⁾ OL L 77, 2001 3 16, p. 14. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 2005/4/EB (OL L 19, 2005 1 21, p. 50).

⁽⁵⁾ OL L 42, 2004 2 13, p. 16.

⁽⁶⁾ OL L 34, 2005 2 8, p. 15.

2 straipsnis

Direktyvos 2001/22/EB, 2004/16/EB ir 2005/10/EB yra panaikintos.

Nuorodos į panaikintas direktyvas suprantamos kaip nuorodos į šį reglamentą.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2007 m. birželio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. kovo 28 d.

Komisijos vardu
Markos KYPRIANOU
Komisijos narys

PRIEDAS

A. DALIS

SĄVOKOS

Šiame priede vartojamos sąvokos:

- „siunta“: tai identifikuojamas kiekis vienu metu pristatytų maisto produktų, turinčių, kaip nustato pareigūnas, bendrų savybių (pvz., vienodą kilmę, rūšį, pakuotės tipą, tą patį pakuotoją, siuntėją arba vienodus žymenis). Jei tai žuvis, žuvų dydis turi būti panašus;
- „siuntos dalis“: tai nustatyta siuntos dalis, kuriai turi būti taikomas mėginių ėmimo metodas. Kiekviena siuntos dalis turi būti fiziškai atskira ir identifikuojama;
- „taškinis mėginys“: tai medžiagos, paimtos iš siuntos arba siuntos dalies vienos vietos, kiekis;
- „jungtinis mėginys“: tai visų siuntos arba siuntos dalies taškinių mėginių suminis kiekis; jungtiniai mėginiai laikomi tipiškais siuntoms arba jų dalims, iš kurių yra paimti;
- „laboratorinis mėginys“: laboratorijai skirtas mėginys.

B. DALIS

MĖGINIŲ ĖMIMO METODAI

B.1. BENDROSIOS NUOSTATOS

B.1.1. Darbuotojai

Mėginius ima turintis leidimą tai daryti asmuo, kurį paskiria valstybė narė.

B.1.2. Medžiaga, iš kurios imami mėginiai

Mėginiai imami atskirai iš kiekvienos tikrintinos siuntos arba siuntos dalies.

B.1.3. Būtinios atsargumo priemonės

Imant mėginius būtina laikytis atsargumo priemonių siekiant išvengti bet kokių pokyčių, kurie galėtų pakeisti teršalų koncentraciją, neigiamai paveiktų analizės rezultatus arba dėl kurių jungtiniai mėginiai prarastų savo tipiskumą.

B.1.4. Taškiniai mėginiai

Taškiniai mėginiai turėtų būti imami, kiek tai įmanoma, iš įvairių siuntos arba siuntos dalies vietų. Nukrypimas nuo šios procedūros registruojamas, kaip numatyta šio priedo B.1.8 punkte.

B.1.5. Jungtinio mėginio ruošimas

Jungtinis mėginys paruošiamas sudėjus taškinius mėginius į vieną.

B.1.6. Mėginiai sprendimų vykdymo priežiūros, gynybos ir arbitražo tikslams

Mėginiai sprendimų vykdymo priežiūros, gynybos ir arbitražo tikslais imami iš homogenizuoto jungtinio mėginio, jei tai neprieštarauja valstybių narių taisyklėms dėl maisto verslo subjekto teisių.

B.1.7. Mėginių pakavimas ir vežimas

Kiekvienas mėginys dedamas į švartą, iš inertiškos medžiagos pagamintą talpyklą, tinkamai apsaugančią mėginį nuo užteršimo, analitės praradimo dėl adsorbcijos ant vidinių sienelių ir pakenkimo gabenant. Reikia laikytis visų atsargumo priemonių, kad būtų išvengta bet kokių mėginio sudėties pokyčių, galinčių atsirasti mėginį vežant arba sandėliuojant.

B.1.8. Mėginių plombavimas ir ženklavimas

Kiekvienas oficialiai kontrolei paimtas mėginys plombuojamas jo ėmimo vietoje ir ženklamas laikantis valstybių narių taisyklių.

Kiekvieną kartą imant mėginį jis užregistruojamas, kad būtų galima vienareikšmiškai nustatyti kiekvienos siuntos arba siuntos dalies tapatybę (daroma nuoroda į siuntos numerį), taip pat nurodoma mėginio paėmimo data bei vieta ir pateikiama kita tyrėjui naudinga informacija.

B.2. MĖGINIŲ ĖMIMO PLANAI

Didelės siuntos dalijamos į dalis, jei jos gali būti atskirtos fiziškai. Jeigu produktai parduodami nesupakuoti didelėmis partijomis (pvz., grūdai), taikoma 1 lentelė. Kitiems produktams taikoma 2 lentelė. Kadangi siuntos svoris ne visuomet yra tikslus siuntos dalių svorių kartotinis, siuntos dalies svoris gali būti didesnis už nurodytą svorį ne daugiau kaip 20 %.

Jungtinis mėginys turi sverti ne mažiau kaip 1 kg arba 1 l, išskyrus atvejus, kai tai neįmanoma, pvz., mėginys yra sudarytas iš vienos pakuotės arba vieneto.

Mažiausias taškinių mėginių, imtinų iš siuntos arba siuntos dalies, skaičius nurodytas 3 lentelėje.

Skystų pilstomų produktų siunta arba siuntos dalis yra kuo geriau išmaišoma rankiniu arba mechaniniu būdu prieš pat mėginių ėmimą taip, kad nenukentėtų produkto kokybė. Šiuo atveju daroma prielaida, kad toje siuntoje arba siuntos dalyje teršalai yra pasiskirstę tolygiai. Todėl iš siuntos arba siuntos dalies pakanka paimti tris taškinius mėginius, iš kurių paruošiamas jungtinis mėginys.

Taškinių mėginių svoris yra panašus. Taškinio mėginio svoris turi būti ne mažesnis kaip 100 g arba 100 ml, o iš taškinių mėginių sudarytas jungtinis mėginys turi sverti ne mažiau kaip 1 kg arba 1 l. Jeigu šios tvarkos nesilaikoma, šis faktas užregistruojamas, kaip numatyta šio priedo B.1.8 punkte.

1 lentelė

Produktų, kurie parduodami nesupakuoti, siuntų dalijimas į dalis

Siuntos svoris (t)	Siuntos dalių svoris arba skaičius
≥ 1 500	500 tonų
> 300 ir < 1 500	3 siuntos dalys
≥ 100 ir ≤ 300	100 tonų
< 100	—

2 lentelė

Kitų produktų siuntų dalijimas į dalis

Siuntos svoris (t)	Siuntos dalių svoris arba skaičius
≥ 15	15–30 tonų
< 15	—

3 lentelė

Mažiausias iš vienos siuntos arba siuntos dalies imtinų taškinių mėginių skaičius

Siuntos arba jos dalies svoris arba tūris (kg arba l)	Mažiausias imtinų taškinių mėginių skaičius
< 50	3
≥ 50 ir ≤ 500	5
> 500	10

Jeigu siuntą arba siuntos dalį sudaro atskiros pakuotės arba vienetai, pakuočių arba vienetų, kuriuos reikia paimti norint sudaryti jungtinį mėginį, skaičius nurodytas 4 lentelėje.

4 lentelė

Pakuočių arba vienetų (taškinių mėginių), imamų jungtiniam mėginiui sudaryti, skaičius, jei siuntą arba siuntos dalį sudaro atskiros pakuotės ar vienetai

Siuntos arba siuntos dalies pakuočių arba vienetų skaičius	Imtinų pakuočių arba vienetų skaičius
≤ 25	bent 1 pakuotė arba vienetas
26–100	apie 5 %, ne mažiau kaip 2 pakuotės arba vienetai
> 100	apie 5 %, ne daugiau kaip 10 pakuočių arba vienetų

Didžiausia leistina neorganinio alavo koncentracija taikoma kiekvienos skardinės turiniui, tačiau praktiniais sumetimais reikia tirti jungtinius mėginius. Jeigu jungtinio mėginio tyrimo rezultatai yra nedaug mažesni už didžiausią leistiną neorganinio alavo koncentraciją ir jei įtariama, kad neorganinio alavo koncentracija atskirose skardinėse gali viršyti didžiausią leistiną koncentraciją, gali reikėti atlikti tolesnį tyrimą.

B.3. MĖGINIŲ ĖMIMAS MAŽMENINĖS PREKYBOS ETAPE

Jeigu įmanoma, maisto produktų mėginiai mažmeninės prekybos etape imami vadovaujantis šio priedo B.1 ir B.2 punktų nuostatomis.

Kai tai neįmanoma, mažmeninės prekybos etape galima taikyti alternatyvų mėginių ėmimo metodą, jei juo užtikrinamas pakankamas siuntos arba siuntos dalies, iš kurių imami mėginiai, tipiskumas.

C. DALIS**MĖGINIŲ RUOŠIMAS IR ANALIZĖ****C.1. LABORATORIJŲ KOKYBĖS STANDARTAI**

Laboratorijos turi atitikti Reglamento (EB) Nr. 882/2004 ⁽¹⁾ 12 straipsnio nuostatas.

Laboratorijos dalyvauja atitinkamose kvalifikacijos tikrinimo programose, atitinkančiose „Tarptautinį suderintą protokolą, skirtą (cheminių) analizinių laboratorijų kvalifikacijos tikrinimui“ ⁽²⁾, parengtą remiant IUPAC/ISO/AOAC.

Laboratorijos turi gebėti įrodyti, kad yra įdiegusios vidaus kokybės kontrolės procedūras. Pavyzdžiui, „ISO/AOA-C/IUPAC vidaus kokybės kontrolės gairės analizinėse cheminėse laboratorijose“ ⁽³⁾.

⁽¹⁾ Su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamento (EB) Nr. 2076/2005 18 straipsniu. (OL L 338, 2005 12 22, p. 83).

⁽²⁾ „Tarptautinis suderintas protokolą, skirtas analizinių cheminių laboratorijų kvalifikacijos tikrinimui“, M. Thompson, S.L.R. Ellison ir R. Wood, Pure Appl. Chem., 2006, 78, 145–96.

⁽³⁾ Red. M. Thompson ir R. Wood, Pure Appl. Chem., 1995, 67, 649–666.

Jei įmanoma, analizės patikimumas nustatomas įtraukiant į analizę tinkamą sertifikuotą pamatinę medžiagą.

C.2. MĖGINIŲ RUOŠIMAS

C.2.1. Atsargumo priemonės ir bendrosios sąlygos

Pagrindinis reikalavimas – gauti tipinę homogenišką mėginį nesukeliant antrinio užteršimo.

Ruošiant laboratorinį mėginį naudojama visa laboratorijos gauta mėginių medžiaga.

Atitiktis Reglamente (EB) Nr. 1881/2006 nustatytai didžiausiai leistinai koncentracijai nustatoma atsižvelgiant į laboratoriniuose mėginiuose nustatytą koncentraciją.

C.2.2. Konkrečios mėginių ruošimo procedūros

C.2.2.1. Konkrečios švinui, kadmiui, gyvsidabriui ir neorganiniam alavui taikomos procedūros

Tyrėjas užtikrina, kad ruošiant mėginius jie nebūtų užteršti. Jei įmanoma, su mėginiu besiliečiančioje įrangoje neturėtų būti metalų, kuriuos reikia aptikti, ir ji turėtų būti pagaminta iš inertiškų medžiagų, pvz., plastikų (polipropileno, politetrafluoretileno (PTFE) ir kt.). Ji turėtų būti išvalyta rūgštimi, kad būtų kuo labiau sumažintas mėginio užteršimo pavojus. Kraštams nupjauti gali būti naudojamas aukštos kokybės nerūdijantis plienas.

Tinkamų konkrečių mėginių paruošimo procedūrų, kurios gali būti taikomos aptariamiems produktams, yra daug. Nustatyta, kad procedūros, apibūdintos CEN standarto „Maisto produktai. Mikroelementų nustatymas. Įvertinimo kriterijai, bendras aptarimas ir mėginių ruošimas“⁽¹⁾, yra tinkamos, tačiau gali būti priimtinos ir kitos procedūros.

Tiriant neorganinio alavo koncentraciją turi būti imtasi priemonių užtikrinti, kad visa medžiaga patektų į tirpalą, nes alavą nesunku prarasti, visų pirma dėl hidrolizės į netirpius Sn(IV) hidratuotus oksidus.

C.2.2.2. Konkrečios benzo(a)pirenui taikomos procedūros

Tyrėjas užtikrina, kad ruošiant mėginius jie nebūtų užteršti. Siekiant sumažinti užteršimo pavojų, prieš naudojant talpyklos turėtų būti praplaunamos didelio grynumo acetonu arba heksanu. Jei įmanoma, su mėginiu besiliečianti įranga turėtų būti pagaminta iš inertiškų medžiagų, pvz., aliuminio, stiklo ar poliruoto nerūdijančio plieno. Reikėtų vengti plastikų, pvz., polipropileno ar PTFE, nes šiose medžiagose gali adsorbuotis analitė.

C.2.3. Laboratorijoje gauto mėginio apdorojimas

Visas jungtinis mėginys gerai sumalamas (kai būtina) ir išmaišomas tokiu būdu, kuris, kaip įrodyta, leidžia mėginį visiškai homogenizuoti.

C.2.4. Mėginiai sprendimų vykdymo priežiūros, gynybos ir arbitražo tikslams

Mėginiai sprendimų vykdymo priežiūros, gynybos ir arbitražo tikslais imami iš homogenizuotos medžiagos, jei tai neprieštaruja valstybių narių taisyklėms dėl maisto verslo subjekto teisių.

⁽¹⁾ Standartas EN 13804:2002, „Maisto produktai. Mikroelementų nustatymas. Įvertinimo kriterijai, bendras aptarimas ir mėginių ruošimas.“, CEN, Rue de Stassart 36, B-1050 Brussels.

C.3. ANALIZĖS METODAI

C.3.1. Sąvokos

Vartojamos sąvokos:

- „r“ = Pakartojamumo vertė – tai vertė, už kurią absoliutūs dviejų atskirų bandymo rezultatų, gautų pakartojamumo sąlygomis (t. y. tas pats mėginys, tas pats operatorius, ta pati aparatūra, ta pati laboratorija ir trumpas laiko tarpas), skirtumas būtų mažesnis, kaip galima būtų tikėtis su tam tikra tikimybe (paprastai 95 %); taigi $r = 2,8 \times s_r$.
- „s_r“ = Standartinis nuokrypis, apskaičiuojamas pagal rezultatus, gautus pakartojamumo sąlygomis.
- „SSN_r“ = Santykinis standartinis nuokrypis, apskaičiuotas pagal rezultatus, gautus pakartojamumo sąlygomis $[(s_r/\bar{x}) \times 100]$.
- „R“ = Atkuriamumo vertė – tai vertė, už kurią absoliutūs atskirų bandymo rezultatų, gautų atkuriamumo sąlygomis (t. y. gautas tai pačiai medžiagai skirtingų laboratorijų operatoriais, taikančiais standartizuotą bandymų metodą), skirtumas būtų mažesnis, kaip galima būtų tikėtis su tam tikra tikimybe (paprastai 95 %); $R = 2,8 \times s_R$.
- „s_R“ = Standartinis nuokrypis, apskaičiuojamas pagal rezultatus, gautus atkuriamumo sąlygomis.
- „SSN_R“ = Santykinis standartinis nuokrypis, apskaičiuotas pagal rezultatus, gautus atkuriamumo sąlygomis $[(s_R/\bar{x}) \times 100]$.
- „LOD“ = Aptikimo riba, mažiausias kiekis medžiagos, iš kurios dar galima statistiškai pagrįstai nustatyti analitės buvimo faktą. Skaitinis aptikimo ribos dydis lygus tuščiųjų bandymų ($n > 20$) rezultatų vidurkio trigubam standartiniam nuokrypiui.
- „LOQ“ = Kiekybės įvertinimo riba, mažiausias analitės kiekis, kuris dar gali būti statistiškai patikimai išmatuotas. Jeigu ir tikslumas, ir preciziškumas nekinta tiriant mėginius, kuriuose analitės koncentracija artima aptikimo ribai, tada kiekybės įvertinimo ribos skaitinis dydis lygus tuščiųjų bandymų ($n > 20$) rezultatų vidurkio standartiniam nuokrypiui, padaugintam iš šešių arba dešimties.
- „HORRAT_r“ = Nustatyta SSN_r, padalyta iš SSN_r vertės, apskaičiuotos pagal Horwitz lygtį ⁽¹⁾, remiantis prielaida, kad $r = 0,66R$.
- „HORRAT_R“ = Nustatyta SSN_R, padalyta iš SSN_R vertės, apskaičiuotos pagal Horwitz lygtį.
- „u“ = Standartinė neapibrėžtis.
- „U“ = Išplėstoji neapibrėžtis, taikant atsargos faktorių 2, kuris užtikrina maždaug 95 % pasiklivimo lygmenį ($U = 2u$).
- „U_f“ = Didžiausia standartinė neapibrėžtis.

C.3.2. Bendrieji reikalavimai

Maisto produktų kontrolei taikomi analizės metodai turi atitikti Reglamento (EB) Nr. 882/2004 III priedo 1 ir 2 punktų nuostatas.

Metodai, taikomi bendrai alavo koncentracijai tirti, gali būti taikomi vykdant oficialią neorganinio alavo koncentracijos kontrolę.

Atliekant švino koncentracijos vyne analizę taikomas Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2676/90 ⁽²⁾ priedo 35 skyriuje nustatytas metodas.

C.3.3. Specialieji reikalavimai

C.3.3.1. Įvertinimo kriterijai

Jeigu Bendrijos teisės aktuose nėra nustatyta jokių specialių teršalų aptikimo maisto produktuose metodų, laboratorijos gali pasirinkti bet kokią įteisintą analizės metodą (jei įmanoma, įteisinant metodą turi būti naudojama sertifikuota pamatinė medžiaga), jei pasirinktas metodas atitinka 5–7 lentelėse nurodytus konkrečius metodų įvertinimo kriterijus.

⁽¹⁾ M. Thompson, Analyst, 2000, 125, 385–386.

⁽²⁾ OL L 272, 1990 10 3, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1293/2005 (OL L 205, 2005 8 6, p. 12).

5 lentelė

Švino, kadmio, gyvsidabrio ir neorganinio alavo analizės metodų įvertinimo kriterijai

Parametras	Vertė ar pastaba
Taikymo sąlygos	Reglamente (EB) Nr. 1881/2006 nurodyti maisto produktai.
LOD	Tiriant neorganinio alavo koncentraciją, mažiau kaip 5 mg/kg. Tiriant kitų medžiagų koncentraciją, mažiau kaip dešimtadalis Reglamente (EB) Nr. 1881/2006 nustatytos didžiausios leistinos koncentracijos, išskyrus atvejį, kai didžiausia leistina švino koncentracija yra mažesnė negu 100 µg/kg. Pastaruoju atveju švinui – mažiau kaip penktadalis didžiausios leistinos koncentracijos.
LOQ	Tiriant neorganinio alavo koncentraciją, mažiau kaip 10 mg/kg. Tiriant kitų medžiagų koncentraciją, mažiau kaip penktadalis Reglamente (EB) Nr. 1881/2006 nustatytos didžiausios leistinos koncentracijos, išskyrus atvejį, kai didžiausia leistina švino koncentracija yra mažesnė negu 100 µg/kg. Pastaruoju atveju švinui – mažiau kaip du penktadaliai didžiausios leistinos koncentracijos.
Preciziškumas	Mažiau negu 2 HORRAT _r ar HORRAT _R vertės.
Regeneravimas	Taikomos D.1.2 punkto nuostatos.
Specifiškumas	Neveikiamas matricos ar spektrinių trukdžių.

6 lentelė

3-MCPD analizės metodų įvertinimo kriterijai

Kriterijus	Rekomenduojama vertė	Koncentracija
Tuštieji bandymai	Mažiau negu LOD	—
Regeneravimas	75–110 %	Visokia
LOD	5 µg/kg (ar mažiau) sausos masės	
LOQ	10 (ar mažiau) µg/kg sausos masės	—
Preciziškumas	< 4 µg/kg	20 µg/kg
	< 6 µg/kg	30 µg/kg
	< 7 µg/kg	40 µg/kg
	< 8 µg/kg	50 µg/kg
	< 15 µg/kg	100 µg/kg

7 lentelė

Benzo(a)pireno analizės metodų įvertinimo kriterijai

Parametras	Vertė ar pastaba
Taikymo sąlygos	Reglamente (EB) Nr. 1881/2006 nurodyti maisto produktai.
LOD	Mažiau kaip 0,3 µg/kg
LOQ	Mažiau kaip 0,9 µg/kg
Preciziškumas	HORRAT _r ar HORRAT _R vertės mažesnės kaip 2.
Regeneravimas	50–120 %
Specifiškumas	Neveikiamas matricos ar spektrinių trukdžių, teigiamo aptikimo patvirtinimas.

C.3.3.2. „Tinkamumo iškeltiems tikslams pasiekt“ metodas

Jeigu visiškai įteisintų analizės metodų yra nedaug, analizės metodo tinkamumui įvertinti galima taikyti „tinkamumo iškeltiems tikslams pasiekt“ metodą. Rezultatų, gautų taikant metodus, kurie yra tinkami oficialiai kontrolei atlikti, standartinė neapibrėžtis turi būti mažesnė už didžiausią standartinę neapibrėžtį, apskaičiuotą pagal šią formulę:

$$U_f = \sqrt{(LOD/2)^2 + (\alpha C)^2}$$

čia:

U_f – didžiausia standartinė neapibrėžtis ($\mu\text{g/kg}$),

LOD – metodo aptikimo riba ($\mu\text{g/kg}$),

C – dominanti koncentracija ($\mu\text{g/kg}$),

α – skaitmeninis koeficientas, kuris turi būti taikomas atsižvelgiant į C vertę. Naudotinos vertės nurodytos 8 lentelėje.

8 lentelė

Šiame punkte pateiktoje formulėje naudotinos α konstantos skaitmeninės reikšmės, atsižvelgiant į dominančią koncentraciją

C ($\mu\text{g/kg}$)	α
≤ 50	0,2
51–500	0,18
501–1 000	0,15
1 001–10 000	0,12
$> 10\,000$	0,1

D. DALIS

REZULTATŲ PATEIKIMAS IR AIŠKINIMAS

D.1. REZULTATŲ PATEIKIMAS

D.1.1. Rezultatų išraiška

Rezultatai išreiškiami tokiais pačiais vienetais ir su tokiu pačiu reikšmingų skaitmenų skaičiumi, kaip didžiausios leistinos koncentracijos, nustatytos Reglamente (EB) Nr. 1881/2006.

D.1.2. Regeneravimo skaičiavimas

Jeigu taikant analizės metodą yra numatytas ekstrahavimo etapas, analizės rezultatas nurodomas su regeneravimo pataisa. Šiuo atveju turi būti nurodyta regeneravimo vertė.

Kai analizės metodas taikomas be ekstrahavimo etapo (pvz., metalų atveju), rezultatas gali būti nurodytas be regeneravimo pataisos, jei pateikiami įrodymai (geriausia, jei šiam tikslui naudojama tinkama sertifikuota pamatinė medžiaga), kad buvo užtikrinta standartinė koncentracija, atsižvelgiant į matavimo neapibrėžtį (t. y. matavimas labai tikslus). Jeigu rezultatas nurodomas be regeneravimo pataisos, tai turi būti paminėta.

D.1.3. Matavimo neapibrėžtis

Analizės rezultatas pateikiamas $x \pm U$, čia x yra analizės rezultatas, o U – išplėstoji matavimo neapibrėžtis, taikant atsargos faktorių 2, kuris užtikrina maždaug 95 % pasiklovimo lygmenį ($U = 2u$).

Tyrėjas turi atkreipti dėmesį į Europos Komisijos ataskaitą dėl analizės rezultatų, neapibrėžties matavimo, regeneravimo koeficiento ir ES maisto produktų srities teisės aktų ryšių ⁽¹⁾.

D.2. REZULTATŲ AIŠKINIMAS**D.2.1. Siuntos arba siuntos dalies priėmimas**

Siunta arba siuntos dalis priimama, jei laboratorinio mėginio analizės rezultatas neviršija atitinkamos Reglamente (EB) Nr. 1881/2006 nustatytos didžiausios leistinos koncentracijos, atsižvelgiant į išplėstąją neapibrėžtį ir regeneravimo pataisą, ir jei taikytame analizės metode buvo taikomas ekstrahavimo etapas.

D.2.2. Siuntos arba jos dalies atmetimas

Siunta arba siuntos dalis atmetama, jei laboratorinio mėginio analizės rezultatas neabejotinai viršija atitinkamą Reglamente (EB) Nr. 1881/2006 nustatytą didžiausią leistiną koncentraciją, atsižvelgiant į išplėstąją neapibrėžtį ir regeneravimo pataisą, ir jei taikytame analizės metode buvo taikomas ekstrahavimo etapas.

D.2.3. Taikymas

Dabartinės rezultatų aiškinimo taisyklės taikomos sprendimų vykdymo priežiūrai skirto mėginio analizės rezultatui. Jeigu analizė atliekama gynybos ar arbitražo tikslais, taikomos nacionalinės taisyklės.

⁽¹⁾ http://europa.eu.int/comm/food/food/chemicalsafety/contaminants/sampling_en.htm

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 334/2007**2007 m. kovo 28 d.****iš dalies keičiantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1592/2002 dėl bendrųjų taisyklių civilinės aviacijos srityje ir įsteigiantį Europos aviacijos saugos agentūrą****(Tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2002 m. liepos 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1592/2002 dėl bendrųjų taisyklių civilinės aviacijos srityje ir įsteigiantį Europos aviacijos saugos agentūrą ⁽¹⁾, ypač į jo 6 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 1592/2002 6 straipsnio 1 dalyje nustatoma, kad gaminiai, dalys ir prietaisai turi atitikti aplinkos apsaugos reikalavimus, įtrauktus į Tarptautinės civilinės aviacijos konvencijos (toliau – Čikagos konvencija) 16 priedą (I tomas išleistas 2002 m. kovo mėn., II tomas – 1999 m. lapkričio mėn.), išskyrus jo priedėlius.
- (2) Po Reglamento (EB) Nr. 1592/2002 priėmimo Čikagos konvencija ir jos priedai buvo iš dalies pakeisti.
- (3) Todėl Reglamentas (EB) Nr. 1592/2002 turėtų būti iš dalies pakeistas pagal to paties reglamento 54 straipsnio 3 dalyje nustatytą tvarką.

- (4) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Reglamento (EB) Nr. 1592/2002 54 straipsniu įsteigto Europos aviacijos saugos agentūros komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1592/2002 6 straipsnio pirmoji dalis pakeičiama taip:

„1. Gaminiai, dalys ir prietaisai atitinka aplinkos apsaugos reikalavimus, įtrauktus į 2005 m. lapkričio 24 d. įsigaliojusios Čikagos konvencijos 16 priedo I tomo 8 pakeitimą ir II tomo 5 pakeitimą, išskyrus 16 priedo priedėlius.“.

2 straipsnisŠis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. kovo 28 d.

Komisijos vardu

Jacques BARROT

Pirmininko pavaduotojas

⁽¹⁾ OL L 240, 2002 9 7, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1701/2003 (OL L 243, 2003 9 27, p. 5).

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 335/2007**2007 m. kovo 28 d.****iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1702/2003 dėl orlaivio bei susijusių jo gaminių, dalių ir prietaisų tinkamumo naudoti aplinkos atžvilgiu pažymėjimų išdavimą įgyvendinančių taisyklių****(Tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

(7) Todėl reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti Reglamentą (EEB) Nr. 1702/2003.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2002 m. liepos 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1592/2002 dėl bendrųjų taisyklių civilinės aviacijos srityje ir įsteigiantį Europos aviacijos saugos agentūrą ⁽¹⁾, ypač jo 5 ir 6 straipsnius,

(8) Šiame reglamente numatytos priemonės yra pagrįstos nuomone, kurią pateikė Agentūra pagal Reglamento (EB) Nr. 1592/2002 12 straipsnio 2 dalies b punktą ir 14 straipsnio 1 dalį.

kadangi:

(9) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka komiteto, įsteigto Reglamento (EB) Nr. 1592/2002 54 straipsnio 3 dalimi, nuomonę,

(1) Vienas iš Reglamento (EB) Nr. 1592/2002 tikslų yra padėti valstybėms narėms vykdyti pagal Čikagos konvenciją priisiimus įsipareigojimus nustatant bendrą ir vienodą jos nuostatų įgyvendinimo tvarką.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

(2) Reglamentas (EB) Nr. 1592/2002 buvo įgyvendintas 2003 m. rugsėjo 24 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1701/2003, nustatančiu orlaivio tinkamumo skraidyti ir orlaivio bei susijusių jo gaminių, dalių ir prietaisų tinkamumo naudoti aplinkos atžvilgiu pažymėjimų išdavimą bei projektavimo ir gamybinių organizacijų sertifikavimą įgyvendinančias taisykles ⁽²⁾.**1 straipsnis**

Reglamento (EB) Nr. 1702/2003 priedo 21 dalis iš dalies keičiama taip:

(3) Reglamento (EB) Nr. 1702/2003 2 straipsnio 1 dalyje nustatyta, kad gaminiams, dalims ir prietaisams yra išduodami pažymėjimai, kaip nurodyta priedo 21 dalyje.

1) 21A.204 dalies b punkto 1 pastraipos ii papunktyje išbraukiamas sakinyss „Ši informacija įtraukiama į skrendančio orlaivio eksploatavimo vadovą, jeigu šis vadovą privaloma turėti tam tikrame orlaivyje atsižvelgiant į taikomo tinkamumo skraidyti kodekso reikalavimus“.

(4) Reglamento (EB) Nr. 1702/2003 priedo 21 dalies VI priedėlyje pateikiama Europos aviacijos saugos agentūros (EASA) 45 forma, kuri naudojama išduodant triukšmo pažymėjimus.

2) 21A.204 dalies b punkto 2 pastraipos i papunktyje išbraukiamas sakinyss „Ši informacija įtraukiama į skrendančio orlaivio eksploatavimo vadovą, jeigu šis vadovą privaloma turėti tam tikrame orlaivyje atsižvelgiant į taikomo tinkamumo skraidyti kodekso reikalavimus“.

(5) 2005 m. vasario 23 d. buvo iš dalies pakeistas Čikagos konvencijos 16 priedo I tomas dėl Triukšmo pažymėjimo dokumentų administravimo standartų ir gairių.

3) VI priedėlis pakeičiamas šio reglamento priedu.

(6) Reglamento (EB) Nr. 1702/2003 nuostatose reikia padaryti keletą pakeitimų, kad jo priedas būtų suderintas su iš dalies pakeistu Čikagos konvencijos 16 priedo I tomu.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje dieną.

⁽¹⁾ OL L 240, 2002 9 7, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1701/2003 (OL L 243, 2003 9 27, p. 5).

⁽²⁾ OL L 243, 2003 9 27, p. 6. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 706/2006 (OL L 122, 2006 5 9, p. 16).

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. kovo 28 d.

Komisijos vardu
Jacques BARROT
Pirmininko pavaduotojas

PRIEDAS

VI priedėlis – priedo 21 dalies EASA 45 formos triukšmo pažymėjimas pakeičiamas taip:

Naudoja registravimo valstybė		1. Registravimo valstybė		3. Dokumento numeris:	
2. TRIUKŠMO PAŽYMĖJIMAS					
4. Registravimo valstybė ir registravimo ženklai:		5. Gamintojas ir orlaivio žymėjimas, kurį suteikia gamintojas:		6. Orlaivio serijinis numeris:	
.....					
7. Variklis:			8. Oro sraigtas: (*)		
.....					
9. Didžiausia kilimo masė (kg)		10. Didžiausia tūpimo masė (kg) (*)		11. Triukšmo sertifikavimo standartas:	
.....					
12. Įdiegti papildomi pakeitimai, kad būtų laikomasi taikomų apsaugos nuo triukšmo sertifikavimo standartų:					
.....					
13. Šoninio triukšmo/ Visa galia veikiančių variklių triukšmo lygis (*)	14. Prieigų triukšmo lygis (*)	15. Skrydžio triukšmo lygis (*)	16. Praskrendančio orlaivio triukšmo lygis (*)	17. Kylančio orlaivio triukšmo lygis (*)	
.....					
Pastabos:					
18. Šis triukšmo pažymėjimas išduotas pagal 1944 m. gruodžio 7 d. Tarptautinės civilinės aviacijos konvencijos 16 priedo I tomą ir Reglamento (EB) Nr. 1592/2002 6 straipsnį minėtam orlaivui, kuris laikomas atitinkančiu nurodytą triukšmo standartą, jeigu orlaivio techninė priežiūra buvo atliekama ir jis buvo eksploatuojamas laikantis atitinkamų reikalavimų ir eksploatavimo apribojimų.					
19. Išdavimo data: 20. Parašas					

EASA 45 forma

(*) Šiuos langelius galima praleisti atsižvelgiant į sertifikavimo standartą.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 336/2007

2007 m. kovo 28 d.

iš dalies keičiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 1788/2003, nustatančio mokesčių pieno ir pieno produktų sektoriuje II priedą dėl Rumunijai nustatyto referencinio riebalų kiekio

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1788/2003, nustatantį mokesčių pieno ir pieno produktų sektoriuje ⁽¹⁾, ypač į jo 9 straipsnio 5 dalies antrą pastraipą,

kadangi:

- (1) Siekdama, kad būtų persvarstytas Reglamento (EB) Nr. 1788/2003 II priede nustatytas referencinis riebalų kiekis, kaip nurodyta to reglamento 9 straipsnio 5 dalyje, Rumunija Komisijai pateikė pranešimą, kuriame išsamiai apžvelgiami oficialaus tyrimo rezultatai ir riebalų kiekio pieno produktuose tendencijos 2004 m.
- (2) Atsižvelgiant į šį pranešimą ir vėliau Komisijos tarnybų atliktą patikrinimą, reikia pakeisti Reglamento (EB) Nr.

1788/2003 II priede Rumunijai nustatytą referencinį riebalų kiekį.

- (3) Šiame reglamente nustatyta priemonė atitinka Pieno ir pieno produktų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1788/2003 II priede Rumunijai nustatytas 35,93 referencinis riebalų kiekis pakeičiamas 38,5 kiekiu.

*2 straipsnis*Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2007 m. balandžio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. kovo 28 d.

Komisijos vardu

Mariann FISCHER BOEL

Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 270, 2003 10 21, p. 123. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1406/2006 (OL L 265, 2006 9 26, p. 8).

II

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kurių skelbti neprivaloma)

SPRENDIMAI

KOMISIJA

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2006 m. balandžio 26 d.

skelbiantis koncentraciją suderinama su bendrąja rinka ir EEE susitarimo veikimu

(Byla Nr. COMP/M.3916 – T-Mobile Austria/tele.ring)

(pranešta dokumentu Nr. C(2006) 1695)

(Tik tekstas vokiečių kalba yra autentiškas)

(2007/193/EB)

2006 m. balandžio 26 d. Komisija, atsižvelgdama į 2004 m. sausio 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 dėl koncentracijų tarp įmonių kontrolės⁽¹⁾, ypač į jo 8 straipsnio 2 dalį, priėmė sprendimą susijungimo byloje. Neslaptą viso sprendimo teksto versiją bylos originalo kalba bei Komisijos darbo kalbomis galima rasti Konkurencijos generalinio direktorato tinklalapyje adresu http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

SPRENDIMO SANTRAUKA

- (1) Ši byla susijusi su pasiūlytu veiksmu pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 (toliau – Susijungimų reglamentas) 4 straipsnį, kai įmonė „T-Mobile Austria GmbH“ (toliau – „T-Mobile“, Austrija), priklausanti Vokietijos grupei „Deutsche Telekom AG“ (toliau – „Deutsche Telekom“), įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos įmonės „tele.ring Unternehmensgruppe“ (toliau – „tele.ring“, Austrija) kontrolę.
- (2) „T-Mobile“ ir „tele.ring“ teikia mobiliojo ryšio paslaugas Austrijoje bei aktyviai veikia atitinkamose galutinių vartotojų ir didmeninių paslaugų rinkose.
- (3) Sudarius pasiūlytą sandorį, „T-Mobile“ įsigys visas „tele.ring“ akcijas.
- (4) Rinkos tyrimas parodė, kad dėl koncentracijos, daugiausia dėl vienašališko jos padarinių pobūdžio, kiltų rimtų kliūčių veiksmingai konkuruoti Austrijos mobiliojo ryšio

paslaugų teikimo galutiniams vartotojams rinkoje. Tačiau šalių pateikti išsipareigojimai yra tinkami, kad būtų išspręstos konkurencijos problemos.

1. Atitinkamos produkto rinkos

- (5) Kalbant apie mobiliojo ryšio paslaugų teikimo galutiniams vartotojams rinką, rinkos tyrimas siekiant nustatyti atitinkamas produkto rinkas patvirtino, kad egzistuoja viena tokių paslaugų teikimo galutiniams vartotojams rinka ir nebereikia jos toliau skirstyti, pavyzdžiui, pagal vartotojo rūšį, balso telefonijos ir duomenų perdavimo paslaugas, 2G ir 3G tinklus.
- (6) Kalbant apie didmenines skambučių užbaigimo paslaugas, kiekvieno operatoriaus tinklas yra to operatoriaus viena rinka, kaip Komisija nurodė ankstesniuose sprendimuose ir kaip išdėstyta Komisijos rekomendacijoje 2003/311/EB⁽²⁾ dėl susijusių produktų ir paslaugų rinkų elektroninių ryšių sektoriuje.

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

⁽²⁾ OL L 114, 2003 5 8, p. 45.

- (7) Kalbant apie didmenines tarptautinio tarptinklinio ryšio paslaugas, abi įmonės siūlo tarptautinio tarptinklinio ryšio paslaugas savo klientams, todėl jos yra sudariusios tarptautinio tarptinklinio ryšio paslaugų susitarimus su užsienio mobiliojo ryšio telefonijos operatoriais. Skirtingi Austrijos mobiliojo ryšio telefonijos tinklai konkuruoja tarpusavyje tiek dėl gaunamų, tiek dėl siunčiamų skambučių srauto.

2. Atitinkamos geografinės rinkos

- (8) Rinkos tyrimas siekiant nustatyti atitinkamas geografines rinkas patvirtino, kad geografinė mobiliojo ryšio paslaugų teikimo galutiniam vartotojams rinka, taip pat geografinė didmeninių skambučių užbaigimo paslaugų rinka ir geografinė didmeninių tarptautinio tarptinklinio ryšio paslaugų rinka yra nacionalinės rinkos, t. y. apima Austrijos teritoriją.

3. Rinkos, kurioms daromas poveikis, ir konkurencijos analizė

- (9) Koncentracija, apie kurią pranešta, daro poveikį mobiliojo ryšio paslaugų teikimo galutiniam vartotojams rinkai, kurioje šiuo metu keturios įmonės teikia telefonijos paslaugas mobiliojo ryšio tinklais, kuriuose įdiegtos 2G (GSM) bei 3G (UMTS) technologijos, o viena įmonė, „Hutchison“ (toliau – H3G), teikia paslaugas tik 3G (UMTS) tinklais. Penki mobiliojo ryšio operatoriai siūlo daug įvairių paslaugų savo klientams. Po susijungimo naujojo ūkio subjekto „T-Mobile/tele.ring“ rinkos dalis padidėtų (apytiksliai [30–40] (*) %), priklausomai nuo apyvartos ir klientų ir taptų panaši į „Mobilkom“⁽¹⁾ užimamą rinkos dalį, tokiu būdu kitoms dviem įmonėms tektų mažesnė rinkos dalis (apie [10–20] * % – „ONE“ ir apie [0–10] * % – H3G). Nepriklausomų paslaugų teikėjų vaidmuo Austrijos rinkoje yra nereikšmingas. Įmonės „ONE“ pigių paslaugų paketas „YES!“ taip pat užima labai mažą rinkos dalį ir negali konkuruoti tomis pačiomis sąlygomis su kitų operatorių teikiamomis paslaugomis, kadangi jį sudaro nedaug paslaugų.
- (10) Pasiūlytas sandoris sukeltų nekontroliuojamą poveikį, nors po susijungimo „T-Mobile“ netaptų didžiausiu rinkos dalyviu. Atlikus rinkos dalių analizę, galima daryti išvadą, kad pastaruosius trejus metus „tele.ring“ buvo aktyviausias rinkos dalyvis, sėkmingai taikęs agresyvią kainų politiką. Įmonės rinkos dalis labai padidėjo, tuo tarpu kitų operatorių rinkos dalys iš esmės nepakito arba net šiek tiek sumažėjo. Apskaičiavus HHI dydį paaiškėjo, kad koncentracijos lygis jau yra aukštas, o po susijungimo jis itin padidėtų. Nors „T-Mobile“ teigia, kad būtų pasiekta ekonominė nauda, šalys negalėjo įrodyti, kad ji būtų naudinga vartotojams.

(*) Kai kurios šio teksto dalys pakeistos siekiant užtikrinti, kad nebūtų atskleista slapta informacija; šios dalys nurodytos laužtiniuose skliaustuose ir pažymėtos žvaigždute.

⁽¹⁾ Priklauso „Telekom Austria“.

- (11) Išanalizavus klientų pasikeitimo santykį, paaiškėjo, kad pusė visų operatorių pakeitusių klientų tapo „tele.ring“ klientais, be to, daug daugiau nei pusė buvusių „T-Mobile“ ir „Mobilkom“ klientų tapo „tele.ring“ klientais. Ši analizė patvirtina, kad „tele.ring“ darė didelį konkurencinį spaudimą abiem dideliems operatoriams.
- (12) Išanalizavus vidutinę pokalbio minutės kainą pagal visus įvairių tinklo operatorių taikomus tarifus bei Austrijos reguliavimo institucijos ir vartotojų asociacijos „AK Wien“ duomenis, paaiškėjo, kad „tele.ring“ buvo aktyviausias rinkos dalyvis. Įmonės siūlomos kainos buvo vienos iš mažiausių, todėl jomis buvo daromas konkurencinis spaudimas „T-Mobile“ ir ypač „Mobilkom“ [...] *. H3G kainų politika buvo labai panaši į „tele.ring“, o trečiojo rinkos dalyvio „ONE“ – į didesnių rinkos dalyvių „T-Mobile“ ir „Mobilkom“.
- (13) Taikydamas agresyvią kainų politiką ir taip siekdamas pritraukti naujų esamo tinklo klientų, operatorius turėtų atsižvelgti į savo klientų bazės dydį. Prieš nusprenddamas taikyti agresyvią kainų politiką, bet kuris operatorius turi įvertinti pelną, kurio jis tikisi iš naujų klientų, kuriuos pritrauks mažesni tarifai, ir riziką, kad sumažės pelnas iš esamų klientų, kuriems taip pat turės būti taikomos sumažintos kainos bent jau per vidutinį ir ilgą laikotarpį. Apskritai, kuo didesnė operatoriaus esamų klientų bazė, tuo didesnė rizika, kad sumažės pelningumas. Todėl iš pradžių „tele.ring“ klientų bazė buvo maža; kad pasiektų reikiamą dydį, įmonė turėjo taikyti agresyvią kainų politiką. Kitą vertus, nei „Mobilkom“, nei „T-Mobile“ praeityje netaikė ypač agresyvios kainų politikos.
- (14) Tinklo struktūra ir pajėgumas yra kitas veiksnys, turintis įtakos kainoms. Nėra didelių skirtumų tarp „Mobilkom“, „T-Mobile“, „ONE“ ir „tele.ring“ tinklo aprėpties šalyje, tačiau H3G tinklas šiuo požiūriu skirtingas, kadangi apima tik apie 50 % Austrijos gyventojų. Likusiai gyventojų daliai H3G paslaugas teikia pagal nacionalinio tarptinklinio ryšio paslaugų susitarimą su „Mobilkom“. Todėl, teikdamas paslaugas ne savo tinklais, H3G negali pasiekti masto ekonomijos ir tai daro poveikį įmonės šiuo metu taikomai kainų politikai.
- (15) Po susijungimo „T-Mobile“ ketina perimti [...] * „tele.ring“ mobiliojo ryšio paslaugų teikimo vietų ir [...] *. Tačiau palyginamoji analizė parodė, kad dėl sandorio ne tik [...] *, bet ir [...] *. Nepaisant to, [...] * ribotas pajėgumas gali turėti neigiamą poveikį konkurencijai.

- (16) Tačiau, atrodo, kad po susijungimo nei vienas iš likusių konkurentų nepajėgs užimti „tele.ring“ vietos rinkoje. Iki šiol H3G negalėjo būti laikomas visaverčiu tinklo operatoriumi, kadangi jo tinklo aprėptis ribota ir priklauso nuo nacionalinio tarptinklinio ryšio paslaugų susitarimo su „Mobilkom“. Be to, įmonė šiuo metu gali naudotis tik ribotu 3G/UMTS dažnių spektru. „ONE“ kol kas netaikė agresyvios kainų politikos savo pagrindiniam paslaugų paketui. Šis operatorius neseniai pristatė pigių paslaugų paketą „YESSS!“, kurį sudaro nedaug, nors ir pigesnių, mobiliosios telefonijos paslaugų ir kuris dėl to negali konkuruoti tomis pačiomis sąlygomis su kitų operatorių teikiamomis paslaugomis.
- (17) Nors šalys teigia, kad „tele.ring“ agresyvi kainų politika greitai baigsis, atitinkami „tele.ring“ vidaus dokumentai rodo [...]*. Savo atsakyme į prieštaravimų pareiškimą šalys teigia, kad [...]*. Tačiau [...]* neturėjo poveikio „tele.ring“ agresyvaus pobūdžio kainų pasiūlymams.
- (18) Dėl pasiūlyto sandorio nekiltų konkurencijos problemų didmeninių skambučių užbaigimo paslaugų rinkoje nei horizontaliu, nei vertikaliu lygiu. Sutampančios veiklos nėra, nes kiekvienas tinklas yra atskira rinka, todėl ūkinė veikla nėra slopinama, pirmiausia dėl to, kad šių paslaugų kainas reguliuoja Austrijos reguliavimo tarnyba ir kad jos bus mažinamos, kol 2009 m. pasieks nustatytą lygį, kuris bus taikomas visiems operatoriams.
- (19) Dėl pasiūlyto sandorio nekiltų konkurencijos problemų didmeninių tarptautinio tarptinklinio ryšio paslaugų rinkoje, nes šalys ir jų konkurentai yra sudarę daug tarptautinio tarptinklinio ryšio paslaugų susitarimų, pagal kuriuos savo klientams teikia gaunamų ir siunčiamų skambučių paslaugas. Nors tarptinklinio ryšio paslaugų teikimo partneriai iš anksto pasirenkami, šioje paslaugų srityje nei vienas iš Austrijos tinklo operatorių neužima svarbios padėties.

Išvada

- (20) Galima daryti išvadą, kad dėl pasiūlytos koncentracijos, apie kurią pranešta, gali kilti rimtų kliūčių veiksmingai konkuruoti Austrijos mobiliojo ryšio paslaugų teikimo galutiniams vartotojams rinkoje.

4. Šalių pateikti įsipareigojimai

- (21) Siekdamas spręsti pirmiau minėtas konkurencijos problemas mobiliojo ryšio paslaugų teikimo galutiniams vartotojams rinkoje, šalys pateikė toliau išdėstytus įsipareigojimus.
- (22) „T-Mobile“ įsipareigojo parduoti du 5 MHz 3G/UMTS dažnių blokus, kuriais šiuo metu leista naudotis „tele.ring“, mažesnę rinkos dalį užimantiems konkurentams, jeigu tam pritars Austrijos reguliavimo tarnyba ir Komisija. Bent vienas dažnių blokas bus skirtas H3G⁽¹⁾. Be to, „T-Mobile“ atsisakys nemažos dalies „tele.ring“ mobiliojo ryšio paslaugų teikimo vietų: įmonė perims tik apie [10–20] * % „tele.ring“ mobiliojo ryšio paslaugų teikimo vietų, kad į jos klientų bazę būtų įtraukti „tele.ring“ klientai. Apie [...] * „tele.ring“ mobiliojo ryšio paslaugų teikimo vietų bus skirta H3G, o [...] * – „ONE“, jeigu ši įmonė pareikš norą jas perimti. Be to, H3G iš „T-Mobile“ gaus [...] *.
- (23) 2006 m. vasario 28 d. „T-Mobile“ ir H3G sudarė teisiškai privalomą bendrąjį susitarimą (angl. „Term Sheet“), kuriame susitarė dėl pagrindinių dažnių skyrimo ir mobiliojo ryšio paslaugų teikimo vietų perdavimo sąlygų [...] *.

5. Pateiktų įsipareigojimų vertinimas

- (24) Komisijos atlikto rinkos tyrimo rezultatai patvirtina, kad šie įsipareigojimai gali būti laikomi tinkamais, kad būtų išspręstos pirmiau išdėstytos konkurencijos problemos mobiliojo ryšio paslaugų teikimo galutiniams vartotojams rinkoje.
- (25) Todėl galima daryti išvadą, kad, remiantis šalių pateiktais įsipareigojimais, koncentracija, apie kurią pranešta, nesukels rimtų kliūčių veiksmingai konkuruoti bendrojoje mobiliojo ryšio paslaugų teikimo galutiniams vartotojams rinkoje arba didelėje jos dalyje. Todėl pasiūlyta koncentracija skelbiama suderinama su bendrąja rinka pagal Susijungimų reglamento 8 straipsnio 2 dalį ir EEE susitarimo 57 straipsnį.

⁽¹⁾ Žr. 24 punktą.

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2006 m. lapkričio 14 d.

kuriuo koncentracija skelbiama suderinama su bendrąja rinka ir EEE susitarimo veikimu

(Byla Nr. COMP/M.4180 – *Gaz de France/Suez*)

(pranešta dokumentu Nr. C(2006) 5419)

(Tik tekstas prancūzų kalba yra autentiškas)

(2007/194/EB)

2006 m. lapkričio 14 d. Komisija pagal 2004 m. sausio 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 dėl koncentracijų tarp įmonių kontrolės⁽¹⁾, ypač jo 8 straipsnio 2 dalį, priėmė sprendimą susijungimo byloje. Viso sprendimo teksto nekonfidencialus variantas autentiška bylos kalba pateikiamas Konkurencijos generalinio direktorato tinklalapyje adresu http://ec.europa.eu/comm/competition/index_fr.html

A. ŠALYS

- (1) GDF yra energetikos grupė, veikianti visose dujų grandinės grandyse ir teikianti susijusias energetikos paslaugas; ji verčiasi gamtinių dujų paieška, gamyba, gabenimu, sandėliavimu, platinimu ir pardavimu daugiausia Prancūzijoje, taip pat Belgijoje, Vokietijoje, Jungtinėje Karalystėje, Liuksemburge, Vengrijoje ir Ispanijoje. *Gaz de France* kartu su *Centrica* bendrai valdo SPE⁽²⁾, veikiančią Belgijos elektros energijos ir gamtinių dujų rinkose ir teikiančią energetikos paslaugas.
- (2) Suez grupė veikia komunalinių paslaugų sektoriuje. Suez grupė veikia keturiose energetikos ir aplinkos srityse. Pagrindinės Suez pavaldžios įmonės elektros energijos sektoriuje yra *Electrabel* (elektros energija ir dujos), *Distrigaz* (dujos), *Fluxys* (dujų gabenimas ir sandėliavimas), *Elyo* (2006 m. sausio mėn. pervadinta *Suez Energy Services*), *Fabricom*, *GTI*, *Axima* ir *Tractebel Engineering* energetikos paslaugų sektoriuje. Remiantis šalių pateikta informacija, *Suez Energie Europe* priklauso 27,5 % įmonės *Elia*, valdančios elektros perdavimo tinklus Belgijoje, mažumos akcijų paketas.

B. SANDORIS

- (3) Pranešta, kad GDF susijungs su Suez, kuris kaip juridinis subjektas nustos egzistuoti. Susijungimo pasiūlymas bus pateiktas patvirtinti (kvalifikuota balsų dauguma) abiejų grupių neeiliniuose visuotiniuose akcininkų susirinkimuose, viešo konkurso Suez akcijoms įsigyti nereikės rengti. Abiejų grupių valdybos jau pritarė siūlomam susijungimui (*Suez* – 2006 m. vasario 25 d. ir *GDF* – 2006 m. vasario 26 d.). Susijungimas vyks apsieičiant akcijomis santykiu viena su viena.

- (4) Susijungimas galės įvykti tik tuomet, kai Prancūzijos parlamentas pakeis 2004 m. rugpjūčio 9 d. įstatymą taip, kad Prancūzijos vyriausybei priklausanti GDF dalis neviršytų 50 %.
- (5) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, susijungimas, apie kurį pranešta, laikomas koncentracija, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento (EB) Nr. 139/2004 3 straipsnio 1 dalies a punkte.

C. KONKURENCIJOS ANALIZĖ

1. Susijungimo keliamos konkurencijos problemos

- (6) Sprendime Komisija laikosi nuomonės, kad susijungimas labai trukdytų veiksmingai konkuruoti šiose keturiose srityse: dujų sektoriuje Belgijoje, dujų sektoriuje Prancūzijoje, elektros energijos sektoriuje Belgijoje ir miestų šildymo sektoriuje Prancūzijoje.

Dujų sektorius Belgijoje

- (7) Dujų sektoriuje Belgijoje kliūčių veiksmingai konkuruoti atsiranda šiose (nacionalinėse) H ir (arba) L dujų tiekimo rinkose:

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

⁽²⁾ GDF ir *Centrica* abiems priklauso 50 % holdingo įmonės, kuri 2005 m. įsigijo 51 % SPE. Kartu jos vykdo bendrą SPE kontrolę. *ALG* ir *Publilum*, ankstesniems SPE savininkams, tarpininkaujant, kitai holdingo įmonei priklauso 49 % SPE, tačiau jos nekontroliuoja šios įmonės.

— dujų tiekimo perpardavėjams (t. y. savivaldybių grupės, vietos tiekėjai, kaip antai ECS (*Electrabel Customer Solutions*)) ir naujiems dujų tiekimo rinkos dalyviams Belgijoje, pavyzdžiui, *Essent* ir *Nuon*,

- stambiems pramoniniams vartotojams,
- smulkiems pramoniniams ir prekybiniais vartotojams,
- gyventojams; sprendime nenurodoma, ar šios rinkos geografiškai yra apibrėžiamos kaip nacionalinės ar siauresnės rinkos (t. y. trys regionai – Briuselis, Flandrija ir Valonija, kurie taiko skirtingus liberalizavimo tvarkaraščius),
- dujomis kūrenamoms elektrinėms.

Visose šiose rinkose šalys turėtų labai dideles rinkos dalis ir užimtų dominuojančią padėtį.

- (8) Susijungimas pašalintų šiuo metu geriausią poziciją užimančią konkurentą. Be to, jokia kita įmonė nepajėgtų tiek suvaržyti konkurenciją, kiek *GDF*. *GDF* turimos didelės rinkos dalys gali būti paaiškintos tuo, kad *GDF* turi tam tikrų privalumų, kurių naujas konkurentas negalėtų turėti. *GDF* yra didelėje kaimyninėje šalyje senai įsitvirtinęs operatorius, teikiantis daug įvairių su dujomis susijusių paslaugų, įskaitant suskystintas gamtines dujas; be to *GDF* turi prioritetinį priėjimą prie H dujų saugyklų Belgijoje, jai priklauso L dujų saugykla Prancūzijoje netoli sienos su Belgija; ji yra kai kurių per Belgiją nutiestų tranzitinių dujotiekių bendrasavininkė ir bendrai valdo įvežimo vietas rezervuodama talpyklas įvežimo vietose. L dujų rinkoje Belgijoje nauji konkurentai, pavyzdžiui, *Nuon* ir *Essent*, dujas gali gauti tik iš įmonių *Suez* ir *GDF*, kurios yra pasirašiusios ilgalaikes sutartis su [...] (*) apimančias visą [...] eksportą į Belgiją ir Prancūziją.
- (9) Galiausiai sprendime pabrėžiama, kad patekimo į rinką kliūtys yra didelės, o tai stiprina horizontalųjį poveikį, kuris susidaro dėl pirmiau minėtų rinkos dalių sujungimo. Kliūtys yra susijusios su prieiga prie dujų (susijungimo šalys turi prieigą prie didžiosios dalies dujų, kurios importuojamos į Belgiją; jos yra pasirašiusios beveik visas ilgalaikio importo sutartis), prieiga prie infrastruktūros (įskaitant šalių kontroliuojamą tinklų operatorių *Fluxys*, *Distrigaz* valdomas tranzitinis tinklas, nepakankami įvežimo pajėgumai, tinklų perkrovos), prieiga prie suskystintų gamtinių dujų (vienintelį terminalą Zebriugėje valdo *Fluxys LNG*, kuri yra *Suez* pavaldi įmonė), prieiga prie H

dujų talpyklos Belgijoje (*GDF* priklausantys sandėliavimo pajėgumai Prancūzijoje yra geriausias alternatyvus sprendimas už Belgijos ribų), kokybės specifikacijomis ir Zebriugės terminalo likvidumo trūkumu. Nors dauguma šių patekimo į rinką kliūčių jau buvo iki susijungimo, kai kurios jų dėl susijungimo tampa dar sunkiau įveikiamos (pvz., dujotiekio nuosavybė, talpyklų ir sandėlių rezervavimas).

Dujų sektorius Prancūzijoje

- (10) Dujų geografinė rinka Prancūzijoje yra suskirstyta į penkis balanso rajonus: šiaurės, vakarų, rytų, pietų ir pietvakarių. Pagrindinį pietvakarių rajono transporto tinklą valdo *Total Infrastructure Gaz France* (*TIGF*), kuri yra visiškai pavaldi *Total*, o likusius keturis rajonus valdo *GDF Réseau transport* (*GRT Gaz*), kuri yra visiškai pavaldi *GDF*. Atlikus rinkos tyrimą paaiškėjo, kad penkiems balanso rajonams būdingos skirtingos konkurencinės sąlygos, kaip rodo tarp skirtingų rajonų atsirandančios perkrovos.
- (11) Atsižvelgiant į geografinį penkių rajonų suskirstymą, sprendime konstatuojama, kad sudaromos kliūtys veiksmingai konkuruoti šiose rinkose:
- H dujų tiekimo stambiems klientams, kurie pasinaudojo teise pasirinkti tiekėją šiaurės, rytų, vakarų ir pietų rajonuose, taip pat L dujų šiaurės rajone rinkos,
 - H dujų tiekimo smulkiems klientams, kurie pasinaudojo teise pasirinkti tiekėją kiekviename iš penkių rajonų, taip pat L dujų šiaurės rajone rinkos,
 - H dujų vietiniams tiekimo perpardavėjams, kurie pasinaudojo teise pasirinkti tiekėją šiaurės ir rytų rajonuose, taip pat L dujų šiaurės rajono rinkos,
 - H dujų tiekimo gyventojams nuo 2007 m. liepos 1 d. kiekviename iš penkių geografinių rajonų, taip pat L dujų tiekimo šiaurės rajone rinkos; šios rinkos lieka potencialios rinkos keletą mėnesių. Tačiau dėl naujo subjekto atsiradimo ir galiausio *Suez* ⁽¹⁾, *GDF* konkurento, išnykimo kiti potencialūs konkurentai bus atgrasyti ir tai dar labiau sustiprins jau esamas patekimo į rinką kliūtis,

(*) Kai kurios šio dokumento dalys išbrauktos, kad nebūtų atskleista konfidenciali informacija; šios dalys pateikiamos laužtiniuose skliaustuose ir pažymėtos žvaigždute.

⁽¹⁾ *Suez* grupė užima svarbią poziciją dujų tiekimo dideliems pramoniniams vartotojams rinkoje (per *Distrigaz*) ir yra pasirašiusi sutartis su keletu milijonų gyventojų vandens tiekimui Prancūzijoje (per *Lyonnaise des eaux*), ir dėl to yra vieną geriausių pozicijų užimantis operatorius, konkuruojantis su *GDF* nuo 2007 m. liepos 1 d., kai bus atverta tiekimo gyventojams rinka.

- H dujų tiekimo dujomis kūrenamoms elektrinėms šiaurės ir rytų rajonuose rinkos, taip pat L dujų šiaurės rajone rinka. Šios rinkos lieka potencialios ⁽¹⁾, tačiau atsižvelgiant į pasiūlymus ateityje statyti tokias elektrines, dėl susijungimo neliktų geriausių pozicijų užimančio konkurento, galinčio konkuruoti su GDF.

Visose šiose rinkose GDF užima dominuojančią padėtį. Visais atvejais dėl Suez (Distrigaz) išnykimo iš rinkos sustiprėja dominuojančią padėtį užimantis rinkos dalyvis, nes pašalinamas vienas iš geriausių pozicijų užimančių ir stipriausių konkurentų.

- (12) Sprendime paaiškinama, koku būdu, panašiai kaip ir Belgijoje, dėl didelių patekimo į rinką kliūčių, susijusių su prieiga prie dujų ir infrastruktūra, sustiprėja horizontalus susijungimo poveikis. Susijungimo šalys turi pagrindinę prieigą prie dujų, importuojamų į Prancūziją, ir joms priklauso beveik visos ilgalaikio importo sutartys. Beveik visa su dujomis susijusi infrastruktūra (išskyrus pietvakarių rajone Total priklausančią ir valdomą infrastruktūrą) priklauso tiesiogiai GDF arba GDF pavaldžiai įmonei GRT gaz.

Elektros energijos sektorius Belgijoje

- (13) Sprendime nurodomos svarbios kliūtys veiksmingai konkurencijai šiose rinkose:

- Belgijos nacionalinė elektros energijos gamybos ir didmeninės prekybos rinka: dėl susijungimo Electrabel (Suez), kuris yra senai Belgijoje įsitvirtinęs tiekėjas, apims svarbiausią konkurentą, kuriam priklausančios elektrinės privalumų kreivėje užima vidurinę arba aukštąją poziciją ⁽²⁾, o tai dar labiau sustiprina susijungusio subjekto gebėjimą nustatyti kainas Belgijos didmeninės prekybos elektros energija rinkoje,
- pagalbinių paslaugų ir balansavimo energijos tiekimo rinka, kurioje susijungia perdavimo tinklų operatoriui Elia svarbiausias paslaugas teikiantys vieninteliai du tiekėjai,
- nacionalinė elektros energijos tiekimo stambiais pramoniniams ir prekybiniais vartotojams (> 70 kV) rinka, kurioje be Electrabel (Suez) šiuo metu veikia tik RWE ir EDF (SPE, priklausantis GDF, neseniai atnaujino veiklą). Šioje rinkoje dominuojančią padėtį šiuo metu užimančią Electrabel (Suez) dar labiau sustiprina vieno iš dvejų geras pozicijas užimančių konkurentų (SPE, priklausančio GDF, ir EDF) pašalinimas,

- nacionalinė elektros energijos tiekimo smulkiems pramonės ir verslo klientams (< 70 kV) rinka, kurioje dėl SPE (GDF) užimamos rinkos dalies dar labiau sustiprėja ir taip didžiausią rinkos dalį turinti Suez,

- elektros energijos tiekimo gyventojams, kurie gali pasirinkti tiekėją, rinka, kurioje susijungimo šalys turėtų ir dar labiau sustiprintą dominuojančią padėtį tiek atitinkamos geografinės rinkos regioninio, tiek nacionalinio apibrėžimo atžvilgiu.

- (14) Be horizontaliojo susijungimo poveikio, sprendime taip pat konstatuojamas ir šio sandorio vertikalusis poveikis, dėl kurio dar labiau sustiprėja ir taip dominuojančią padėtį elektros energijos rinkoje Belgijoje užimantis Suez.

- (15) Kadangi dujos yra elektros energijos gamybai naudojama žaliava, sprendime nurodoma, kad susijungimo šalys bus pajėgios ir turės paskatų didinti dujų kainą, visų pirma didinti lankstaus dujų tiekimo dujomis kūrenamoms elektrinėms kainą.

- (16) Sprendime taip pat teigiama, kad šalims bus žinoma visa informacija, susijusi su konkurentų dujomis kūrenamų elektrinių išlaidomis, taigi ir jų kainų bei gamybos politika.

- (17) Kadangi susijungimo šalys yra pagrindinės pagalbinių paslaugų ir balansavimo energijos tiekėjos ELIA, sprendime teigiama, kad šalys bus pajėgios ir turės paskatų didinti konkurentams teikiamų pagalbinių paslaugų ir balansavimo energijos kainas.

- (18) Sprendime minimas ketvirtas vertikalus poveikis yra susijęs su vienintelio Suez konkurento, galinčio teikti dviejų rūšių energiją (dujas ir elektros energiją) mažosioms įmonėms ir gyventojams, pašalinimu.

- (19) Sprendime aiškinama, kodėl dėl svarbių patekimo į rinką kliūčių, susijusių su i) prieiga prie elektros energijos gamybos pajėgumų; ii) žaliaisiais ir CHP (mišrių šilumos ir energijos elektrinių) sertifikatais; iii) elektros energijos prekybos rinkos nelikvidumu ir iv) prieiga prie perdavimo ir paskirstymo infrastruktūros, stiprėja susijungimo horizontalusis poveikis.

Miestų šildymas Prancūzijoje

- (20) Dėl su „energetika susijusių paslaugų“, kurias teikia abi susijungimo šalys, kyla su konkurenciją susijusios problemos vienoje iš šių rinkų: nacionalinė rinka, apimanti viešosios miestų šildymo Prancūzijoje paslaugos (šilumos tinklai) valdymo perdavimą.

⁽¹⁾ Šio sprendimo rengimo metu GDF eksploatavo vienintelę Prancūzijoje esančią dujinę elektrinę ir jai tiekė būtinas dujas.

⁽²⁾ Konkurencinėje rinkoje elektros energijos kainą nustato bet kuri elektrinė, kurios ribinės išlaidos, patiriamos gaminant elektros energiją tam tikru metu yra didžiausios, t. y. kainą nustato tas gamintojas, kuris pasiūlo kreivėje yra aukščiausioje pozicijoje (kalbant apie elektros energiją, pasiūlos kreivė dažnai vadinama „privalumų kreive“).

- (21) Ilgalaike (12–24 metai) sutartis valdyti šilumos tinklus sudaro atitinkamos, rengdamos oficialius konkursus, kuriuose dalyvauja vos keletas Prancūzijos specializuotų įmonių. Tai yra šie tiekėjai: *Dalkia* (*Veolia* grupė), *SESElyo* (*Suez* grupė), *Socram* (*Thion* grupė) ir *Cogac* (*Cofathec-Coriance*, *GDF* grupė). *Cogac* (*GDF* grupė) turi nemažą dalį *Socram* (*Thion* grupė) akcijų ir neabejotinai vykdo bendrą minimos įmonės kontrolę.
- (22) Po susijungimo šalys bus didžiausi rinkos dalyviai. Dėl susijungimo pašalinama *Cogac* (*GDF* grupė), kurios elgesys rinkoje buvo neįprastas, tai paaiškina, kodėl rinka nekoordinuojama.
- (23) Be to, *GDF* užima dominuojančią padėtį tiekdamas dujas įmonėms, dalyvaujančioms Prancūzijos šilumos tinklų valdymo konkursuose, o tai yra dar vienas veiksnys, dėl kurio mažėja konkurencinis spaudimas šildymo rinkoje.

2. Šalių siūlomi įsipareigojimai

- (24) Siekdamas išsklaidyti Komisijai kylančias su konkurencija susijusias abejones, 2006 m. rugsėjo 20 d. šalys pateikė siūlomus įsipareigojimus.
- (25) Rinkos dalyvių, su kuriais Komisija konsultavosi, didžioji dalis atsakymų rodo, kad siūlomi įsipareigojimai nėra pakankami išspręsti su konkurencija susijusioms problemoms, kylančioms dėl susijungimo, apie kurį pranešta.
- (26) Gavusios Komisijos surengtų konsultacijų su rinkos dalyviais rezultatus, susijungimo šalys 2006 m. spalio 13 d. pakeitė siūlomus įsipareigojimus.

2006 m. spalio 13 d. pateiktų įsipareigojimų turinys

- (27) Šalių pateikti įsipareigojimai susideda iš penkių pagrindinių elementų:
- *Suez* grupės turimų *Distrigaz* akcijų pardavimas. Šiuo atveju susijungime dalyvaujantis subjektas gali prašyti *Distrigaz* tiekti dujas jo elektrinėms ir aptarnauti ECS klientus. Tačiau kadangi susijusių sutarčių trukmė yra [...] * metų (nuo *Distrigaz* akcijų pardavimo datos) didžiajai daliai numatyto tiekimo, tiekimo apimtys bus ribojamos ir ilgainiui mažinamos,
 - *Gaz de France* turimų 25,5 % *SPE* akcijų pardavimas,
 - visiškas – *de facto* arba *de jure* – šalių atsisakymas kontroliuoti *Fluxys S.A.*, kuri po veiklos reorganizavimo bus visos reguliuojamos Belgijoje dujų infrastruktūros (gabenimas ir (arba) tranzitas, sandėliavimas, Zebriugės suskystintų dujų terminalas) valdymo operatorė. Pagal šį planą *Fluxys S.A.* valdyba, kurios šalys negalės kontroliuoti, bus išskirtinai atsakinga už sprendimų, susijusių su bendromis investicijų programomis dėl reguliuojamos dujų infrastruktūros, priėmimą,
- su dujų infrastruktūra Belgijoje ir Prancūzijoje susijusių papildomų priemonių paketas,
- *Cofathec Coriance* ir *Cofathec Service* priklausančių šilumos tinklų pardavimas, išskyrus *Cofathec Coriance* turimų *Climespace* ir *SESAS* akcijų pardavimą.

Komisijos teikiamas įsipareigojimų vertinimas

- (28) Remdamasi tyrimo metu gautos informacijos vertinimu, visų pirma atsižvelgdama į konsultacijų su rinkos dalyviais rezultatus, Komisija mano, kad 2006 m. spalio 13 d. šalių pasiūlyti pakeisti įsipareigojimai yra aiškūs ir pakankami išspręsti Belgijoje ir Prancūzijoje su konkurencija susijusioms problemoms, kilusioms dėl sandorio, apie kurį pranešta, neatliekant tolesnių rinkos tyrimų, nes:
- Dėl *Distrigaz* pardavimo *GDF* turimų *SPE* akcijų pardavimo, *Cofathec Coriance* ir *Cofathec Service* šilumos tinklų pardavimo pašalinamos sutampančios susijungimo šalių dalys visose rinkose, kuriose anksčiau kilo konkurencijos problemų. Taip pat pašalinamos vertikaliosios teisių ribojimo tarp dujų ir elektros energijos rinkų problemos,
 - *Fluxys S.A.* kontrolės netekimas ir taisomosios priemonės, susijusios su dujų infrastruktūra Belgijoje ir Prancūzijoje, yra pakankamos sumažinti patekimo į rinką kliūtims, kad susidarytų sąlygos atsirasti veiksmingai konkurencijai.

D. IŠVADA

- (29) Susijungimas, apie kurį pranešta, smarkiai varžytų konkurenciją keliose rinkose. 2006 m. spalio 13 d. šalių pateikti pakeisti įsipareigojimai yra pakankami spręsti Komisijos nustatytoms su konkurencija susijusioms problemoms. Todėl sprendime daroma išvada, kad jeigu bus visiškai laikomasi šalių priimtų įsipareigojimų, pateiktų 2006 m. spalio 13 d. ir pakartotų 2006 m. lapkričio 6 d., susijungimas laikomas suderinamu su bendrąja rinka.
- (30) Todėl Komisijos sprendime pareiškiama, kad sandoris, apie kurį pranešta, yra suderinamas su bendrąja rinka ir EEE susitarimo veikimu, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 8 straipsnio 2 dalyje.

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2007 m. kovo 27 d.

**nustatantis kvotų paskirstymo hidrochlorofluoroangliavandenilių gamintojams ir importuotojams
2003–2009 m. mechanizmą, remiantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB)
Nr. 2037/2000**

(Pranešta dokumentu C(2007) 819_2)

(Tik tekstai anglų, estų, graikų, ispanų, italų, lietuvių, lenkų, olandų, prancūzų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir
vokiečių kalbomis yra autentiški)

(2007/195/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2000 m. birželio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2037/2000 dėl ozono sluoksnį ardančių medžiagų ⁽¹⁾, ypač į jo 4 straipsnio 3 dalies ii punktą,

kadangi:

- (1) Bendrijos priemonės, ypač numatytos 1994 m. gruodžio 15 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 3093/94 dėl ozono sluoksnį ardančių medžiagų ⁽²⁾, kuri pakeitė Reglamentas (EB) Nr. 2037/2000, per kelis metus padėjo sumažinti bendrą hidrochlorofluoroangliavandenilių (HCFC) sunaudojimą.
- (2) Siekiant mažinti buvo nustatytos kvotos atskiriems gamintojams ir importuotojams pagal anksčiau užimtas rinkos dalis ir apskaičiuotos atsižvelgiant į šių medžiagų ozono ardymo potencialą.
- (3) Nuo 1997 m. šių medžiagų rinka, atsižvelgiant į skirtingą jų panaudojimą, buvo stabili. Beveik du trečdaliai HCFC buvo naudojami putų gamybai; 2003 m. sausio 1 d. HCFC naudojimas šiai reikmei uždraustas.
- (4) Siekiant užtikrinti, kad kitus negu putų produktus gaminantys HCFC naudotojai nuo 2003 m. sausio 1 d. neatsidurtų nepalankioje padėtyje (taip atsitiktų, jei paskirstymo sistema būtų pagrįsta anksčiau užimta HCFC

naudojimo putų produktams rinkos dalimi), nuo šios datos reikėtų numatyti naują HCFC naudojimo kitų negu putų produktų gamybai paskirstymo mechanizmą. Paskirstymo sistema, laikyta pačia tinkamiausia 2004–2009 metams, buvo paremta vien tik vidutine anksčiau užimtos rinkos, kurioje HCFC naudojami ne putų produktų gamybai, dalimi.

- (5) Nors importuotojams skirtos kvotos turėtų apsiriboti atitinkama procentine 1999 m. rinkos dalimi, o kiekvienam 2004 m. gegužės 1 d. įstojusios valstybės narės importuotojui – jų 2002 m. ir 2003 m. vidutine procentine rinkos dalimi, taip pat turėtų būti numatyta, kad importo kvotos, kuriomis tais metais nebuvo pasinaudota ir kurios nebuvo paskirstytos, būtų perskirstytos registruotiesiems HCFC importuotojams.
- (6) Komisijos sprendimas 2005/103/EB, nustatantis kvotų paskirstymo hidrochlorofluoroangliavandenilių gamintojams ir importuotojams 2003–2009 m. mechanizmą, remiantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2037/2000 ⁽³⁾, turėtų būti iš dalies pakeistas, siekiant atsižvelgti į peržiūrėtą 2004 m. gegužės 1 d. įstojusių valstybių narių gamintojų ir importuotojų bazinę datą, hidrochlorofluoroangliavandenilių (VIII grupė) kvotą, padidintą Reglamente (EB) Nr. 2037/2000 III priede, iš dalies pakeistame 2005 m. Stojimo aktu, ir į 2007 m. sausio 1 d. įstojusių valstybių narių įmonių anksčiau užimtas rinkos dalis.
- (7) Todėl, siekiant teisinio aiškumo ir skaidrumo, reikėtų pakeisti Sprendimą 2005/103/EB.
- (8) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Reglamente (EB) Nr. 2037/2000 18 straipsnio 1 dalimi įkurto komiteto nuomonę,

⁽¹⁾ OL L 244, 2000 9 29, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1791/2006 (OL L 363, 2006 12 20, p. 1).

⁽²⁾ OL L 333, 1994 12 22, p. 1.

⁽³⁾ OL L 33, 2005 2 5, p. 65.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Apibrėžtys

Šiame sprendime vartojami tokie terminai:

- a) šaldymo priemonėms skirta rinkos dalis – tai vidutinė šaldymo priemonėms skirtų hidrochlorofluoroangliavandenių pardavimo rinkos dalis, kurią gamintojas užėmė 1997 m., 1998 m. ir 1999 m. (visos šaldymo priemonių rinkos procentinė dalis);
- b) putų produktų rinkos dalis – tai vidutinė putų produktams skirtų hidrochlorofluoroangliavandenių pardavimo rinkos dalis, kurią gamintojas užėmė 1997 m., 1998 m. ir 1999 m. (visos putų produktų rinkos procentinė dalis);
- c) tirpikliams skirta rinkos dalis – tai vidutinė tirpikliams skirtų hidrochlorofluoroangliavandenių pardavimo rinkos dalis, kurią gamintojas užėmė 1997 m., 1998 m. ir 1999 m. (visos tirpiklių rinkos procentinė dalis).

2 straipsnis

Kvotų skaičiavimo pagrindas

Šio sprendimo I priede yra nustatyti numatomi hidrochlorofluoroangliavandenių sunaudojimo šaldymo priemonėms, putų gamybai ir tirpikliams kiekliai, nustatyti pagal gamintojo užimamą dalį nuo apskaičiuotųjų kiekių, nustatytų Reglamento (EB) Nr. 2037/2000 4 straipsnio 3 dalies i punkto d ir e papunkčiuose.

Kiekvieno gamintojo užimama atitinkamos rinkos dalis nustatoma II priede ⁽¹⁾.

3 straipsnis

Kvotos gamintojams

1. 2007 m. nustatyta kiekvieno gamintojo apskaičiuoto hidrochlorofluoroangliavandenių kiekio, nustatyto Reglamento (EB) Nr. 2037/2000 4 straipsnio 3 dalies i punkto e papunktyje ir pateikiamo į rinką arba naudojamo savo reikmėms, kvota neturi, kartu sudėjus, viršyti šių užimamos rinkos dalių:

⁽¹⁾ II priedas nei skelbiamas nei apie, kadangi jame pateikiama konfidenciali informacija.

a) gamintojo užimamos šaldymo priemonių rinkos dalies nuo bendro numatomo kiekio, skirto šaldymo priemonėms 2004 m.;

b) gamintojo užimamos tirpiklių rinkos dalies nuo bendro numatomo kiekio, skirto tirpikliams 2004 m.

2. 2008 m. ir 2009 m. nustatyta kiekvieno gamintojo apskaičiuoto hidrochlorofluoroangliavandenių kiekio, nustatyto Reglamento (EB) Nr. 2037/2000 4 straipsnio 3i dalies f punkte ir pateikiamo į rinką arba naudojamo savo reikmėms, kvota neturi, kartu sudėjus, viršyti šių užimamos rinkos dalių (skaičiuojant *pro rata* principu):

a) bendro numatomo kiekio, skirto šaldymo priemonėms 2004 m., gamintojo užimamos šaldymo priemonių rinkos dalies;

b) bendro numatomo kiekio, skirto tirpikliams 2004 m., gamintojo užimamos tirpiklių rinkos dalies.

4 straipsnis

Kvotos importuotojams

Apskaičiuotasis hidrochlorofluoroangliavandenių kiekis, kurį kiekvienas importuotojas gali pateikti į rinką arba panaudoti savo reikmėms, neturi viršyti, išreiškus Reglamento (EB) Nr. 2037/2000 4 straipsnio 3i dalies d, e ir f punktuose nustatytų apskaičiuotų kiekių procentine dalimi, 1999 m. jam priskirtos dalies, išreikštos procentais.

Nukrypstant nuo apskaičiuoto hidrochlorofluoroangliavandenių kiekio, kurį kiekvienas importuotojas Čekijos Respublikoje, Estijoje, Kipre, Latvijoje, Lietuvoje, Vengrijoje, Maltoje, Lenkijoje, Slovėnijoje ir Slovakijoje gali pateikti į rinką arba panaudoti savo reikmėms, neturi viršyti, išreiškus Reglamento (EB) Nr. 2037/2000 4 straipsnio 3i dalies d, e ir f punktuose nustatytų apskaičiuotų kiekių procentine dalimi, 2002 ir 2003 m. jų rinkos dalies, išreikštos procentais.

Tačiau visi kiekliai, kurių negalima pateikti į rinką, nes turintys teisę tai daryti importuotojai nepateikė importo kvotos paraiškų, turi būti perskirstyti tarp importuotojų, gavusių importo kvotą.

Nepaskirstytas kiekis padalinamas kiekvienam importuotojui ir apskaičiuojamas proporcingai, atsižvelgiant į šiems importuotojams jau nustatytą kvotų dydžius.

5 straipsnis

Sprendimas 2005/103/EB panaikinamas.

Nuorodos į panaikintą sprendimą laikomos nuorodomis į šį sprendimą.

6 straipsnis

Šis sprendimas skirtas šioms įmonėms:

Arkema S.A. Cours Michelet — La Défense 10 F-92091 Paris-La Défense	Arkema Química SA Avenida de Burgos 12, planta 7 E-28036 Madrid
DuPont de Nemours (Nederland) bv Baanhoekweg 22 3313 LA Dordrecht Nederland	Honeywell Fluorine Products Europe bv Laarderhoogtweg 18, 1101 EA Amsterdam Nederland
Ineos Fluor Ltd PO Box 13 The Heath Runcorn Cheshire WA7 4QF United Kingdom	Phosphoric Fertilizers Industry S.A. Thessaloniki Plant P.O. Box 10183 GR-541 10 Thessaloniki
Rhodia UK Ltd PO Box 46 — St Andrews Road Avonmouth, Bristol BS11 9YF United Kingdom	Solvay Électrolyse France 12, cours Albert 1 ^{er} F-75383 Paris
Solvay Fluor GmbH Hans-Böckler-Allee 20 D-30173 Hannover	Solvay Ibérica SL C/ Mallorca 269 E-08008 Barcelona
Solvay Solexis SpA Viale Lombardia, 20 I-20021 Bollate (MI)	
AB Ninolab P.O. Box 137 S-194 22 Upplands Väsby	Advanced Chemical SA C/ Balmes 69, pral. 3 ^o E-08007 Barcelona
Alcobre SA C/ Luis I, Nave 6-B Polígono Industrial Vallecas E-28031 Madrid	AGC Chemicals Europe World Trade Center Zuidplein 80 H-Tower, Level 9 1077 XV Amsterdam Nederland
Avantec 26, avenue du Petit-Parc F-94683 Vincennes Cedex	BaySystems Iberia S/A Crta. Vilaseca La Pineda s/n E-43006 Tarragona
Blye Engineering Co. Ltd Naxxar Road San Gwann SGN 07 Malta	BOC Gazy ul. Pory 59 02-757 Warszawa Polska
Boucquillon nv Nijverheidslaan 38 B-8540 Deerlijk	Calorie Fluor 503, rue Hélène-Boucher Z.I. Buc B.P. 33 F-78534 Buc Cedex
Caraibes Froids SARL B.P. 6033 Sainte-Thérèse 4,5 km, route du Lamentin F-97219 Fort-de-France (Martinique)	Celotex Limited Lady Lane Industrial Estate Hadleigh, Ipswich, Suffolk, IP7 6BA United Kingdom

Efisol 14/24, rue des Agglomérés F-92024 Nanterre Cedex	Empor d.o.o. Leskoškova 9a SI-1000 Ljubljana
Etis d.o.o. Tržaška 333 SI-1000 Ljubljana	Fibran S.A. 6th km Thessaloniki Oreokastro P.O. Box 40306 GR-560 10 Thessaloniki
Fiocco Trade SL C/ Molina 16, pta. 5 E-46006 Valencia	Freolitus JSC Centrinė g. 1D LT-54464 Ramučiai, Kauno raj. Lietuva
G.AL.Cycle-Air Ltd 3, Sinopis Str., Strovolos P.O. Box 28385 Nicosia, Cyprus	Galco S.A. Avenue Carton de Wiart 79 B-1090 Bruxelles
Galex S.A. B.P. 128 F-13321 Marseille Cedex 16	UAB „Genys“ Lazdijų 20 LT-46393 Kaunas Lietuva
GU Thermo Technology Ltd Greencool Refrigerants Unit 12 Park Gate Business Centre Chandlers Way, Park Gate Southampton SO31 1FQ United Kingdom	Harp International Gellihirion Industrial Estate Rhondda Cynon Taff Pontypridd CF37 5SX United Kingdom
H&H International Ltd. Richmond Bridge House 419 Richmond Road Richmond TW1 2EX United Kingdom	ICC Chemicals Ltd. Northbridge Road Berkhamsted Hertfordshire HP4 1EF United Kingdom
Kal y Sol P.I. Can Roca C/ Sant Martí s/n E-08107 Martorell (Barcelona)	Linde Gaz Polska Sp. z o.o. ul. Jana Pawła II 41a 31-864 Kraków Polska
Matero Ltd 37 St. Kyriakides Ave. CY-3508 Limassol	Mebrom Assenedestraat 4 B-9940 Rieme-Ertvelde
Nagase Europe Ltd Berliner Allee 59 D-40212 Düsseldorf	OU A Sektor Kasteheina 6-9 EE-31024 Kohtla-Järve
Plasfi SA Ctra. Montblanc s/n E-43420 Sta. Coloma de Queralt (Tarragona)	Prodex-System sp. z o.o. ul. Artemidy 24 01-497 Warszawa Polska
PW Gaztech ul. Kopernika 5 11-200 Bartoszyce Polska	Quimidroga SA C/ Tuset 26 E-08006 Barcelona
Refrigerant Products Ltd. Banyard road Portbury West Bristol BS 20 7XH United Kingdom	Resina Chemie bv Korte Groningerweg 1A 9607 PS Foxhol Nederland

Sigma Aldrich Chimie SARL 80, rue de Luzais L'isle d'abeau-Chesnes F-38297 Saint-Quentin-Fallavier	Sigma Aldrich Company Ltd The Old Brickyard New Road Gillingham SP8 4XT United Kingdom
SJB Chemical Products bv Slagveld 15 3230 AG Brielle Nederland	Solquimia Iberia SL C/ Mexico 9, P.I. Centrovía E-50196 La Muela (Zaragoza)
Synthesia Española SA C/ Conde Borrell 62 E-08015 Barcelona	Tazzetti Fluids Srl Corso Europa, 600/a I-10088 Volpiano (TO)
Termo-Schiessl Sp. z o.o. ul. Raszyńska 13 05-500 Piaseczno Polska	Universal Chemistry & Technology SpA Viale A. Filippetti, 20 I-20122 Milano
Vrec-Co Export-Import Kft. Kossuth u. 12 H-6763 Szatymaz	Vuoksi Yhtiö Oy Lappeentie 12 FI-55100 Imatra
Wigmors ul. Irysowa 5 51-117 Wrocław Polska	

Priimta Briuselyje, 2007 m. kovo 27 d.

Komisijos vardu

Stavros DIMAS

Komisijos narys

I PRIEDAS

2006 m., 2007 m. ir 2008 m. nustatyti orientaciniai kiekiai tonomis, atsižvelgus į ozoną ardantį potencialą.

Rinka	2006 m.	2007 m.	2008 m.
Šaldymo priemonės	2 054,47	2 094,63	1 744,59
Putų gamyba	0,00	0,00	0,00
Tirpikliai	66,17	67,01	55,81
Iš viso	2 120,64	2 161,64	1 800,40

REKOMENDACIJOS

KOMISIJOS REKOMENDACIJA

2007 m. kovo 28 d.

dėl furano koncentracijos maisto produktuose stebėsenos

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/196/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

muose maisto produktuose. Ypatingas dėmesys turėtų būti skirtas duomenų rinkimui 2007–2008 m. Vėliau duomenys turėtų būti renkami įprasta tvarka.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 211 straipsnio antrą įtrauką,

kadangi:

- (1) 2004 m. gegužės mėn. JAV Maisto ir vaistų administracija paskelbė tyrimo dėl furano koncentracijos termiškai apdorojamuose produktuose rezultatus. Furano buvo rasta įvairiuose maisto produktuose (pvz., skardinėse ir stiklainiuose konservuotuose maisto produktuose, kūdikių maiste, kavoje, sriubose, padažuose ir kt.).
- (2) Europos maisto saugos tarnybos (EMST) mokslininkų grupė teršalų maisto grandinėje klausimais šiuos rezultatus įvertino kaip skubiai spęstiną klausimą ir 2004 m. gruodžio 7 d. parengė mokslinę furano koncentracijos maiste ataskaitą.
- (3) Šioje ataskaitoje EMST padarė išvadą, kad pagal dabartinius duomenis atrodo, jog galimo poveikio žmogui ir bandymams naudojamiems gyvūnams skiriamų dozių, darančių kancerogeninį poveikį, skirtumas yra pakankamai nedidelis ir kad norint atlikti patikimą rizikos vertinimą, būtini papildomi duomenys apie toksiškumą ir daromą poveikį.
- (4) Kad EMST galėtų atlikti patikimą rizikos vertinimą, būtina visoje Europos bendrijoje rinkti patikimus duomenis apie furano koncentraciją termiškai apdoroja-
- (5) Turėtų būti renkami duomenys apie parduodamus maisto produktus, kurie yra perkami nepaisant tolesnio paruošimo (pvz., kavos milteliai, sultys, stiklainiai ir skardinės, kurie prieš vartojimą nebuvo termiškai apdoroti), ir parduodamus maisto produktus, kurie yra analizuojami kaip suvartoti po tolesnio paruošimo laboratorijoje (pvz., paruošta kava, skardinėse ir stiklainiuose konservuoti produktai, kurie prieš vartojimą buvo termiškai apdoroti). Pastaruoju atveju ruošiant turėtų būti laikomasi etiketėse pateikiamų instrukcijų, jei tokios yra. Namuose iš šviežių sudedamųjų dalių paruoštas maistas (pvz., daržovių sriuba iš šviežių daržovių, naminis airiškas troškinys) neturėtų būti įtrauktas į šią stebėsenos programą, nes maisto gaminių namuose poveikį furano koncentracijai maisto produktuose būtų galima geriau ištirti vykdant mokslinių tyrimų projektą.
- (6) Kad būtų užtikrintas atrinktų ėminių tipiškasumas, turėtų būti laikomasi 2007 m. kovo 28 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 333/2007, nustatančio mėginių ėmimo ir analizės metodus vykdant oficialią švino, kadmio, gyvsidabrio, neorganinio alavo, 3-MCPD ir benzo(a)pireno koncentracijos maisto produktuose kontrolę⁽¹⁾ priedo B dalyje nustatytos mėginių ėmimo tvarkos. Ėminiai turėtų būti analizuojami laikantis 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 882/2004 dėl oficialios kontrolės, kuri atliekama siekiant užtikrinti, kad būtų įvertinama, ar laikomasi pašarus ir maistą reglamentuojančių teisės aktų, gyvūnų sveikatos ir gerovės taisyklių⁽²⁾, III priedo 1 ir 2 punktų.

⁽¹⁾ Žr. šio Oficialiojo leidinio 29 p.

⁽²⁾ OL L 191, 2004 5 28, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1791/2006 (OL L 363, 2006 12 20, p. 1).

(7) Svarbu, kad EMST būtų nuolatos pranešama apie analizės rezultatus ir pateikiama konkreti papildoma informacija, kurios reikia vertinant rezultatus. Ataskaitų teikimo formą turėtų nustatyti EMST. Duomenų kaupimą duomenų bazėje užtikrins EMST,

3) Kad užtikrintų atrinktų ėminių tipiškumą, valstybės narės laikosi Reglamento (EB) Nr. 333/2007 priedo B dalyje nustatytos mėginių ėmimo tvarkos. Ėminys prieš atliekant analizę atidžiai paruošiamas, kad būtų užtikrinta, jog furano koncentracija mėginyje nepasikeistų.

REKOMENDUOJA:

1) Valstybėms narėms 2007–2008 m. atlikti furano koncentracijos termiškai apdorotuose maisto produktuose stebėseną. Turi būti stebimi parduodami maisto produktai, kurie yra perkami nepaisant tolesnio paruošimo ⁽¹⁾, ir parduodami maisto produktai, kurie yra analizuojami kaip suvartoti po tolesnio paruošimo laboratorijoje ⁽²⁾.

2) Valstybės narės EMST reguliariai teikia stebėsenos duomenis ir informaciją EMST nustatyta forma.

4) Valstybės narės furano analizę atlieka laikydamosi Reglamento (EB) Nr. 882/2004 III priedo 1 ir 2 punktų.

Priimta Briuselyje, 2007 m. kovo 28 d.

Komisijos vardu

Markos KYPRIANOU

Komisijos narys

⁽¹⁾ Parduodami maisto produktai, kurie yra perkami nepaisant tolesnio apdorojimo, pvz., kavos milteliai, sultys, stiklainiai ir skardinės, kurios prieš vartojimą nebuvo termiškai apdorotos.

⁽²⁾ Parduodami maisto produktai, kurie yra analizuojami kaip suvartoti po tolesnio apdorojimo laboratorijoje, pvz., paruošta kava, skardinėse ir stiklainiuose konservuoti produktai, kurie prieš vartojimą buvo termiškai apdoroti. Ruošiant turėtų būti laikomasi etiketėse pateikiamų instrukcijų, jei tokios yra. Namuose iš šviežių sudedamųjų dalių paruoštas maistas (pvz., daržovių sriuba iš šviežių daržovių, naminis airiškas troškinys) į šią stebėsenos programą neįtraukiamas.

III

(Aktai, priimti remiantis ES sutartimi)

AKTAI, PRIIMTI REMIANTIS ES SUTARTIES V ANTRAŠTINE DALIMI

EUROPOS SĄJUNGOS BENDRASIS KARINĖS ĮRANGOS SĄRAŠAS

(2007 m. kovo 19 d. priimtas Tarybos)

(Europos Sąjungos elgesio kodekse ginklų eksporto srityje nurodyta įranga)

(Atnaujinantis ir pakeičiantis Europos Sąjungos bendrąjį karinės įrangos sąrašą, Tarybos priimtą 2006 m. vasario 27 d.)

(2007/197/BUSP)

1 pastaba Kabutėse pateiktos sąvokos yra apibrėžtos. Žr. prie šio sąrašo pridėtus „Šiame sąraše vartojamų sąvokų apibrėžimus“.

2 pastaba Cheminės medžiagos yra įtrauktos į sąrašą pagal pavadinimą ir Chemijos santraukų parengimo tarnybos (Chemical Abstracts Service) (toliau – CAS) numerį. Tos pačios struktūrinės formulės cheminės medžiagos (įskaitant hidratų) kontroliuojamos neatsižvelgiant į pavadinimą ar CAS numerį. CAS numeris pateikiamas tam, kad būtų lengviau nustatyti, ar tam tikri chemikalai arba jų mišiniai yra kontroliuojami, neatsižvelgiant į nomenklatūrą. Identifikuojant negalima naudotis tik CAS numeriu, nes kai kurios į sąrašą įtrauktos cheminės medžiagos ir šių medžiagų turintys mišiniai gali turėti skirtingus CAS numerius.

ML1. Mažesnio nei 20 mm kalibro lygiavamzdžiai ginklai, kiti 12,7 mm (0,5 colio) ar mažesnio kalibro šaunamieji ginklai, automatiniai ginklai bei jų priedai ir specialiai sukurti komponentai:

a) šautuvai, karabinai, revolveriai, pistoletai, automatiniai pistoletai ir kulkosvaidžiai:

Pastaba Pagal ML1 a punktą nekontroliuojami:

1. Iki 1938 metų pagamintos muškietos, šautuvai, karabinai.
2. Iki 1890 metų pagamintų muškiety, šautuvų ir karabinų kopijos.
3. Iki 1890 metų pagaminti revolveriai, pistoletai, kulkosvaidžiai ir jų kopijos;

b) lygiavamzdžiai ginklai:

1. Lygiavamzdžiai ginklai, specialiai sukurti kariniams tikslams.

2. Kiti lygiavamzdžiai ginklai:

- a) automatiniai lygiavamzdžiai ginklai;
- b) pusiau automatiniai ar pompinio užtaisymo lygiavamzdžiai ginklai;

c) ginklai, kuriems naudojami šaudmenys be dūvių;

d) duslintuvai, specialieji ginklų pritvirtinimo įtaisai (stovai), apkabos, taikikliai ir šūvio liepsnos šūvio liepsnos slopintuvai ginklams, kontroliuojamiems pagal ML1 a, b ar c punktus.

1 pastaba Pagal ML1 dalį nekontroliuojami lygiavamzdžiai ginklai, naudojami medžioklei arba sportui. Šie ginklai neturi būti specialiai sukurti kariniams tikslams arba neturi būti automatiniai.

2 pastaba Pagal ML1 dalį nekontroliuojami ginklai specialiai sukurti šaudyti mokomaisiais šaudmenimis ir kuriais negalima šaudyti jokiais kontroliuojamais šaudmenimis.

3 pastaba Pagal ML1 dalį nekontroliuojami ginklai, kuriems naudojami šoninio mušimo inicijavimo šaudmenys ir kurie nėra visiškai automatiniai.

4 pastaba Pagal ML1 dalies d punktą nekontroliuojami ginklų optiniai taikikliai be vaizdo apdorojimo elektroniniu būdu, kurių didinimas yra 4 kartai arba mažiau, jeigu jie nėra specialiai sukurti ar modifikuoti kariniams tikslams.

ML2. 20 mm ar didesnio kalibro lygiavamzdžiai ginklai, kiti didesnio kaip 12,7 mm (0,5 colio) kalibro ginklai ar ginkluotė, granatsvaidžiai bei jų priedai ir specialiai sukurti komponentai:

- a) pabūklai, haubicos, patrankos, mortyros, prieštankiniai pabūklai, sviedinių paleidimo įrenginiai, kariniai liepsnosvaidžiai, šautuvai, neatatrakiniai šautuvai, lygiavamzdžiai ginklai ir prietaisai, skirti mažinti objekto atpažinimo galimybę;

1 pastaba ML2 a punktas apima purkštuvus, matavimo prietaisus, atsargų rezervuarus ir kitus specialiai sukurtus skysčiu varomų užtaisų komponentus, tinkamus pagal ML2 a punktą kontroliuojamai ginkluotei.

2 pastaba Pagal ML2 a punktą nekontroliuojami:

1. Iki 1938 metų pagamintos muškietos, šautuvai, karabinai;
2. Iki 1890 metų pagamintų muškietų, šautuvų ir karabinų kopijos.

- b) dūminės uždangos, dujosvaidžiai ir liepsnosvaidžiai arba generatoriai;

Pastaba Pagal ML2 b punktą nekontroliuojami signaliniai pistoletai.

- c) Ginklų taikikliai.

ML3. Šaudmenys, sprogdiklių nustatymo prietaisai ir specialiai sukurti komponentai:

- a) Šaudmenys ginklams, kontroliuojamiems pagal ML1, ML2 ar ML12 dalis;
- b) Sprogdiklių nustatymo prietaisai, specialiai sukurti pagal ML3 a punktą kontroliuojamiems šaudmenims.

1 pastaba Prie specialiai sukurtų komponentų priskiriami:

- a) metaliniai ar plastmasiniai gaminiai, pavyzdžiui, kapsulių, kulų antgaliai, šovinio švaistikliai, besisukantys žiedai ir šaudmenų metalinės dalys;
- b) apsauginiai ir užtaisymo prietaisai, sprogdikliai, jutikliai ir inicijavimo prietaisai;
- c) didelės galios vienkartinio veikimo energijos tiekimo prietaisai;

d) degieji užtaisų konteineriai;

e) antriniai šaudmenys, įskaitant kasetinių užtaisų bombas, granatas, minas ir valdomuosius sviedinius.

2 pastaba Pagal ML3 a punktą nekontroliuojami tuštieji ir mokomieji šaudmenys, kurių šovinio tūta yra pragražta.

3 pastaba ML3 a punktas netaikomas šaudmenims, specialiai sukurtiems šiems tikslams:

a) signalui duoti;

b) paukščiams baidyti arba

c) dujų fakelams naftos gręžiniuose uždegti.

ML4. Bombos, torpedos, raketos, reaktyviniai sviediniai, kiti sprogstamieji užtaisai ir su tuo susijusi įranga bei jos priedai, specialiai sukurti kariniams tikslams, taip pat specialiai sukurti komponentai:

NB Dėl valdymo ir navigacinės įrangos – žr. ML11 dalies 7 pastabą.

a) bombos, torpedos, granatos, dūmų užtaisai, raketos, minos, reaktyviniai sviediniai, giluminiai užtaisai, griaunamieji užtaisai, prietaisai ir paketai, karinė „pirotechnika“, šoviniai ir jų imitacijos (t. y. įranga, imituojanti šių gaminių charakteristikas);

Pastaba ML4 a punktas apima:

1. Dūmų granatas, ugnies užtaisus ir padegamąsias bombas, sprogstamuosius prietaisus.

2. Raketų nešėjų galvutes ir raketų grąžinimo įrenginių antgalius.

b) įranga, specialiai sukurta objektams, kontroliuojamiems pagal ML4 a punktą, valdyti, kontroliuoti, aktyvuoti, įkrauti vienkartinio veikimo energijos tiekimo prietaisais, paleisti, išdėstyti, iššauti, imituoti, trukdyti jiems veikti, detonuoti arba surasti.

Pastaba ML4 b punktas apima:

1. Mobiliąją dujų suskystinimo įrangą, galinčią per dieną suskystinti 1 000 kg ar daugiau dujų.

2. Vandens paviršiuje plūduriuojantį elektrai laidų kabelį, tinkamą magnetinėms minoms pašalinti ar naikinti.

Techninė pastaba

Nešiojamieji prietaisai, kurie suprojektuoti tik metalui aptikti, tačiau neatskiriantys minų nuo kitų metalinių objektų, netaikomi specialiai sukurtais pagal ML4 a punktą kontroliuojamiems gaminiams aptikti.

ML5. Ugnies kontrolės ir su ja susijusi aliarminė ir įspėjamoji įranga, tikrinimo ir vizavimo įranga bei atsakomųjų veiksmų įranga, specialiai sukurta kariniams tikslams, taip pat specialiai sukurti komponentai ir dalys:

a) ginklų taikikliai, bombardavimo kompiuteriai, ginklų nutaikymo įranga bei ginklų kontrolės sistemos;

b) taikinio suradimo, pažymėjimo, nuotolio nustatymo, sekimo ar stebėjimo sistemos; aptikimo, duomenų sugretinimo, atpažinimo arba identifikavimo įranga; jutiklių integracijos įranga;

- c) pagal ML5 a ar b punktus kontroliuojamų objektų atsakomųjų veiksmų įrangą;
- d) lauko tikrinimo ar vizavimo įrangą, specialiai sukurta įrangai, kontroliuojamai pagal ML5 a ar b punktus.

ML6. Antžeminės transporto priemonės ir jų komponentai:

NB Dėl valdymo ir navigacinės įrangos – žr. ML11 dalies 7 pastabą.

- a) antžeminės transporto priemonės ir jų komponentai, suprojektuoti arba modifikuoti specialiai kariniams tikslams;

Techninė pastaba

ML6 a punkte terminas „antžeminės transporto priemonės“ apima ir priekabas.

- b) visureigės transporto priemonės visais varomais ratais, kurios pagamintos su šarvais ar vėliau šarvuotos, pasiekiant III (1985 m. rugsėjo mėn. NIJ 0108.01 ar atitinkamas nacionalinis standartas) ar aukštesnį apsaugos nuo kulų lygį.

NB Taip pat žr. ML13 a punktą.

1 pastaba ML6 a punktas apima:

- a) tankus, kitas karines šarvuotas transporto priemones ir karines transporto priemones, aprūpintas ginkluotės, minų dėstymo arba pagal ML4 dalį kontroliuojamų šaudmenų paleidimo įrangos pritvirtinimo įtaisais;
- b) šarvuotas transporto priemones;
- c) amfibijas ir giliai po vandeniu judančias transporto priemones;
- d) techninės pagalbos transporto priemones ir transporto priemones, skirtas tempti ar transportuoti amuniciją, ginklų sistemas ir susijusių krovinių tvarkymo įrangą.

2 pastaba Pagal ML6 a punktą kontroliuojamą sausumos transporto priemonių modifikavimas kariniams tikslams – struktūrinis ar elektromechaninis pakeitimas, kai naudojamas vienas ar keli specialiai kariniams tikslams sukurti komponentai. Šie komponentai apima:

- a) pneumatinius ratlankių aptaisus, specialiai sukonstruotus taip, kad būtų neperšaunami arba kuriais galima važiuoti iš jų išleidus orą;
- b) padangų pripūtimo slėgio kontrolės sistemas, valdomas iš judančių transporto priemonių vidaus;
- c) svarbių dalių (pvz., degalų cisternų ar transporto priemonių kabinų) šarvuotą apsaugą;
- d) ginkluotės įtvirtinimo ar pritvirtinimo specialiuosius įtaisus;
- e) šviesų maskavimo įrangą.

3 pastaba Pagal ML6 dalį nekontroliuojami šarvuotieji arba balistinę apsaugą turintys civiliniai automobiliai ar sunkvežimiai, sukurti ar modifikuoti pinigams ar vertybėms vežti.

ML7. Cheminės ar biologinės toksinės medžiagos, „medžiagos riaušėms malšinti“, radioaktyviosios medžiagos, su jomis susijusi įranga, komponentai ir medžiagos:

- a) biologinės ir radioaktyviosios medžiagos, „pritaikytos kariniam tikslui“, žalojančios žmones ar gyvūnus, kenkiančios įrangai arba derliui ir aplinkai;

b) kovinės nuodingosios cheminės medžiagos (KNM), įskaitant šias:

1. Neurologiškai veikiančias KNM:

- a) O-alkil (alkilas lygus C_{10} arba mažesnis, įskaitant cikloalkilus), alkil (metil, etil, n-propil arba izopropil) fosfonofluoridus, pavyzdžiui:

Zarinas (GB): O-izopropil-metanfluorfosfonatas (CAS 107-44-8); ir

Zomanas (GD): O-pinakolil-metilfosfofluoridas etilpropilmetanfluorfosfonatas (CAS 96-64-0);

- b) O-alkil (alkilas lygus C_{10} arba mažesnis, įskaitant cikloalkilus), N, N-dialkil (metil, etil, n-propil arba izopropil) fosforamidocianidus, pavyzdžiui:

Tabunas (GA): O-etil-N, N-dimetilfosforamidocianidas (CAS 77-81-6);

- c) O-alkil (H lygus C_{10} arba mažesnis, įskaitant cikloalkilus), S-2-dialkil (metil, etil, n-propil arba izopropil)-aminoetilalkil (metil, etil, n-propil arba izopril) fosfontiolatus ir atitinkamas alkilintas ir protonuotas druskas, pavyzdžiui:

VX: O-Etil-S-2 diizopropilaminoetil-metilfosfontiolatai (CAS 50782-69-9).

2. Per odą veikiančias KNM:

- a) sieros ipritus, pavyzdžiui:

1. 2-chloretil-chlormetilsulfidas (CAS 2625-76-5).

2. Bis (2-chloretil) sulfidas (CAS 505-60-2).

3. Bis (2-chloretiltio) metanas (CAS 63869-13-6).

4. 1,2-bis (2-chloretiltio) etanas (CAS 3563-36-8).

5. 1,3-bis (2-chloretiltio)-n-propanas (CAS 63905-10-2).

6. 1,4-bis (2-chloretiltio)-n-butanis (CAS 142868-93-7).

7. 1,5-bis (2-chloretiltio)-n-pentanas (CAS 142868-94-8).

8. Bis (2-chloretiltiometil) eteris (CAS 63918-90-1).

9. Bis (2-chloretiltioetil) eteris (CAS 63918-89-8);

- b) liuizitus, pavyzdžiui:

1. 2-chlorvinildichlorarsinas (CAS 541-25-3).

2. Tris (2-chlorvinil) arsinas (CAS 40334-70-1).

3. Bis (2-chlorvinil) chlorarsinas (CAS 40334-69-8);

- c) azoto ipritus, pavyzdžiui:

1. HN1: bis (2-chloretil) etilaminas (CAS 538-07-8).

2. HN2: bis (2-chloretil) metilaminas (CAS 51–75–2).
3. HN3: tris (2-chloretil) aminos (CAS 555–77–1);
3. Veiksmingumą apribojančias KNM, pavyzdžiui:
 - a) 3-chinuklidilnilbenzilatą (BZ) (CAS 6581–06–2);
4. KNM defoliantus, pavyzdžiui:
 - a) butil 2-chloro-4-florofenoksiacetatas (LNF);
 - b) 2,4,5-trichlorofenoksiacetato oksidas, sumaišytas su 2,4-dichlorofenoksiacetato oksidu (oranžinis agentas);
- c) KNM binariniai „pirmtakiai“ ir pagrindiniai „pirmtakiai“:
 1. Alkil (metil, etil, n-propil ar izopropil) fosfonilo difluoridai, pavyzdžiui:

DF: metil-fosfonildifluoridas (CAS 676–99–3).
 2. O-alkil (H lygus C₁₀ arba mažesnis, įskaitant cikloalkilus), O-2-dialkil (metil, etil, n-propil arba izopropil) aminoetilalkil (metil, etil, n-propil arba izopril) fosfonitai ir atitinkamos alkilintos ir protonuotos druskos, pavyzdžiui:

QL: O-etil-2-diizopropilamino etil-metilfosfonitas (CAS 57856–11–8).
 3. Chlorozarinas: O-izopropilmetilfosfonofloridas (CAS 1445–76–7).
 4. Chlorozomanas: O-pinokolil metilfosfonofloridas (CAS 7040–57–5);
- d) „Medžiagos riaušėms malšinti“, aktyvūs jų cheminiai komponentai ir deriniai, įskaitant:
 1. α-brombenzenacetonitrilas, (Brombenzilcianidas) (CA) (CAS 5798–79–8).
 2. [(2-chlorfenil) metilenas] propandinitrilas, (O-chlorbenzilidenmalononitrilas) (CS) (CAS 2698–41–1).
 3. 2-chloro-1- feniletanonas, Fenilacilchloridas (ω-chloroacetofenonas) (CN) (CAS 532–27–4).
 4. Dibenz-(b, f)-1,4-oksazapinas, (CR) (CAS 257–07–8).
 5. 10-chloro-5, 10-dihidrofenasazinas (Fenasazino chloridas), (Adamsitas), (DM) (CAS 578–94–9).
 6. N-nonanoilmorfolinas (MPA) (CAS 5299–64–9);

1 pastaba Pagal ML7 d punktą nekontroliuojamos „medžiagos riaušėms malšinti“, skirtos individualiai savignyrai.

2 pastaba Pagal ML7 d punktą nekontroliuojami aktyvūs cheminiai komponentai ir deriniai, skirti maistui gaminti ar medicinos tikslams ir atitinkamai supakuoti.

e) įranga, specialiai sukurta ar modifikuota kariniams tikslams, skirta toliau išvardintoms medžiagoms platinti, ir specialiai jai sukurti komponentai:

1. Medžiagos ar komponentai, kontroliuojami pagal ML7 a, b ar d punktą, arba
2. KNM, pagamintos iš „pirmtakų“, kontroliuojamų pagal ML7 c punktą;

f) įranga (ir specialiai sukurti komponentai), specialiai sukurta apsaugoti nuo KNM ir jas dezaktyvuoti, ir specialiai sukurti mišiniai:

1. Įranga, specialiai sukurta arba modifikuota kariniams tikslams apsaugoti nuo medžiagų, kontroliuojamų pagal ML7 a, b ar d punktą, ir specialiai jai sukurti komponentai.
2. Įranga, kuri yra specialiai sukurta ar modifikuota arba modifikuota kariniams tikslams, objektams, užterštiems medžiagomis, kontroliuojamomis pagal ML7 a ar b punktą, dezaktyvuoti, ir specialiai jai sukurti komponentai.
3. Cheminiai mišiniai, specialiai sukurti (suformuoti) objektams, užterštiems medžiagomis, kontroliuojamomis pagal ML7 a ar b punktą, dezaktyvuoti.

Pastaba ML7 f punkto 1 papunktis apima:

- a) oro kondicionavimo sistemas, specialiai sukurtas ar modifikuotas branduoliniam, biologiniam ar cheminiam valymui;
- b) apsaugos drabužius.

NB Dėl civilinių dujokaukių, apsaugos ir dezaktyvavimo įrangos taip pat žr. ES dvejojo naudojimo objektų sąrašo 1A004 poziciją.

g) įranga (ir specialiai sukurti komponentai), specialiai sukurta arba modifikuota kariniams tikslams, skirta medžiagoms, kontroliuojamoms pagal ML7 a, b arba d punktą, aptikti arba identifikuoti;

Pastaba. Pagal ML7 g punktą nekontroliuojami asmeniniai radiacijos lygio stebėjimo dozimetrai.

NB Taip pat žr. ES dvejojo naudojimo objektų sąrašo 1A004 poziciją.

h) „biopolimerai“, specialiai sukurti arba apdoroti KNM reagentams, kontroliuojamiems pagal ML7 b punktą, aptikti arba identifikuoti, ir specifinių ląstelių kultūros, naudojamos jų gamybai;

i) KNM reagentų dezaktyvavimo arba suardymo „biokatalizatoriai“ ir biologinės sistemos:

1. „Biokatalizatoriai“, specialiai sukurti KNM reagentams, kontroliuojamiems pagal ML7 b punktą, atsirandantiems atliekant tikslingą laboratorinę atranką arba genetines manipuliacijas biologinėse sistemose, dezaktyvuoti arba suardyti.
2. Biologinės sistemos: „ligų platintojai“, virusai arba ląstelių kultūros, turinčios genetinę informaciją, būdingą „biokatalizatorių“, kontroliuojamų pagal ML7 i punkto 1 papunktį, gamybai.

1 pastaba Pagal ML7 b ir d punktus nekontroliuojami:

- a) chlorcianas (CAS 506–77–4). Žr. ES dvejojo naudojimo objektų sąrašo 1C450 pozicijos a punkto 5 papunktį;
- b) vandenilio cianidas (CAS 74–90–8);

- c) chloras (CAS 7782-50-5);
- d) karbonilchloridas (fosgenas) (CAS 75-44-5). Žr. ES dvejojo naudojimo objektų sąrašo 1C450 pozicijos a punkto 4 papunktį;
- e) difosgenas (trichlormetil-chlorometanoatas)(CAS 503-38-8);
- f) panaikinta;
- g) ksililbromidas, ortas: (CAS 89-92-9), meta: (CAS 620-13-3), para: (CAS 104-81-4);
- h) benzilbromidas (CAS 100-39-0);
- i) benziljodidas (CAS 620-05-3);
- j) bromacetonas (CAS 598-31-2);
- k) bromcianas (CAS 506-68-3);
- l) brommetiletilketonas (CAS 816-40-0);
- m) chloracetonas (CAS 78-95-5);
- n) etil-jodacetatas (CAS 623-48-3);
- o) jodacetonas (CAS 3019-04-3);
- p) chlorpikrinas (CAS 76-06-2). Žr. ES dvejojo naudojimo objektų sąrašo 1C450 pozicijos a punkto 7 papunktį.

2 pastaba ML7 h punkte ir ML7 i punkto 2 papunktyje klasifikuojamos ląstelių kultūros ir biologinės sistemos yra išimtinės, ir pagal šiuos punktus nekontroliuojamos ląstelių arba biologinės sistemos, skirtos civiliniams tikslams, pavyzdžiui: žemės ūkiui, farmacijai, medicinai, veterinarijai, aplinkosaugai, atliekų tvarkymui arba maisto pramonei.

ML8. „Energetinės“ ir su jomis susijusios medžiagos:

NB Taip pat žr. ES dvejojo naudojimo objektų sąrašo 1C011 poziciją.

Techninės pastabos

1. Šioje pozicijoje mišinys – tai dviejų ar daugiau komponentų mišinys, kai bent vienas iš jų įtrauktas į ML8 dalies punktus.
 2. Visos medžiagos, esančios ML8 dalies punktuose, yra kontroliuojamos neatsižvelgiant į naudojimo tikslą (pvz., TAGN daugiausiai naudojama kaip sprogmuo, tačiau gali būti naudojama kaip kuras ar oksidatorius).
- a) „sprogstamosios medžiagos“ ir jų mišiniai:
1. ADNBF (aminodinitrobenzofuroksanas arba 7-amino-4,6-dinitrobenzofurazan-1-oksidas) (CAS 97096-78-1).
 2. BNCP (cis-bis (5-nitrotetrazolato) pentaamino kobalto (III) perchloratas) (CAS 117412-28-9).
 3. CL-14 (diamino dinitrobenzofurozanas arba 5,7-Diamino-4,6-dinitrobenzofurazan-1-oksidas) (CAS 117907-74-1).

4. CL-20 (HNIW arba Heksanitroheksaazovircitanas) (CAS 135285–90–4); klatratai iš CL-20 (taip pat žr. ML8 g punkto 3 ir 4 papunkčius – jo „pirmtakams“).
5. CP (2-(5-cianotetrazolato) pentaamino-kobalto (III) perchloratas) (CAS 70247–32–4).
6. DADE (1,1-diamino-2,2-dinitroetilenas arba FOX7).
7. DATB (Diaminotrinitrobenzenas) (CAS 1630–08–6).
8. DDFP (1,4-dinitrodifurazanopiperazinas).
9. DDPO (PZO arba 2,6-diamino-3,5-dinitropirazine-1-oksidas) (CAS 194486–77–6).
10. DIPAM (3,3'-diamino-2,2',4,4',6,6'-heksanitrobifenilas arba Dipikramidas) (CAS 17215–44–0).
11. DNGU (DINGU arba Dinitroglikolurilas) (CAS 55510–04–8).
12. Furazanai:
 - a) DAAOF (Diaminoazoksifurazanas);
 - b) DAAZF (Diaminoazofurazanas) (CAS 78644–90–3).
13. HMX ir iš jo išvestinės medžiagos (taip pat žr. ML8 g punkto 5 papunktį – jo „pirmtakams“):
 - a) HMX (Oktogenas, ciklotetrametilentetranitraminas arba ohtachydro-1,3,5,7-tetranitro-1,3,5,7-tetrazinas; 1,3,5,7-tetranitro- 1,3,5,7-tetraciklooktanas) (CAS 2691–41–0);
 - b) difluoroaminatedas, analogiškas HMX;
 - c) K-55 (tetranitrosemiglikourilas arba keto-biciklinis HMX, 2,4,6,8-tetranitro-2,4,6,8-tetraa-zabiklo [3,3,0] -oktanon-3) (CAS 130256–72–3).
14. HNAD (Hexanitroadamantanas) (CAS 143850–71–9).
15. HNS (Heksanitrostilbenas) (CAS 20062–22–0).
16. Imidazolai:
 - a) BNNII (Oktahidro-2,5-bis(nitroimino)imidazo (4,5-d)imidazolas);
 - b) DNI (2,4-dinitroimidazolas) (CAS 5213–49–0);
 - c) FDIA (1-fluoro-2,4-dinitroimidazolas);
 - d) NTDNIA (N-(2-nitrotriazolo)-2,4-dinitroimidazolas);
 - e) PTIA (1-picril-2,4,5-trinitroimidazolas).
17. NTNMH (1-(2-nitrotriazolo)-2-dinitrometilenas hidrazinas).
18. NTO (ONTA arba 3-Nitro-1,2,4-triazol-5-onas) (CAS 932–64–9).

19. Polinitrokubanai, turintys daugiau kaip keturias nitrogrupes.
20. PYX (Pikrilaminodinitropiridinas arba 2,6-bis(pikrilamino)-3,5-dinitropiridinas) (CAS 38082-89-2).
21. RDX ir iš jo išvestinės medžiagos:
 - a) RDX (Ciklotrimetilentrinitraminas, ciklonitas, T4, heksahidro-1,3,5-trinitro-1,3,5-triazinas; 1,3,5-trinitro-1,3,5-triaza-cikloheksanas arba heksogenas) (CAS 121-82-4);
 - b) Keto-RDX (K-6 arba 2,4,6-Trinitro-2,4,6-triazacikloheksanonas) (CAS 11 5029-35-1).
22. TAGN (Triaminoguanidinnitratas) (CAS 4000-16-2).
23. TATB (Triaminotrinitrobenzenas) (CAS 3058-38-6) (taip pat žr. ML8 g punkto 7 papunktį – jo „pirmtakams“).
24. TEDDZ (3,3,7,7-tetrabis(difluoroaminas) oktahidro-1,5-dinitro-1,5-diazocinas).
25. Tetrazolai:
 - a) NTAT (nitrotriazol aminotetrazolas);
 - b) NTNT (1-N-(2-nitrotriazolo)-4-nitrotetrazolas).
26. Tetrilas (trinitrofenilmetilnitraminas) (CAS 479-45-8).
27. TNAD (1,4,5,8-tetranitro-1,4,5,8-tetraazadekalinas) (CAS 135877-16-6) (taip pat žr. ML8 g punkto 6 papunktį – jo „pirmtakams“).
28. TNAZ (1,1,3 -trinitroazetidinas) (CAS 97645-24-4) (taip pat žr. ML8 g punkto 2 papunktį – jo „pirmtakams“).
29. TNGU (SORGUIL arba tetranitroglikolurilas) (CAS 55510-03-7).
30. TNP (1,4,5,8-tetranitro-pyridazino[4,5-d]pyriadazinas) (CAS 229176-04-9);
31. Triazinai:
 - a) DNAM (2-oksi-4,6-dinitroamino-s-triazinas) (CAS 19899-80-0);
 - b) NNHT (2-nitroimino-5-nitro-heksahidro-1,3,5-triazinas) (CAS 130400-13-4).
32. Triazolai:
 - a) 5-azido-2-nitrotriazolas;
 - b) ADHTDN (4-amino-3,5-dihidrazino-1,2,4-triazolo dinitramidas) (CAS 1614-08-0);
 - c) ADNT (1-amino-3,5-dinitro-1,2,4-triazolas);
 - d) BDNTA ([bis-dinitroazolo]aminas);
 - e) DBT (3,3'-dinitro-5,5-bi-1,2,4-triazolas) (CAS 30003-46-4);

- f) DNBT (dinitrobistriazolas) (CAS 70890–46–9);
 - g) NTDNA (2-nitrotriazolo 5-dinitramidas) (CAS 75393–84–9);
 - h) NTDNT (1-N-(2-nitrotriazolo) 3,5-dinitrotriazolas);
 - i) PDNT (1-pikril-3,5-dinitrotriazolas);
 - j) TACOT (tetranitrobenzotriazolbenzotriazolas) (CAS 25243–36–1).
33. Bet kuri „sprogstamoji medžiaga“, neitraukta į ML8 a punkto sąrašą, kurios detonavimo greitis esant didžiausiam tankiui viršija 8 700 m/s arba detonavimo slėgis viršija 34 GPa (340 kilobarų).
34. Kiti stiprūs organiniai sprogmenys, nenurodyti ML8 a punkte, sudarantys 25 GPa (250 kilobarų) arba didesnę detonacijos slėgį, kuris lieka nepakitęs 5 ar daugiau minučių esant 250 °C (523 K) arba aukštesnei temperatūrai;
- b) „svaidomosios medžiagos“:
- 1. Bet kokia JT 1.1 klasės kieta „svaidomoji medžiaga“, turinti teorišką specifinį impulsą (įprastinėmis sąlygomis), trunkantį ilgiau negu 250 s nemetalizuotiems arba ilgiau negu 270 s aliuminizuotiems mišiniams.
 - 2. Bet kokia JT 1.3 klasės kieta „svaidomoji medžiaga“, turinti teorinį specifinį impulsą, (įprastinėmis sąlygomis) trunkantį ilgiau negu 230 s nehalogenizuotiems, 250 s – nemetalizuotiems ir 266 s – metalizuotiems mišiniams.
 - 3. „Svaidomosios medžiagos“, kurių jėgos konstanta yra didesnė nei 1 200 kJ/kg.
 - 4. „Svaidomosios medžiagos“, galinčios palaikyti pastovaus degimo lygį ilgiau negu 38 mm per sekundę standartinėmis sąlygomis, kai yra 68,9 barų (6,89 MPa) slėgis esant 21 °C (294 K).
 - 5. Elastomeriškai modifikuotos dvigubos varomosios galios „svaidomosios medžiagos“ (EMCDB), kurių įtempis maksimalaus apkrovimo sąlygomis yra didesnis kaip 5 %, esant – 40 °C (233 K).
 - 6. Bet kokia „svaidomoji medžiaga“, į kurios sudėtį įeina medžiagos, įtrauktos į ML8 a punkto sąrašą;
- c) „pirotechnika“, kuras ir susijusios medžiagos bei jų mišiniai:
- 1. Aviacinis kuras, specialiai paruoštas kariniams tikslams.
 - 2. Alanas (aliuminio hidridas) (CAS 7784–21–6).
 - 3. Karboranai: dekarboranas (CAS 17702–41–9); pentaboranas (CAS 19624–22–7 ir 18433–84–6) ir jų dariniai.
 - 4. Hidrazinas ir jo dariniai (taip pat žr. ML8 d punkto 8 ir 9 papunkčius – dėl hidrazino darinių oksidavimo):
 - a) hidrazinas (CAS 302–01–2) 70 % ar didesnės koncentracijos;
 - b) monometilhidrazinas (CAS 60–34–4);
 - c) simetrinis dimetilhidrazinas (CAS 540–73–8);

d) nesimetrinis dimetilhidrazinas (CAS 57-14-7).

5. Sferinių, susmulkintų, sferoidinių, drožlinių ar šlifuočių dalelių metalo kuras, pagamintas iš medžiagos, kurios sudėtyje yra 99 % ar daugiau bet kurios iš šių medžiagų:

a) metalų ir jų mišinių:

1. Berilio (CAS 7440-41-7), kurio dalelės ne didesnės kaip 60 µm.
2. Geležies miltelių (CAS 7439-89-6), kurių vidutinis dalelių dydis yra 3 µm arba mažiau, pagamintų jungiant geležies oksidą su vandeniliu;

b) mišinių, kurių sudėtyje yra bet kurios iš šių medžiagų:

1. Cirkonio (CAS 7440-67-7), magnio (CAS 7439-95-4) ar jų lydinių, kurių dalelės ne didesnės kaip 60 µm.
 2. 85 % grynumo boro (CAS 7440-42-8) ar boro karbido (CAS 12069-32-8) kuro, kurio dalelių matmenys yra ne didesni nei 60 µm.
6. Karinės medžiagos, į kurių sudėtį įeina tirštikliai, naudojami angliavandenilio kurui, specialiai formuluoti naudoti liepsnosvaidžiuose, arba padegamoji amunicija, pavyzdžiui, metalo stearatai arba palmatai (taip pat vadinami oktolium) (CAS 637-12-7) ir M1, M2, M3 tirštikliai.
7. Perchloratai, chloratai ir chromatai, sumaišyti su metalo milteliais arba kitais daug energijos išskiriančiais kuro komponentais.
8. Sferiniai aliuminio milteliai (CAS 7429-90-5), kurių dalelės ne didesnės kaip 60 µm, pagaminti iš medžiagos, turinčios ne mažiau kaip 99 % aliuminio.
9. Titano subhidridas TiH_n , kurio steichiometrija lygi $n = 0,65-1,68$.

1 pastaba Pagal ML8 c punkto 1 papunktį kontroliuojamas aviacinis kuras – tai galutinis produktas, o ne jo sudėtinės dalys.

2 pastaba Pagal ML8 c punkto 4 papunkčio a punktą nekontroliuojami hidrazino mišiniai, skirti korozijai reguliuoti.

3 pastaba Sprogmenys ir kuras, turintys metalų ar lydinių, išvardytų ML8 c punkto 5 papunktyje, kontroliuojami neatsižvelgiant į tai, ar tie metalai ir lydiniai yra aliuminio, magnio, cirkonio ar berilio kapsulėse.

4 pastaba Pagal ML8 c punkto 5 papunkčio b punkto 2 papunktį nekontroliuojamas boras ir boro karbidai, kai jie prisodrinti boru-10 (20 % ar daugiau boro-10).

d) oksidatoriai ir jų mišiniai:

1. ADN (SR ar 12 amonio dinitramidas) (CAS 140456-78-6).
2. AP (amonio perchloratas) (CAS 7790-98-9).
3. Mišiniai iš fluoro ir bet kurio iš šių komponentų:
 - a) kiti halogenai;
 - b) deguonis arba
 - c) azotas.

1 pastaba Pagal ML8 d punkto 3 papunktį nekontroliuojamas chloro trifluoridas. Taip pat žr. ES dvejojo naudojimo objektų sąrašo 1C238 poziciją.

2 pastaba Pagal ML8 d punkto 3 papunktį nekontroliuojamas dujinio būvio azoto trifluoridas.

4. DNAD (1,3-dinitro-1,3-diazetidinas) (CAS 78246-06-7).
5. HAN (hidroksilamonio nitratas) (CAS 13465-08-2).
6. HAP (hidroksilamonio perchloratas) (CAS 15588-62-2).
7. HNF (hidrazino nitroformatas) (CAS 20773-28-8).
8. Hidrazino nitratas (CAS 37836-27-4).
9. Hidrazino perchloratas (CAS 27978-54-7).
10. Skystosios oksiduojančios medžiagos, į kurių sudėtį įeina inhibiduota raudonoji rūkstančioji azoto rūgštis (IRFNA) (CAS 8007-58-7).

Pastaba Pagal ML8 d punkto 10 papunktį nekontroliuojama neinhibiduota rūkstančioji azoto rūgštis.

e) rišamosios medžiagos, plastifikatoriai, monomerai ir polimerai:

1. AMMO (azidometilmetiloksietanas ir jo polimerai) (CAS 90683-29-7) (taip pat žr. ML8 g punkto 1 papunktį – jų „pirmtakams“).
2. BAMO (baszidometiloksetanas ir jo polimerai) (CAS 17607-20-4) (taip pat žr. ML8 g punkto 1 papunktį – jų „pirmtakams“).
3. BNDPA (bis (2,2-dinitropropil) acetalis) (CAS 5108-69-0).
4. BNDPF (bis (2,2-dinitropropil) formalis) (CAS 5917-61-3).
5. BTTN (butantrioltrinitratas) (CAS 6659-60-5) (taip pat žr. ML8 g punkto 8 papunktį – jo „pirmtakams“).
6. Energetiniai monomerai, plastmasės ir polimerai, į kurių sudėtį įeina nitro, azido, nitrato, nitrozo arba difluoramino grupės, specialiai sukurti kariniam naudojimui.
7. FAMAO (3-difluoroaminometil-3-azidometil oksetanas) ir jo polimerai.
8. FEFO (bis-2-fluor-2,2 dinitroetilformalis) (CAS 17003-79-1).
9. FPF-1 (poli-2,2,3,3,4,4-heksafluorpentano-1,5-diolio formalis) (CAS 376-90-9).
10. FPF-3 (poli-2,4,4,5,5,6,6-heptafluor-2-trifluormetil-3-oksaheptan-1,7-diolio formalis).
11. GAP (glicidilazidopolimeras) (CAS 143178-24-9) ir jo dariniai.
12. HTPB (hidroksilais modifikuotas polibutadienas), kurio hidroksilų funkcionalumas lygus arba didesnis nei 2,2 ir lygus arba mažesnis nei 2,4, kai hidroksilų vertė mažesnė negu 0,77 meq/g ir klampa mažesnė negu 47 puazai, esant 30 °C temperatūrai (CAS 69102-90-5).
13. Mažos (mažesnės negu 10 000) molekulinės masės, alkoholiu modifikuotas poli (epichlorohidrinai); poli (epichlorohidrindiolis) ir triolis.

14. NENA (nitratoetilnitramino junginiai) (CAS 17096-47-8, 85068-73-1, 82486-83-7, 82486-82-6 ir 85954-06-9).
 15. PGN (Poli-GLYN, poliglicidilnitratas arba poli(nitratometil oksiranas)) (CAS 27814-48-8).
 16. Poli-NIMMO (nitratometilmetiloksetanas) arba poli-NMMO (poli[3-nitratometil-3-metiloksetanas]) (CAS 84051-81-0).
 17. Polinitroortokarbonatai.
 18. TVOPA (1,2,3-Tris [1,2-bis (difluoramino) etoksi] propanas arba trisvinoksiopropano aduktas) (CAS 53159-39-0);
- f) „priedai ir priemaišos“:
1. Bazinis vario salicilatas (CAS 62320-94-9).
 2. BHEGA (Bis-2-hidroksietilglikolamidas) (CAS 17409-41-5).
 3. BNO (Butadiennitriloksidas) (CAS 9003-18-3).
 4. Feroceno dariniai:
 - a) butacenas (CAS 125856-62-4);
 - b) katocenas (2,2-bis-etilferocenil propanas) (CAS 37206-42-1);
 - c) Feroceno karboksilio rūgštis;
 - d) N-butilferocenas (CAS 31904-29-7);
 - e) kitos sudėtyje esančios feroceno polimerinės išvestinės medžiagos.
 5. Švino beta rezorcilatas (CAS 20936-32-7).
 6. Švino citratas (CAS 14450-60-3).
 7. Švino-vario chelatai iš beta-rezorcilato arba salicilatų (CAS 68411-07-4).
 8. Švino maleatas (CAS 19136-34-6).
 9. Švino salicilatas (CAS 15748-73-9).
 10. Švino stanatas (CAS 12036-31-6).
 11. MAPO (tris-1-(2-metil)aziridinilfosfinoksidas) (CAS 57-39-6); BOBBA 8 (bis(2-metilaziridinil) 2-(2-hidroksipropanoksi) propilaminofosfinoksidas) ir kiti MAPO dariniai.
 12. Metil BAPO (bis(2-metilaziridinil) metilaminfosfinoksidas) (CAS 85068-72-0).
 13. N-metil-p-nitroanilinas (CAS 100-15-2).
 14. 3-Nitraza-1,5-pentandiizocianatas (CAS 7406-61-9).

15. Organiniai metalo junginiai:

- a) neopentil[dialil]oksi, tri[dioktil]fosfato-titanatas (CAS 103850-22-2); taip pat vadinamas titanu IV,2,2[bis 2-propenolato-metil, butanolato, tris (dioktil) fosfato] (CAS 110438-25-0); arba LICA 12 (CAS 103850-22-2);
- b) titanas IV, [(2-propenolat-1) metil, N-propanolatometil] Butanolis-1, tris (dioktil) atodifosfatas arba KR3538;
- c) titanas IV, [(2-propenolat-1) metil, N-propanolatometilas] Butanolis-1, tris (dioktil) fosfatas.

16. Policiandifluoraminoetilenoksidas.

17. Polifunkciniai aziridinamidai su izoftalio, trimezino (butilenimino trimesamido arba BITA), izocianuro arba trimetiladipo pagrindinėmis struktūromis ir 2-metil arba 2-etilgrupėmis, prisijungusiomis prie aziridino žiedo.

18. Propilenimidas, (2-metilaziridinas) (CAS 75-55-8).

19. Labai smulkus geležies (Fe_2O_3) oksidas, turintis tam tikrą paviršiaus plotą, didesnę negu $250 \text{ m}^2/\text{g}$, kai vidutinis dalelių dydis lygus 3 nm, arba mažesnis.

20. TEPAN (tetraetilenpentaminakrilnitrilas) (CAS 68412-45-3); cianetilintas poliaminas ir jo druskos.

21. TEPANOL (tetraetilenpentaminakrilnitrilglicidolis) (CAS 68412-46-4); cianetilintas poliaminas, sujungtas su glicidoliu ir jo druskomis.

22. TPB (trifenilbismutas) (CAS 603-33-8).

g) „pirmதாகai“:

NB Pagal ML8 g punktą kontroliuojamos „energetinės medžiagos“, pagamintos iš šių medžiagų:

- 1. BCMO (bischlormetiloksetano) (CAS 142173-26-0) (taip pat žr. ML8 e punkto 1 ir 2 papunktį).
- 2. Dinitroazetidin-t-butildruskos (CAS 125735-38-8) (taip pat žr. ML8 a punkto 28 papunktį).
- 3. HBIW (heksabenzilheksaazozovurcitanas) (CAS 124782-15-6) (taip pat žr. ML8 a punkto 4 papunktį).
- 4. TAIW (tetraacetildibenzilheksaazozovurcitanas) (taip pat žr. ML8 a punkto 4 papunktį).
- 5. TAT (1,3,5,7-Tetraacetil-1,3,5,7-tetraazociklooktano) (CAS 41378-98-7) (taip pat žr. ML8 a punkto 13 papunktį).
- 6. 1,4,5,8 tetraazadekalinas (CAS 5409-42-7) (taip pat žr. ML8 a punkto 27 papunktį).
- 7. 1,3,5-trichlorbenzenas (CAS 108-70-3) (taip pat žr. ML8 a punkto 23 papunktį).
- 8. 1,2,4 trihidroksibutano (1,2,4-Butantriolis) (CAS 3068-00-6) (taip pat žr. ML8 e punkto 5 papunktį).

5 pastaba Dėl sprogstamųjų užtaisų ir įtaisų žr. ML4 dalį.

6 pastaba Pagal ML8 dalį nekontroliuojamos toliau nurodytos medžiagos, jeigu jų nėra junginiuose arba jos nesumaišytos su „energetinėmis medžiagomis“, nurodytomis ML8 a punkte, ar metalo milteliais, nurodytais ML8 c punkte:

- a) amonio pikratas;
- b) juodasis parakas;
- c) heksanitrodifenilaminas;
- d) difluoraminas;
- e) nitrokrakmolai;
- f) kalio nitratas;
- g) tetranitronaftalenas;
- h) trinitroanizolas;
- i) trinitronaftalenas;
- j) trinitroksilenas;
- k) N-pirolidinonas; 1-Metil-2-pirolidinonas;
- l) dioktilmaleatas;
- m) etilheksilakrilatas;
- n) trietilaliuminis (TEA), trimetilaliuminis (TMA) ir kiti piroforiški alkil ir arilmetalai su ličiu, natriu, magniu, cinku ar boru;
- o) nitroceliuliozė;
- p) glicerolio nitratas, dinitratas, trinitratas (NG);
- q) 2,4,6-trinitrotoluenas (TNT);
- r) etilendiamindinitratas (EDDN);
- s) pentaeritritoltetranitratas (PETN);
- t) švino azidas, normalus ir bazinis švino stiftatas, taip pat pirminiai sprogmensys arba užtaiso sudedamosios dalys, į kurių sudėtį įeina azidai arba azidų kompleksai;
- u) trietilenglikoldinitratas (TEGDN);
- v) 2,4,6-trinitrorezorcinolas (stifnino rūgštis);
- w) dietildifenilkarbamidas; Dimetilfenilkarbamidas; metiletildifenilkarbamidas [centralitai];
- x) N, N-difenilkarbamidas (nesimetrinis difenilkarbamidas);
- y) metil -N-, N-difenilkarbamidas (nesimetrinis difenilmetilkarbamidas);

- z) etil-N, N-difenilkarbamidas (*nesimetrinis difenilkarbamidas*);
- aa) 2-nitrodifenilaminas (2-NDPA);
- bb) 4-nitrodifenilaminas (4-NDPA);
- cc) 2,2-dinitropropanolis;
- dd) nitroguanidinas (žr. ES dvejopo naudojimo objektų sąrašo 1C011 pozicijos d punktą).

ML9. Karo laivai, specialiai laivyno įranga ir dalys bei specialiai kariniams tikslams sukurti komponentai:

NB Dėl valdymo ir navigacinės įrangos – žr. ML11 dalies 7 pastabą.

- a) karo laivai ir laivai (antvandeniniai ar povandeniniai), specialiai sukurti ar modifikuoti puolamiesiems ar gynybiniais veiksmais, neatsižvelgiant į tai, ar jie perdirbti ir modifikuoti nekariniams tikslams, neatsižvelgiant į jų esamą būklę ar funkcionalumą, neatsižvelgiant į tai, ar juose yra ginkluotės gabenimo sistemų ir ar jie šarvuoti, tokių laivų korpusai ir jų dalys;
- b) varikliai ir varomosios sistemos, pavyzdžiui:
 - 1. Dyzeliniai varikliai, specialiai sukurti povandeniniams laivams, kuriems tinka šios charakteristikos:
 - a) galingumas lygus 1,12 MW (1 500 AG) arba didesnis ir
 - b) rotacinis greitis lygus 700 apsisukimų per minutę arba didesnis.
 - 2. Elektros varikliai, specialiai sukurti povandeniniams laivams, turintys visas toliau išvardytas charakteristikas:
 - a) variklio galia didesnė nei 0,75 MW (1 000 AG);
 - b) su greitu reversu;
 - c) aušinimas skysčiu ir
 - d) visiškas uždarumas.
 - 3. Nemagnetiniai dyzeliniai, specialiai kariniams tikslams sukurti varikliai, kurių galia – 37,3 kW (50 AG) ar daugiau ir nemagnetinis talpumas didesnis nei 75 % bendrosios masės.
 - 4. Anaerobinės varomosios sistemos, specialiai sukurtos povandeniniams laivams.

Techninė pastaba

Naudojant „anaerobinę varomąją jėgą“, panirusio povandeninio laivo varomoji sistema, nenaudodama atmosferos deguonies, gali veikti ilgiau nei su įprastomis baterijomis. Ši varomoji jėga neapima branduolinės energijos.

- c) povandeniniai aptikimo prietaisai, specialiai sukurti kariniams tikslams ir kontrolei;
- d) povandeninių laivų ir torpedų tinklai;
- e) nenaudojama;
- f) korpuso penetratoriai ir sujungikliai, specialiai sukurti kariniams tikslams, užtikrinantys sąveiką su įranga, esančia laivo išorėje;

Pastaba ML9 f punktas apima pavienio laidininko, daugialaidininkio, bendraašio ir bangolaidžio tipo laivų sujungiklius ir laivų korpusų penetratorius, kurie yra nelaidūs vandeniui iš išorės ir išlaiko reikalingas charakteristikas daugiau nei 100 metrų jūros gylyje; ir skaidulinius optinius sujungiklius bei optinius korpusų penetratorius, specialiai sukurtus lazeriniam spinduliui perduoti, neatsižvelgiant į gylį. Šis punktas neapima paprastųjų varomųjų velenų ir hidrodinaminių korpusų penetratorių valdymo prietaisų.

- g) specialiai kariniams tikslams sukurti begarsiai guoliai su dujų ar magnetiniais įtvarais, aktyvia objekto atpažinimo ar vibracijos slopinimo kontrole ir tokių guolių turinti įranga.

ML10. „Orlaiviai“, „už orą lengvesni skraidomieji aparatai“, nepilotuojami „orlaiviai“, aviaciniai varikliai, „orlaivių“ įranga, su ja susijusi kita įranga ir komponentai, specialiai sukurti arba modifikuoti kariniams tikslams:

NB Dėl valdymo ir navigacinės įrangos – žr. ML11 dalies 7 pastabą.

- a) koviniai „orlaiviai“ ir specialiai jiems sukurti komponentai;
- b) kiti „orlaiviai“ ir „už orą lengvesni skraidomieji aparatai“, specialiai sukurti ar modifikuoti kariniams tikslams, įskaitant karinę žvalgybą, puolimą, karinius mokymus, karinių pajėgų ar karinės įrangos transportavimą ir desantavimą, materialinį-techninį aprūpinimą ir specialiai dėl to jiems sukurtus komponentus;
- c) nepilotuojami „orlaiviai“ ir susijusi įranga, specialiai sukurti ar modifikuoti kariniams tikslams, ir specialiai jiems sukurti komponentai:
1. Nepilotuojami „orlaiviai“, įskaitant nuotoliniu būdu pilotuojamus „orlaivius“ (RPV) ir autonomines programuojamasias transporto priemones ir „už orą lengvesni skraidomieji aparatai“.
 2. Susijusi paleidimo įranga ir antžeminė įranga.
 3. Susijusi vadovavimo ir kontrolės įranga;
- d) aviaciniai varikliai, specialiai sukurti ar modifikuoti kariniams tikslams ir specialiai jiems sukurti komponentai;
- e) aviacinė įranga, įskaitant „orlaivio“ degalų papildymo ore įrangą, specialiai sukurta naudoti „orlaiviams“, kontroliuojamiems pagal ML10 a ar b punktus, arba aviaciniams varikliams, kontroliuojamiems pagal ML10 d punktą, ir specialiai jai sukurti komponentai;
- f) slėginiai degalų papildytuvai, slėginė degalų papildymo įranga, specialiai sukurta operacijoms izoliuotose zonose palengvinti, ir antžeminė įranga, specialiai sukurta „orlaiviams“, kontroliuojamiems pagal ML10 a ar b punktus, arba aviaciniams varikliams, kontroliuojamiems pagal ML10 d punktą;
- g) kariniai aviaciniai šalmai ir apsauginės kaukės bei jiems specialiai sukurti komponentai, hermetinė kvėpavimo įranga ir pusiau hermetiniai kostiumai, skirti naudoti „orlaiviuose“, antigravitaciniai kostiumai, skystojo deguonies keitikliai, naudojami „orlaiviuose“ ar raketose, taip pat katapultos ir užtaisų paleidžiami prietaisai, skirti įgulai pasitraukti iš „orlaivio“ avariniais atvejais;
- h) parašiutai ir su jais susijusi įranga, naudojami kovinei įgulai arba kroviniui nuleisti arba „orlaivio“ greičiui sumažinti, bei jiems specialiai sukurti komponentai:
1. Parašiutai, skirti:
 - a) parašiutininkams nuleisti į tiksliai nurodytą taikinį;
 - b) oro desantininkams nuleisti.

2. Krovininiai parašiutai.
 3. Parasparniai, stabdymo parašiutai, pagalbiniai parašiutai, skirti desantuojamiems kūnams stabilizuoti ir padėčiai ore kontroliuoti (pvz., nusileidimo aparatams, katapultavimosi sėdynėms, bomboms).
 4. Pagalbiniai parašiutai, naudojami kartu su katapultavimosi sėdynių sistemomis gelbėjimosi parašiutų išsiskleidimui ir išsipūtumui reguliuoti.
 5. Parašiutai, skirti valdomoms raketoms, nepilotuojamiems „orlaiviams“ ar kosminėms transporto priemonėms nuleisti.
 6. Tupdomieji parašiutai ir nusileidimo greitį mažinantys parašiutai.
 7. Kiti kariniai parašiutai.
 8. Įranga, sukurta specialiai šuoliams iš didelio aukščio (pvz., kostiumai, specialūs šalmai, kvėpavimo sistemos, navigacinė įranga);
- i) automatinės parašiuotais nuleidžiamų krovių pilotavimo sistemos; įranga, įskaitant ir deguonies įrangą, specialiai sukurta ar modifikuota kariniams tikslams, skirta kontroliuojamiems šuoliams iš bet kokio aukščio.

1 pastaba Pagal ML10 b punktą nekontroliuojami specialiai kariniams tikslams sukurti „orlaiviai“ ar jų modifikacijos, kurie yra:

- a) nepritaikyti kariniam naudojimui ir neturi specialiai kariniam naudojimui skirtos ar modifikuotos įrangos, ir
- b) Wassenaro susitarime dalyvaujančios valstybės civilinės aviacijos institucijos buvo registruoti civiliniam naudojimui.

2 pastaba Pagal ML10 d punktą nekontroliuojami:

- a) aviaciniai varikliai, sukurti arba modifikuoti naudojimui kariniams tikslams, kuriuos Wassenaro susitarime dalyvaujančios valstybės civilinės aviacijos institucija registravo naudoti „civiliniame orlaivyje“, arba specialiai sukurtos jų dalys;
- b) stūmokliniai varikliai ar specialiai jiems sukurti komponentai, išskyrus specialiai sukurtus nepilotuojamiems „orlaiviams“.

3 pastaba Pagal ML10 b ir d punktus kontroliuojami tik tie kariniams tikslams modifikuoti nekarinių „orlaivių“ komponentai, įranga arba aviaciniai varikliai ir kita susijusi įranga, kuri yra būtina modifikuojant kariniams tikslams.

ML11. Elektroninė įranga, nekontroliuojama pagal kitus ES bendrojo karinės įrangos sąrašo punktus, ir jai specialiai sukurti komponentai:

- a) elektroninė įranga, specialiai sukurta kariniams tikslams;

Pastaba ML11 dalis apima:

1. Elektroninę atsakomųjų priemonių ir elektroninę atsakomąsias priemones neutralizuojančią įrangą, įskaitant trukdymo ir trukdymą slopinančią įrangą (t. y. įrangą, sukurta pašaliniams ar klaidingiems signalams į radarą ar radijo ryšio imtuvus įvesti ar kitokiu būdu trukdyti prieš elektroniniams imtuvams priimti informaciją, mažinti jų funkcionalumą ir veiksmingumą, atitinkamai veikti ir jo atsakomųjų veiksmų įrangą).
2. Dažniui jautrias elektronines lempas.

3. Sekimo ir elektromagnetinio spektro stebėjimo elektronines sistemas arba įrangą, sukurtą karinės žvalgybos ar saugumo tikslams arba tokiam sekimui ir kontrolei neutralizuoti.
4. Povandeninių atsakomųjų priemonių, įskaitant akustinio ir magnetinio trukdymo bei apgaulingo vaizdo sukūrimo įrangą ir įrangą, sukurtą pašaliniam ar klaidingiem signalams į sonarinius imtuvus įvesti.
5. Duomenų apdorojimo apsaugos įrangą, duomenų apsaugos įrangą ir perdavimo bei signalizavimo linijos apsaugos įrangą, veikiančią kodavimo procesų pagrindu.
6. Identifikavimo, patvirtinimo ir šifro įvedimo įrangą ir šifro valdymo, gamybos bei paskirstymo įrangą.
7. Valdymo ir navigacinę įrangą.
8. Skaitmeninę troposferinės sklaidos radijo ryšio siųstuvų įrangą.
9. Skaitmeninius demoduliatorius, specialiai sukurtus signalų žvalgybos tikslais.

b) pasaulinės palydovinės navigacinės sistemos (GNSS) trukdymo įrangą.

ML12. Didelio greičio kinetinės energijos ginklų sistemos ir su jomis susiję įrenginiai bei specialiai sukurti komponentai:

- a) kinetinės energijos ginklų sistemos, specialiai sukurtos taikiniui sunaikinti ar jo veikimui nutraukti;
- b) specialiai sukurti bandymų ir vertinimo įrenginiai, bandymų modeliai, įskaitant diagnostikos įrenginius ir taikinius, skirtus šovinių ir sistemų dinaminiam kinetinės energijos išbandymui.

NB Dėl ginklų sistemų, naudojančių pokalibrinius šaudmenis ar vien cheminę varomąją jėgą, ir jų amunicijos – žr. ML1–ML4 dalis.

1 pastaba ML12 dalis apima dar ir šias specialiai sukurtas kinetinės energijos ginklų sistemas:

- a) paleidimo varomąsias sistemas, galinčias paprastu ar greitėjančiu šaudymo metodu didesnius nei 0,1 g objektus akseleruoti didesniu nei 1,6 km/s greičiu;
- b) pagrindinius energijos gamybos, elektrinės apsaugos, energijos kaupimo, terminio valdymo priemonių galios palaikymo, įjungimo ar kuro naudojimo įrenginius; energijos šaltinio, ginklo bei kitokių elektrinių galvučių valdymo funkcijų elektrines jungtis;
- c) taikinio aptikimo, nustatymo, šaudymo kontrolės ar sunaikinimo laipsnio įvertinimo sistemas;
- d) sviedinių savaiminio nutaikymo, valdymo, varomosios jėgos nukreipimo (šoninės akseleracijos) sistemas.

2 pastaba Pagal ML12 dalį kontroliuojamos ginklų sistemos, naudojančios bet kurią iš šių rūšių energiją kaip varomąją jėgą:

- a) elektromagnetinę;
- b) elektroterminę;
- c) plazmą;
- d) lengvasias dujas; arba

e) cheminę (kai ji naudojama kartu su bet kuria iš pirmiau išvardytųjų).

ML13. Šarvuotoji ar apsauginė įranga bei konstrukcijos ir komponentai:

a) šarvuotosios plokštės:

1. Pagamintos pagal karinius standartus arba specifikacijas arba

2. Tinkamos kariniam naudojimui;

b) metalo ir ne metalo medžiagų konstrukcijos bei deriniai, specialiai sukurti karinėms sistemoms nuo kulkų apsaugoti ir specialiai sukurti jų komponentai;

c) šalmai, pagaminti pagal karinius standartus ar specifikacijas arba panašius nacionalinius standartus ir specialiai sukurti jų komponentai, t. y. šalmo gaubtas, vidinis apsauginis sluoksnis ir minkšti įklotai;

d) neperšauamos liemenės ir kostiumai, pagaminti pagal karinius standartus ar specifikacijas, arba panašūs į juos ir specialiai jiems sukurti komponentai.

1 pastaba ML13 b punktas apima medžiagas, specialiai sukurtas į sprogimą reaguojančiai apsaugai formuoti arba karinėms priedangoms statyti.

2 pastaba Pagal ML13 c punktą nekontroliuojami įprastiniai, jokių papildomu prietaisu neaprupinti plieniniai šalmai, kurie nėra modifikuoti ar sukurti taip, kad juose galėtų būti įtaisytas bet kurio tipo papildomas prietaisas.

3 pastaba Pagal ML13 c ir d punktus nekontroliuojami šalmai, neperšauamos liemenės ar individualūs kūno apsaugos drabužiai, dėvimi asmeninės apsaugos tikslais.

4 pastaba Pagal ML13 kontroliuojami tik tie bombas neutralizuojantiems darbuotojams specialiai sukurti šalmai, kurie yra specialiai sukurti kariniams tikslams.

1 NB Taip pat žr. ES dvejojo naudojimo objektų sąrašo 1A005 poziciją.

2 NB „Pluoštinėms ar gijinėms medžiagoms“, naudojamoms neperšaukamoms liemenėms ir šalmams gaminti – žr. ES dvejojo naudojimo objektų sąrašo 1C010 poziciją.

ML14. Specializuota karinėms pratyboms arba karinių scenarijų imitavimui skirta įranga, simulatoriai, specialiai sukurti mokymui naudotis visais šautuvais ir ginklais, kontroliuojamais pagal ML1 ar ML2 dalį, ir specialiai sukurti jų komponentai bei jų dalys.

Techninė pastaba

Terminas „specializuota karinėms pratyboms skirta įranga“ apima karinių veiksmų treniruoklius, skrydžio valdymo treniruoklius, radaro taikinius-treniruoklius, radarų taikinių generatorius, šaudymo pratybų prietaisus, kovos su povandeniniais laivais treniruoklius, skraidymo simulatorius (įskaitant centrifugas lakūnams ar astronautams rengti), radarų treniruoklius, skraidymo įrangos imitacinius treniruoklius, navigacinius treniruoklius, raketų paleidimo treniruoklius, taikinių įrangą, ginkluotės treniruoklius, nepilotuojamųjų „orlaivių“ treniruoklius, mobiliuosius pratybų įrenginius ir antžeminių operacijų mokymo įrangą.

1 pastaba ML14 dalis apima vaizdo atkūrimo ir interaktyvios aplinkos sistemas, skirtas simulatoriams, jei jos yra specialiai sukurtos ar modifikuotos kariniams tikslams.

2 pastaba Pagal ML14 dalį nekontroliuojama įranga, specialiai sukurta mokymui naudotis medžiokliniais ar sportiniais ginklais.

ML15. Vaizdo atkūrimo ar atsakomųjų priemonių įranga, specialiai sukurta kariniams tikslams, ir specialiai sukurti komponentai bei priedai:

- a) filmavimo ir vaizdo apdorojimo įranga;
- b) fotoaparatai, fotografinė įranga ir juostų apdorojimo įranga;
- c) vaizdo stiprinimo įranga;
- d) infraraudonųjų spindulių arba terminė vaizdo atkūrimo įranga;
- e) radarinė sensorinė vaizdo atkūrimo įranga;
- f) atsakomųjų priemonių arba atsakomąsias priemones neutralizuojanti įranga, skirta ML15 a–e punktuose kontroliuojamai įrangai.

Pastaba ML15 f punktas apima įrangą, sukurtą karinių vaizdo sistemų veikimui neutralizuoti arba efektyvumui susilpninti ar tokiam ardomajam poveikiui sumažinti.

1 pastaba Terminas „specialiai sukurti komponentai“, kai jie specialiai sukurti kariniams tikslams, apima:

- a) infraraudonųjų spindulių vaizdo konverterio elektroninius vamzdelius;
- b) vaizdo stiprinimo elektroninius vamzdelius (ne pirmosios kartos);
- c) mikrokanalines plokštes;
- d) silpnai šviesai jautrių televizijos kamerų elektroninius vamzdelius;
- e) detektorinę išdėstymo įrangą (įskaitant elektroninio ryšio sistemas);
- f) piroelektrinės televizijos kamerų elektroninius vamzdelius;
- g) vaizdo sistemų aušinimo sistemas;
- h) elektriškai užsklendžiamas fotochrominio arba elektrooptinio tipo sklendes, kurių užsisklendimo greitis yra mažesnis negu 100 μ s, išskyrus sklendes, kurios yra pagrindinės didelio greičio fotoaparato dalys;
- i) skaidulinius optinius vaizdo apgėžiklius;
- j) sudėtinius puslaidininkinius fotokatodus.

2 pastaba Pagal ML15 dalį nekontroliuojami „pirmosios kartos vaizdo stiprinimo elektroniniai vamzdeliai“ ar įranga, specialiai sukurta naudojant „pirmosios kartos vaizdo stiprinimo elektroninius vamzdelius“.

NB Dėl „pirmosios kartos vaizdo stiprinimo elektroninių vamzdelių“ naudojimo ginkluose žr. ML1 ir ML2 dalis bei ML5 a punktą.

NB Taip pat žr. ES dvejopo naudojimo objektų sąrašo 6A002 pozicijos a punkto 2 papunktį ir 6A002 pozicijos b punktą.

ML16. Liejiniai, atliejos ir kiti pusgaminiai, kurie naudojami kontroliuojamuose gaminiuose ir atpažinti pagal medžiagos sudėtį, formą arba funkcijas ir specialiai pagaminti gaminiams, kontroliuojamiems pagal šio sąrašo ML1–ML4, ML6, ML9, ML10, ML12 arba ML19 dalis.

ML17. Įvairi įranga, medžiagos ir bibliotekos, specialiai sukurti komponentai:

- a) Savaeigiai nardymo ir povandeninio plaukiojimo aparatai:
 - 1. Uždarąjo arba pusiau uždarąjo ciklo (pakartotinio kvėpavimo) aparatai, specialiai sukurti kariniams tikslams (t. y. specialiai sukurti, kad būtų nemagnetiniai).
 - 2. Specialiai sukurti komponentai, skirti atvirojo ciklo aparatui modifikuoti kariniams tikslams.
 - 3. Gaminiai, sukurti išimtinai kariniams tikslams, skirti naudoti kartu su savaeigiais nardymo ir povandeninio plaukiojimo aparatais.
- b) statybinė įranga, specialiai sukurta kariniams tikslams;
- c) elektros instaliacija, danga ir apdorojimas, mažinantis daikto atpažinimo galimybę, specialiai sukurtas kariniams tikslams;
- d) lauko inžinerinė įranga, specialiai sukurta naudoti kovos zonoje;
- e) „robotai“, kontroliuojantieji „robotai“, „galiniai vykdymo įtaisai“, pasižymintys bet kokia toliau nurodyta charakteristika:
 - 1. Sukurti specialiai kariniams tikslams.
 - 2. Turi priemonių, saugančių hidraulines linijas nuo kulkų padarytų pažeidimų (pvz., savaimė izoliuojančios linijos), ir gali naudoti hidraulinius skysčius, kurių užsidegimo temperatūra yra aukštesnė negu 566 °C (839 K) arba
 - 3. Specialiai sukurti ar gali veikti elektromagnetinio pulso (EMP) aplinkoje.
- f) bibliotekos (parametrinės techninės duomenų bazės), specialiai sukurtos kariniams tikslams, įrangai, kontroliuojamai pagal ES bendrąją karinės įrangos sąrašą;
- g) branduolinę energiją generuojanti įranga arba varomoji įranga, įskaitant atominius reaktorius, specialiai sukurtus kariniams tikslams, ir komponentai, specialiai sukurti ar modifikuoti kariniams tikslams;
- h) kita specialiai kariniams tikslams sukurta įranga ir medžiagos, apdorotos ar padengtos danga, mažinančia daikto atpažinimo galimybę, išskyrus įrangą ir medžiagas, kontroliuojamas pagal kitus ES bendrojo karinės įrangos sąrašo punktus;
- i) simulatoriai, specialiai sukurti kariniams „branduoliniams reaktoriams“;
- j) mobiliosios remonto dirbtuvės, specialiai įrengtos ar modifikuotos karinei įrangai remontuoti;
- k) lauko generatoriai, specialiai sukurti ar modifikuoti kariniams tikslams;
- l) konteineriai, specialiai sukurti ar modifikuoti kariniams tikslams;

- m) keltai, išskyrus keltus, kontroliuojamus pagal kitus ES bendrojo karinio sąrašo punktus, tiltai ir pontonai, sukurti kariniams tikslams;
- n) bandomieji modeliai, specialiai sukurti gaminiams, kontroliuojamiems pagal ML4, ML6, ML9 ar ML10 dalis, tobulinti;
- o) apsaugos nuo „lazerių“ įranga (pvz., akių ir jutiklių apsaugos), specialiai sukurta kariniams tikslams.

Techninės pastabos

1. ML17 dalyje terminas „biblioteka“ (parametrinė techninė duomenų bazė) reiškia karinio pobūdžio techninės informacijos rinkinį; naudojimasis šiuo rinkiniu gali pagerinti karinės įrangos ar sistemų veikimą.
2. ML17 dalyje terminas „modifikuotas“ reiškia struktūrinį, elektromechaninį ar kitokį pakeitimą, dėl kurio nekariniams tikslams sukurtas gaminys įgauna savybes, prilyginančias jį gaminiui, specialiai sukurtam kariniams tikslams.

ML18. Įranga, skirta gaminiams, kontroliuojamiems pagal ES bendrąjį karinės įrangos sąrašą, gaminti:

- a) specialiai sukurta ar modifikuota gamybos įranga, skirta pagal ES bendrąjį karinės įrangos sąrašą kontroliuojamiems gaminiams gaminti, ir specialiai sukurti komponentai;
- b) specialiai sukurta aplinkos tyrimo aparatūra ir specialiai sukurta įranga, skirta pagal ES bendrąjį karinės įrangos sąrašą kontroliuojamiems gaminiams sertifikuoti, kvalifikuoti ar bandyti.

Techninė pastaba

ML18 dalyje terminas „gamyba“ apima projektavimą, tyrimą, gaminimą, testavimą ir tikrinimą.

Pastaba ML18 a ir b punktai apima šią įrangą:

- a) nuolatinio veikimo azotinimo įrangą;
- b) centrifuginius bandomuosius aparatus ar įrangą, kuriai būdinga bet kokia iš toliau nurodytų charakteristikų:
 1. Varoma variklio arba variklių, kurių bendras nustatytasis galios suma yra didesnė nei 298 kW (400 AG).
 2. Pakelia 113 kg ar daugiau svorio arba
 3. Gali pasiekti centrifugos pagreitį 8 g ar daugiau, kai krovinio svoris 91 kg ir daugiau;
- c) dehidracijos presai;
- d) varžtų išspaudikliai (ekstruderiai), specialiai sukurti arba modifikuoti kariniam sprogstamajam išspaudimui;
- e) pjaušamosios mašinos, skirtos išpjautoms varomosioms medžiagoms rūšiuoti;
- f) betriukšmis 1,85 metro arba didesnio skersmens poliravimo būgnas, kurio įkrova didesnė negu 227 kg;

- g) nuolatinio veikimo maišytuvai, skirti kietosioms „svaidomosioms medžiagoms“ maišyti;
- h) dujiniai smulkintuvai karinių „sprogstamųjų medžiagų“ sudėtinėms dalims (ingredientams) malti ar trupinti;
- i) įranga, kuria išgaunamas metalo dalelių sferiškumas ir suvienodinamas jų dydis, kaip nurodyta ML8 c punkto 8 papunktyje;
- j) konvekinės srovės konverteriai ML8 c punkto 3 papunktyje nurodytų medžiagų konversijai.

ML19. Kreipiamosios energijos ginklų sistemos (DEW), su jomis susiję arba atsakomųjų priemonių įrenginiai ir bandymų modeliai, bei specialiai sukurti komponentai:

- a) „lazerinės sistemos“, specialiai sukurtos taikiniams sunaikinti ar jų vykdomai užduočiai nutraukti;
- b) šviesos pluošto dalelių sistemos taikiniams sunaikinti ar jų vykdomai užduočiai nutraukti;
- c) didelio galingumo radijo dažnio sistemos taikiniams sunaikinti ar jų vykdomai užduočiai nutraukti;
- d) įranga, specialiai sukurta pagal ML19 a–c punktus kontroliuojamoms sistemoms surasti, atpažinti arba nuo jų gintis;
- e) pagal šį punktą kontroliuojami sistemų, įrangos ir komponentų fizinių bandymų modeliai;
- f) nenutrūkstamos bangos ar pulsuojančio „lazerio“ sistemos, specialiai sukurtos sukelti ilgalaikį apakimą technologijomis nesustiprintam matymui, tai yra, neapsaugotoms žmogaus akims arba žmogaus akims su regos korekcijos optiniais prietaisais.

1 pastaba Kreipiamosios energijos ginklų sistemos, kontroliuojamos pagal ML19 dalį, apima sistemas, kurių galimybes lemia kontroliuojamas pritaikymas:

- a) reikiamos trukmės bangų ar pulsuojančios energijos „lazerių“, kuriais naikinama panašiai kaip ir įprastine amunicija;
- b) dalelių akceleratorių, formuojančių elektringų ar neutralių naikinamosios galios dalelių srautą;
- c) didelio galingumo impulso arba vidutinio galingumo radijo dažnių srautų siūstuvai, sukuriantys pakankamai stiprius laukus, kad išvestų iš rikiuotės tolimo taikinio elektroninę grandinę.

2 pastaba ML19 dalis apima šią įrangą, specialiai sukurtą kreipiamosios energijos ginklų sistemoms:

- a) pagrindinius energijos gamybos, kaupimo, įjungimo, galios palaikymo ar kuro naudojimo įrenginius;
- b) taikinio aptikimo ar nustatymo sistemas;
- c) sistemas, kuriomis galima nustatyti taikiniui padarytą žalą, sunaikinimą ar veikimo nutraukimą;
- d) srauto valdymo, sklaidymo ar nutaikymo įrangą;
- e) įrenginius su kintamojo sukimosi srautu, skirtus operacijoms su greitai kintančiu taikiniu;
- f) pritaikomąją optiką ir fazės jungiklius;
- g) srovės injektorius neigiamų vandenilio jonų srautams;

- h) „tinkamų naudoti kosmose“ akceleratorių komponentus;
- i) neigiamų jonų srauto nukreipimo įrenginius;
- j) įrenginius didelės galios jonų srautui kontroliuoti ir nukreipti;
- k) „tinkamų naudoti kosmose“ įrenginių dangą, skirtą neigiamoms vandenilio izotopų srovėms neutralizuoti.

ML20. Kriogeninė ir „superlaidi“ įranga bei specialiai sukurti komponentai bei priedai:

- a) įranga, specialiai sukurta arba suderinta taip, kad ją būtų galima įmontuoti karinėje žemės, jūrų, oro desanto ar kosmoso priemonėje, ir galinti veikti tai priemonei judant bei sukurti arba palaikyti temperatūrą, žemesnę nei -170°C (103 K);

Pastaba ML20 a punktas apima mobiliąsias sistemas, į kurių sudėtį įeina priedai ar komponentai, pagaminti iš nemetalų arba elektrai nelaidžių medžiagų, pvz.: plastmasės arba epoksidais impregnuotų medžiagų.

- b) „superlaidi“ elektros įranga (rotacinės mašinos ir transformatoriai), specialiai sukurta arba modifikuota taip, kad ją būtų galima įmontuoti karinėje žemės, jūrų, oro desanto ar kosmoso transporto priemonėje, ir galinti veikti transporto priemonei judant.

Pastaba Pagal ML20 b punktą nekontroliuojami nuolatinės srovės hibridiniai vienpoliai generatoriai su vieno stiebo normalia metaline armatūra, kuri sukasi „superlaidžių“ apvijų sukurtame magnetiniame lauke, jeigu tos apvijos yra vienintelis „superlaidus“ komponentas, esantis generatoriuje.

ML21. „Programinė įranga“:

- a) „programinė įranga“, specialiai sukurta ar modifikuota ES bendrajame karinės įrangos sąraše kontroliuojamos įrangos ar medžiagų „kūrimui“, „gamybai“ ar „naudojimui“;

- b) specialioji „programinė įranga“, išvardyta toliau:

1. „Programinė įranga“, specialiai sukurta:

- a) kovinių ginklų sistemoms modeliuoti, imituoti ar įvertinti;
- b) kovinių ginklų sistemų „programinės įrangos“ „kūrimui“, stebėjimui, priežiūrai ar atnaujinimui;
- c) karinių operacijų scenarijams kurti ar imituoti;
- d) taikyti vadovavimo, ryšių, kontrolės ir žvalgybos (C^3I) arba vadovavimo, ryšių, kontrolės, kompiuterių ir žvalgybos (C^4I) srityje.

2. „Programinė įranga“, skirta nustatyti įprastinių, branduolinių, cheminių ar biologinių kovinių ginklų efektyvumą.

3. „Programinė įranga“, nekontroliuojama pagal ML21 a punktą, b punkto 1 papunktį ar 2 papunktį, specialiai sukurta ar modifikuota tam, kad sudarytų sąlygas naudoti įrangą, nekontroliuojamą pagal ES bendrąjį karinės įrangos sąrašą, vykdant tokias karines funkcijas, kurioms vykdyti naudojama įranga, kontroliuojama pagal ES bendrąjį karinės įrangos sąrašą.

ML22. „Technologijos“:

a) ML22 b punkte nenurodyta „technologija“, „reikalinga“ pagal Europos Sąjungos bendrąją karinės įrangos sąrašą kontroliuojamų objektų „kūrimui“, „gamybai“ ar „naudojimui“.

b) „technologijos“:

1. „Technologija“, „reikalinga“ pagal Europos Sąjungos bendrąją karinės įrangos sąrašą kontroliuojamų objektų gamybos diegimui, komponentų surinkimui, funkcionavimui, priežiūrai ir remontui, net jeigu tokios gamybos diegimo komponentai nėra kontroliuojami.
2. „Technologija“, „reikalinga“ mažo kalibro ginklų „kūrimui“ ir „gamybai“, net jei ji naudojama mažo kalibro antikvarinių ginklų kopijoms gaminti.
3. „Technologija“, „reikalinga“ toksikologinių reagentų, susijusios įrangos ar komponentų, kontroliuojamų pagal ML7 a–g punktus, „kūrimui“, „gamybai“ arba „naudojimui“.
4. „Technologija“, „reikalinga“ „biopolimerų“ arba specifinių ląstelių kultūrų, kontroliuojamų pagal ML7 h punktą „kūrimui“, „gamybai“ arba „naudojimui“;
5. „Technologija“, „reikalinga“ tik „biokatalizatorių“, kontroliuojamų pagal ML7 i punkto 1 papunktį, įterpimui į karines medžiagas-nešiklius ar karines medžiagas.

1 pastaba „Technologija“, „reikalinga“ pagal ES bendrąją karinės įrangos sąrašą kontroliuojamų objektų „kūrimui“, „gamybai“ ar „naudojimui“, yra kontroliuojama net ir tada, kai naudojama nekontroliuojamam objektui.

2 pastaba Pagal ML22 dalį nekontroliuojamos „technologijos“, kurios yra:

- a) būtinos tiems gaminiams, kurie nekontroliuojami arba kuriuos leidžiama eksportuoti, įdiegti, funkcionuoti, prižiūrėti (tikrinti) ir remontuoti;
- b) „viešo naudojimo“, skirtos „pagrindiniams moksliniams tyrimams“ arba patentų programoms reikalinga būtinausia informacija;
- c) skirtos nuolatiniam impulsui tiekti civilinio transporto įrenginiams magnetinės indukcijos būdu

ŠIAME SĄRAŠE VARTOJAMŲ SĄVOKŲ APIBRĖŽIMAI

Šiame sąrašے vartojamų sąvokų apibrėžimai pateikiami abėcėlės tvarka.

1 pastaba Sąvokų apibrėžimai taikomi visam sąrašui. Nuorodos yra tik konsultacinio pobūdžio ir neturi poveikio sąrašے apibrėžtų sąvokų bendram vartojimui.

2 pastaba Kai sąvokų apibrėžimų sąrašے pateikti žodžiai ir terminai vartojami tik apibrėžta reikšme, tai nurodoma juos išskiriant kabutėmis („“). Kitais atvejais žodžiai ir terminai vartojami bendrai priimtomis (žodyno) reikšmėmis, išskyrus atvejus, jei čia pat pateikiamas konkrečios kontrolės priemonės apibrėžimas.

ML7. „Pritaikytas kariniam tikslui“

Bet kokia modifikacija arba selekcija (pvz., keičianti grynumą, laikymo ilgalaikiškumą, kenksmingumą, pasklidimo charakteristikas arba atsparumą ultravioletinei spinduliutei), skirta veiksmingai žaloti žmones ar gyvūnus, kenkti įrangai, derliui arba aplinkai.

ML8. „Priedai ir priemaišos“

Medžiagos, naudojamos sprogstamuosiuose junginiuose, siekiant pagerinti jų savybes.

ML8, ML9 ir ML10. „Orlaiviai“

Oro transporto priemonė su fiksuotaisiais arba su pasukamaisiais sparnais, besisukančiais sparnais (sraigasparnis), su pasviruoju sraigtu arba pasviraisiais sparnais.

ML22. „Pagrindiniai moksliniai tyrimai“

Eksperimentinis arba teorinis darbas, kurio pirminis tikslas – įgyti naujas žinias apie pagrindinius reiškinių principus arba stebimus faktus, ir kuriuo nebūtinai siekiama pirmiausia konkrečių praktinių tikslų ar uždavinių sprendimo.

ML7, 22 „Biokatalizatoriai“

Fermentai (enzimai), skirti konkrečioms cheminėms arba biocheminėms reakcijoms arba kiti biologiniai junginiai, kurie jungiasi su KNM reagentais ir pagreitina jų suardymą.

Techninė pastaba

„Fermentai (enzimai)“ – konkrečių cheminių arba biocheminių reakcijų „biokatalizatoriai“.

ML7, 22 „Biopolimerai“

Biologinės makromolekulės:

- a) fermentai (enzimai), skirti konkrečioms cheminėms arba biocheminėms reakcijoms;
- b) monokloniniai, polikloniniai ar anti-idiotipiniai antikūnai;
- c) specialiai sukurti ar specialiai apdoroti receptoriai.

Techninės pastabos

1. „Anti-idiotipiniai antikūnai“ – antikūnai, kurie jungiasi prie konkrečių kitų antikūnų antigenų jungimosi vietų.
2. „Monokloniniai antikūnai“ – proteinai, kurie jungiasi prie antigeno vietos ir kuriuos gamina vienas ląstelių klonas.
3. „Polikloniniai antikūnai“ – proteinų, kurie jungiasi prie konkretaus antigeno ir kuriuos gamina keli ląstelių klonai, mišinys.
4. „Receptoriai“ – biologinės makromolekulinės struktūros, galinčios jungti ligandus, kurių jungimas daro poveikį fiziologinėms funkcijoms.

- ML10. „Civilinis orlaivis“
- „Orlaivis“, civilinės aviacijos kompetentingų institucijų pagal paskirtį įrašytas į paskelbtą tinkamų skrydžiams „orlaivių“ registrą, skirtas skraidyti komerciniais civiliniais vidaus ir tarptautiniais maršrutais arba naudoti teisėtais civiliniais, asmeniniais arba verslo tikslais.
- ML21, 22. „Kūrimas“
- Visi etapai prieš serijinę gamybą, pavyzdžiui, projektavimas, projekto tyrimas, projekto analizė, projekto koncepcijos, prototipų surinkimas ir bandymai, bandomosios gamybos schemos, projektavimo duomenys, projektavimo duomenų transformavimo į gaminių procesas, konfigūracijos projektavimas, tarpusavio funkciškumo projektavimas, išdėstymas.
- ML17. „Galiniai vykdymo įtaisai“
- Griebtuvai, aktyvieji įrankiniai įtaisai ir bet kurios kitos įrankinės priemonės, kurios yra įdedamos į „roboto“ manipulatoriaus rankos laikiklinį antgalį.
- Techninė pastaba
- „Aktyvusis įrankinis įtaisas“ – įtaisas, naudojamas suteikti ruošiniui judesio jėgą, apdorojimo energiją arba judesio kryptį.
- ML4, 8. „Energetinės medžiagos“
- Medžiagos ar mišiniai, kurie chemiškai reaguoja išskirdami energiją, reikalingą taikant juos pagal paskirtį. „Sprogstamosios medžiagos“, „pirotechnika“ ir „svaigosios medžiagos“ priklauso „energetinių medžiagų“ poklasiams.
- ML8, 18. „Sprogstamosios medžiagos“
- Kietos, skystos ar dujinės medžiagos arba jų mišiniai, kurie naudojant juos kovinėse galvutėse, naikinimo ir kitose priemonėse kaip inicijuojančius užtaisus, tarpinius detonatorius arba pagrindinius užtaisus, turi detonuoti.
- ML7. „Ligų platintojai“
- Pernešėjai (pvz., plazmidės ar virusai), naudojami genetinės medžiagos įvedimui į priimančiąsias ląsteles.
- ML13. „Pluoštinės ar gijinės medžiagos“
- Apima:
- a) tolydžiuosius viengijus siūlus;
 - b) tolydžiuosius verpalus ir pusverpalus;
 - c) juostas, audinius, atsitiktinai išsidėsčiusius plaušus ir kaspinus;
 - d) smulkintą pluoštą, štapelinį pluoštą ir koherentines pluoštines dangas;
 - e) monokristalinius arba polikristalinius bet kokio ilgio adatinius darinius;
 - f) aromatinę poliamidinę celiuliozę.
- ML15. „Pirmosios kartos vaizdo stiprinimo elektroniniai vamzdeliai“
- Elektrostatinio židinio vamzdeliai, kuriuose naudojamas įvesties ir išvesties šviesolaidinės arba stiklo plokštės, daugiašarmiai fotokatodai (S-20 arba S-25), bet ne mikrokonalinių plokštelių stiprintuvai.
- ML22. „Viešo naudojimo“
- Tai „technologija“ arba „programinė įranga“, kuria leidžiama naudotis neapribojant tolesnio jos platinimo.
- Pastaba Autorinių teisių apribojimai nereiškia, kad „technologija“ arba „programinė įranga“ nėra „viešo naudojimo“.

- ML5, 19. „Lazeris“
- Komponentų sąranka, sukurianti šviesą, kuriai būdingas erdvinis ir laikinis koherentiškumas ir kuri yra stiprinama dėl priverstinės spinduliuotės.
- ML10. „Už orą lengvesni skraidomieji aparatai“
- Balionai ir „orlaiviai“, kuriuose pakilimui naudojamas karštas oras ar kitos lengvesnės už orą dujos, pavyzdžiui, helis ar vandenilis.
- ML17. „Branduoliniai reaktoriai“
- Apima objektus, esančius reaktoriaus korpuse arba tiesiogiai į jį įdedamus, įrangą, kuri valdo galios lygį aktyviojoje srityje, ir komponentus, kurie paprastai talpina ar tiesiogiai liečiasi su aktyviąja „branduolinio reaktoriaus“ sritimi arba valdo pirminį reaktoriaus šilumnešį.
- ML8. „Pirmதாகai“
- Specializuotos cheminės medžiagos, naudojamos gaminant sprogmenis.
- ML21, 22. „Gamyba“
- Visi „gamybos“ etapai, pavyzdžiui: „gamybos“ technologija, gaminimas, integravimas, surinkimas (montavimas), tikrinimas, bandymas, kokybės laidavimas.
- ML8. „Svaideosios medžiagos“
- Cheminės medžiagos ar mišiniai, kurie chemiškai reaguoja išskirdami didelį kontroliuojamos apimties karštų dujų kiekį, skirtą atlikti mechaniniam darbui.
- ML4, 8. „Pirotechnika“
- Kietųjų ir skystųjų degalų ir oksidatorių mišiniai, kuriuos uždegus vyksta energetinė cheminė reakcija, kurios apimtis kontroliuojama ir kuria siekiama užtikrinti konkretų vėlinimą arba išskirti šilumos, dūmų, matomos šviesos, infraraudonųjų spindulių kiekius ar sukelti tam tikro stiprumo triukšmą. Piroforika – „pirotechnikos“ poklasis, į kurį neįeina oksidatoriai, tačiau kuriam priklausančios medžiagos užsidega nuo sąlyčio su oru.
- ML22. „Reikalinga“
- Kai tai taikoma „technologijai“, apibūdina tik tas „technologijos“ dalis, kurios yra ypač svarbios, norint pasiekti ar išplėsti valdomo vykdymo lygį, charakteristikas arba funkcijas. Tokia „reikalinga“ „technologija“ gali būti naudojama skirtinguose produktuose.
- ML7. „Medžiagos riaušėms malšinti“
- Medžiagos, kurios, numatomomis sąlygomis naudojant riaušėms malšinti, žmonėms sparčiai sukelia jutiminį suerzinimą arba pasižymi neutralizuojančiu fiziniu poveikiu, kuris baigiasi netrukus po to, kai nutraukiamas žmogaus veikimas tomis medžiagomis (Ašarinės dujos priklauso „medžiagų riaušėms malšinti“ pogrupiui.).
- ML17. „Robotas“
- Manipuliavimo mechanizmas, kuris gali judėti tolygia trajektorija arba iš vienos vietos į kitą ir kuriame gali būti naudojami jutikliai; jis turi visas toliau išvardytas charakteristikas:
- a) yra daugiafunkcinis;
 - b) judėdamas trimatėje erdvėje gali išdėlioti ar orientuoti medžiagas, dalis, įrankius arba specialius prietaisus;

- c) jungia tris ar daugiau uždarojo ar atvirojo kontūro valdomuosius įtaisus, kurie gali turėti žingsninius variklius ir
- d) gali „būti programuojamas vartotojo“, naudojant mokymo ir atkūrimo būdą arba elektroninį kompiuterį, kuriuo gali būti programuojamasis loginis valdiklis, t. y. be mechaninio įsikišimo.

Pastaba Tai neapima toliau išvardytų prietaisų:

1. Manipuliavimo mechanizmų, kurie yra valdomi tik rankiniu būdu ar nuotolinio operatoriaus.
2. Fiksuotosios sekos manipuliavimo mechanizmų, kurie yra automatiniai judamieji prietaisai, veikiantys pagal mechanškai fiksuotus programuotus judesius. Programa yra mechanškai apribota fiksuotais stabdymo įtaisais, pavyzdžiui, kaiščiais arba krumpliaračiais. Judesių seka ir trajektorijų ar kampų pasirinkimas nėra valdomi ar keičiami mechaninėmis, elektroninėmis ar elektrinėmis priemonėmis.
3. Fiksuotosios sekos manipuliavimo mechanizmų, kurie yra automatiniai judamieji įtaisai, veikiantys pagal mechanškai fiksuotus programuotus judesius. Programa yra mechanškai apribota fiksuotais, tačiau derinamais stabdymo įtaisais, pavyzdžiui, kaiščiais arba krumpliaračiais. Judesių seka ir trajektorijų ar kampų pasirinkimas yra keičiami pagal fiksuotą programos modelį. Programos modelio variantai arba modifikacijos (pvz., kaiščių ar krumpliaračių keitimai) viena ar daugiau judesio ašių yra atliekami naudojant tik mechanines operacijas.
4. Fiksuotosios sekos manipuliavimo mechanizmų, kurie yra automatiniai judamieji prietaisai, veikiantys pagal mechanškai fiksuotus programuotus judesius. Programa yra keičiama, tačiau seka yra vykdoma tik dvipoliais signalais iš mechanškai fiksuotų elektrinių dvipolių prietaisų arba derinamų stabdymo įtaisų.
5. Rietuvių kranų, kurie apibūrinami kaip stačiakampių koordinatų manipuliatorių sistemos, pagamintos kaip sudedamoji vertikalio saugojimo talpų konstrukcijų dalis ir sukurtos prieigai prie šių talpų siekiant turinį į jas patalpinti arba iš jų išimti.

ML21. „Programinė įranga“

Vienos ar daugiau „programų“ arba „mikroprogramų“ rinkinys, įrašytas bet kokioje fizinėje laikmenoje.

ML19. „Tinkami naudoti kosmose“

Produktai, kurie yra sukurti, pagaminti ir išbandyti, kad atitiktų specialius elektrinius, mechaninius ir klimato reikalavimus, keliamus palydovų paleidimui ir jų funkcionavimui arba aukštai skraidančioms sistemoms, veikiančioms 100 km ir didesniame aukštyje.

ML18, 20. „Superlaidžios“

Medžiagos (metalai, lydiniai arba junginiai), kurių elektrinė varža gali išnykti (t. y. kurių savitasis elektrinis laidis gali tapti begalinis ir kuriuo gali tekėti labai didelės srovės, nesukurdamos Džaulio (Joule) šilumos).

Techninė pastaba

Bet kokios medžiagos „superlaidžioji“ būseną apibūdinama „kritine temperatūra“, kritiniu magnetiniu lauku, kuris priklauso nuo temperatūros, ir kritiniu srovės tankiu, kuris priklauso ir nuo magnetinio lauko, ir nuo temperatūros.

ML22.

„Technologija“

Konkreči informacija, būtina produkto „kūrimui“, „gamybai“ ar „naudojimui“. Ši informacija gali būti pateikiama kaip techniniai duomenys ar kaip techninė pagalba.

Techninės pastabos

1. „Techniniai duomenys“ gali būti projektai, planai, diagramos, modeliai, formulės, lentelės, techniniai projektai ir techninės sąlygos, vadovai ir instrukcijos, parašytos ar įrašytos į laikmenas ar prietaisus, pavyzdžiui, diskai, juostos, pastoviosios atmintinės.
2. „Techninė pagalba“ gali būti instrukcijos, gebėjimai, mokymas, darbinės žinios, konsultavimo paslaugos. „Techninė pagalba“ gali apimti „techninių duomenų“ perdavimą.

ML21, 22.

„Naudojimas“

Veikimas, įdiegimas (įskaitant įdiegimą vietoje), palaikymas (tikrinimas), taisymas, kapitalinis remontas ir atnaujinimas.
